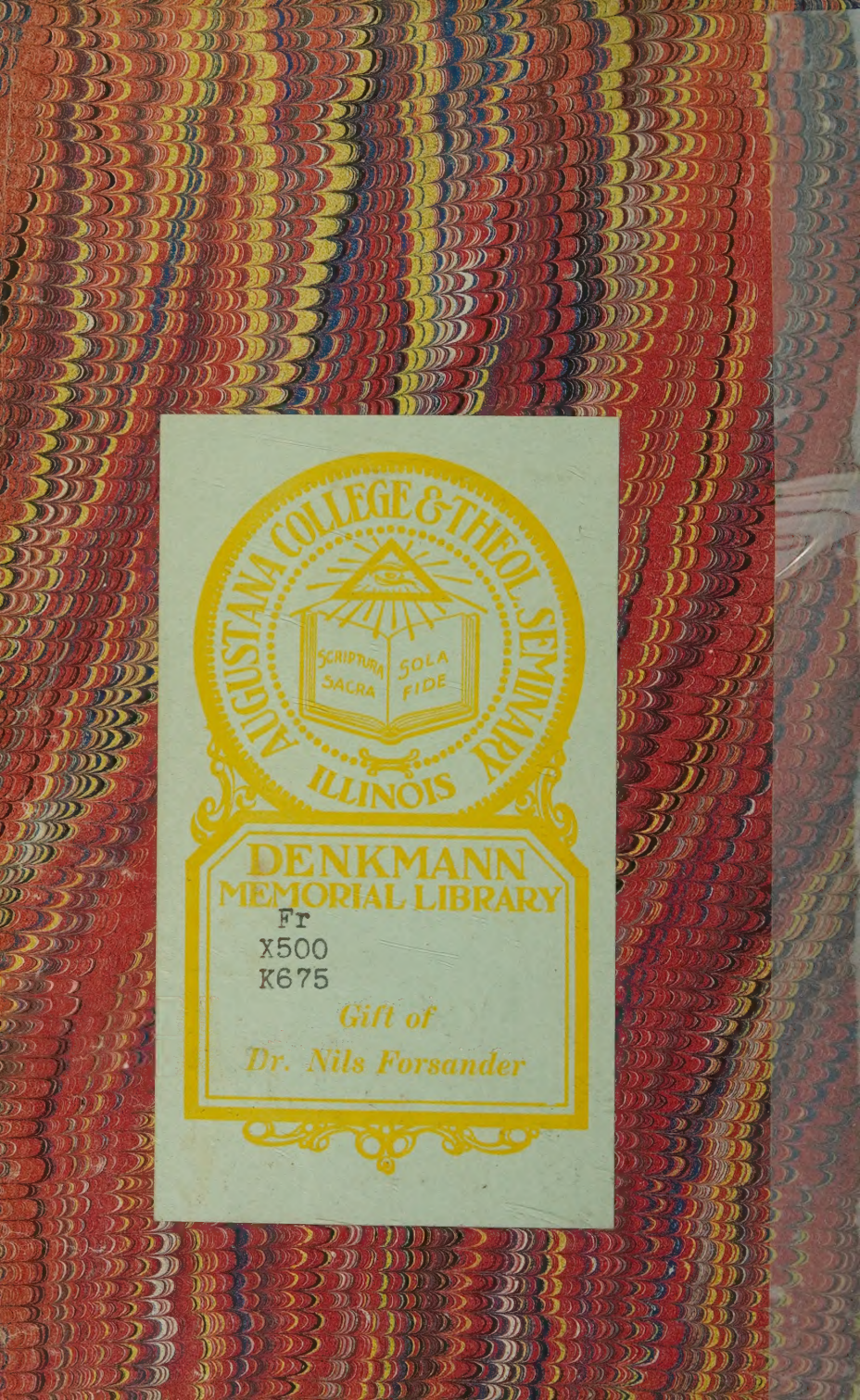
JKM LIBRARY
3 9967 00335 8558


AUGUSTANA COLLEGE & THEOL. SEMINARY
SCRIPTURA SACRA
SOLA FIDE
ILLINOIS
DENKMANN
MEMORIAL LIBRARY
Fr
X500
K675
Gift of
Dr. Nils Forsander

Date Due

Apr-12
JAN 2
JAN 24 '52

N. Forsander - No. 1755

Fry
X500
K675

BX
2080
.S8
K60
1854

DEN SVENSKA TIDEBOKEN.

Vår Fru Tider.
Helge Ands Tider.
Helge Kors Tider.
Sju Psalmerna och Litanian.
Gudeliga Böner.

STOCKHOLM 1854.

Sn
X500
X675

Norstedt och Söner.

JKM Library
1100 East 55th Street
Chicago, IL 60615

TILL

G. J. R. GORDON Esq.

ETT MINNE FRÅN SVERIGE

som uttryck af
vördnad och tacksamhet

från

G. E. Klemming.

Den i romersk-katholska verlden så vidt spridda, samt i många redaktioner otaliga gångor tryckta andaktsboken *Horæ Sanctæ Virginis*, med dervid fogade stycken, synes hafva erhållit endast *en* upplaga på Svenska, och det först in vid reformationstiden. Af denna enda upplaga känner man numera blott två exemplar, båda ofullständiga. Ehuru i flera än ett hänseende märklig, har boken af dessa orsaker förblifvit så godt som okänd; man har derför ombesörjt detta aftryck till tjenst för vänner af vår äldre litteratur och forskare i våra fornkyrkliga förhållanden.

Den gamla upplagan, tryckt af en Tysk som sannolikt icke var väl bekant med Svenskan, är ytterst vanvårdad så till språk som anordning. Ett facsimile-aftryck, återgifvande såväl de talrika språk- och tryck-felen som oredan i uppställning, skulle varit föga ändamålsenligt, samt ytterst svårt, om icke omöjligt, af typografiska skäl. — Utgifvaren har derför rättat många uppenbara språk- och menings-fel, tillkomna af ovårdsamhet i trycket; hvad icke bestämdt kunnat antagas såsom tryckfel har deremot förblifvit qvarstående, hvarför ock det hela tjenar till att afgifva ett märkligt prof på det djupa förfall, hvarifrån reformatorerne räddade språket. — Texten har utg. åtskiljt i dess vederbörliga små afdelningar, i stället för de långa in i hvarandra gripande stycken, som i det gamla trycket vålla stor oreda (se facsimilet). De rimade bönerna äro likaledes nu brutna från hoplöpande rader till versform. Tecknen ¶ och ☞, som begagnas i tid och otid, utan plan om hvarandra, äro här för det mesta utelemnade, eller annorlunda ordnade. Tecknen ℣ och ℟ (för Versus och Responsorium) finnas alldeles icke i den gamla upplagan; såsom nödvändiga äro de här tillagda. Utelemnade rubriker, felande

ord eller tecken äro tillsatta inom [ ]; i kalendern, hvaraf det enda befintliga exemplaret är ytterst illa skadadt, utmärker detta tecken dock till största delen att sjelfva trycket felar, och att det blifvit så vidt möjligt återställdt genom jemnförelse med mångfaldiga andra kalendarier.

Helgonlängden i detta kalendarium utgör en högst egendomlig sammanblandning af dylika från flera länder, men synes dock hänvisa på Nederländskt eller Plattyskt ursprung, liksom för öfrigt delvis sjelfva texten i språkform och enstaka ord. Den gamla uppgiften, härstammande alltifrån Gustaf I:s yttrande 1526,[1] att den af Christiern Pedersen 1514 utgifna Danska Tideboken skulle vara originalet till den Svenska, är nämnligen fullkomligt ogrundad.[2] Icke häller hvilar denna på någon äldre Svensk handskrift; endast några få af bönerna återfinnas nära lika lydande uti en Wadstena-handskrift från början af 1500-talet (gifven 1847 till Kongl. Bibliotheket af Hr Bureau-Chefen A. O. Carlheim-Gyllenskjöld); enligt denna äro ock några större fel afhjelpta samt den stora bristen å sidan lxxxij ersatt. Deremot finnas, så vidt kändt är, sjelfva Tiderna alldeles icke på Svenska förr än i den tryckta upplagan. (Helga Trefaldighets Tider, som åter icke finnas der, anträffas i en handskrift på Kongl. Bibliotheket med gammal signatur, Antiquitets-Arkivets, A 43.) Den närmaste motsvarighet på Svensk botten till dessa finnes i en Latinsk upplaga af Horæ S. V., sannolikt bestämd för Stregnäs stift och tryckt 1525 i Upsala af samme boktryckare, från hvars press de Svenska utgått. Vår Fru-, Helge Ands- och Helge Kors-Tiderna äro der gifna i nästan samma redaktion, ehuru ej så lika att den tjenat till original; det

---

[1] ". . the Tydſche, Franſoſiſke, Behemiſke och Engelſke, hadhe nu vthtolckat Biblien, och monga godha Böker på theras egheт Mål, Men här i Swerige wore platt inga Böker på wårt Swenſka Tungemål afffatte, vthan allenaſt then Danſka Wårfrw Tijdhen, ther vthi mycket wrongt, emot then heligha Skriffts rätta Grund och Meening, war medh inmängt." *Tegel, Gustaffs Historia.* I, 118.

[2] Se den nya upplagan af Tidebogen i *Christiern Pedersens Danske Skrifter, udgivne af Brandt og Fenger.* III, s. 271—414. Kiøbenhavn 1851.

öfriga innehållet är helt olika. Utg. har emellertid haft god vägledning af denna upplaga, hvilken dessutom är af vigt för bestämmande af den Svenskas trycknings-ort och år. Den är delvis tryckt med samma stilar och träsnitt som den Svenska, och vid slutet läses:

☞ Impreſſum Vpſalie per me
Georgium Richolff. An=
no domini. M.
CCCCC.
xx v.
⁘

Med full sannolikhet kan man derför antaga, att den Svenska är tryckt på samma ställe och vid samma tid; säkert före 1526, om eljest Gustaf I:s anförda yttrande får anses vara authentiskt. — Hvem åter som besörjt öfversättningen och dess utgifvande är fullkomligt obekant.

Beträffande det yttre af boken, så utgör den en särdeles liten octav; sjelfva tryckets storlek och stilarnes beskaffenhet utvisar bifogade facsimile. Huru många ark den ursprungligen haft kan ej bestämdt afgöras; ty det ena exemplaret har blott de första 8 arken, signerade A—H (hvari fela bladen E vij och H viij); det andra har utom dessa 8 ark (dock med brist af A iiij, A v, D vi och H ij) ännu 2 osignerade blad, utan början och slut men sammanhängande (sannolikt de innersta af arket G, eller G iiij, G v, i aftrycket upptagande sidorna lxxxij—lxxxiiij), samt 15 blad af de två slutarken signerade aa och bb, hvaraf aa i fattas; dessa 2 ark innehålla kalendern och det följande (= sidorna lxxxv—ciiij). Förmodligen saknas icke mera än de sex bladen af arket G, och det första af aa, så att arken väl varit blott 11 till antalet.

Det förstnämnda exemplaret ägdes af Grefve C. G. Tessin, och såldes 1771 vid auktionen på hans efterlemnade boksamling, under n:o 65. Det tillhör nu Upsala Uni-

versitets-Bibliothek. — Det sednare förvarades bland Antiquitets-Collegii samlingar och bar der nummern 3 in 12:o i inventarier från 1600-talet; öfvergick sedan till Kongl. Bibliotheket, der det ännu befinnes.

Träsnitten och de större begynnelse-bokstäfverna äro i detta aftryck troget återgifna af Hrr Rosenstand och Holm. Upplagan består af 250 exemplar.

¶ Hår bygynnes vorfruwe tydher paa ſwenſkå.

Fadher waar ſom år j himblom hålgat wari thit nampn. Tilkome thit ryke. Warde thin wili ſwa j jorde ryke ſom j hymmeryke. Giff oſſ j dagh waart daghlighit brödh. Oc forlaat oſſ waara ſynder, ſom wy oc forlaatom thöm mothe oſſ bryta, Oc leedh oſſ ey j fråſtilſe, Wthan frålſa oſſ aaff ondho. AMEN.

[¶ Ad Matutinum.]

Aue maria gratia plena dominus tecum.

Heel maria ful mz nadh, herren år mz tik Welſignath thu owir alla quinnor, Oc wålſignath år thyns lyfs frukt Jheſus criſtus. AMEN.

℣. Dignare me. O helegh jomfru gör mich werdughan til at loffua tigh ℣. och giff mich krafft mot thina owener.

℣. Domine labia mea aperies. Herre lat vp mina leppa. ℟. At myn mwn kungörer tyth loff.

℣. Deus in adiutorium meum intende.

Wd tånk oppa mina hielp. ℟. Heerre skynda tigh til ath hielpe mich.

Gloria patri. Erå warda gud ffader och son oc then helge andha.

Sicut erat. Som thz haffuer waret för vthan begynnilse oc år ån nw oc schal wara för vthan ånde. Amen.

[Invitatorium.] In honore beatissime marie. Innan helgeste jomfru marie hedher loffuom herren gud.

[Psalmus.] Uenite exultemus domino.

KOmen oc ffrögden oss jnnan herran ok loffuom war frelsare wij scholo kome ffor hans anlethe jnnan wedherkennelse och j frögdh loffuom herran.

Jnnan helgeste jomfru maria hedher loffuom herran gud.

For thy gud år een stoor herre, ok een stoor konunger vtoffuer alle gudha ffor thy han ffordriffuer ey syt folk for thy j hans hender år all iordhen och han schoder berganes höghet.

Loffuom herran gud.

For thy honom hörer haffuet til oc han haffuer schapad jordene, komen och loffuom och fallom nedher ffor gud grotom for herran huilken schapte oss for thy han år war herre gud wij erom hans folk oc ffaar.

Jnnan helgeste jomfru maria hedher loffuom herran gud.

Hören j dagh wars herre röst herdher ecke idher hierthe j noghre hwasheit efter frestelse dagh j öknenå j huilke idre fåder freste oc sagho myna gernyngha.

Loffuom herran gud.

Siratyo aar war iach nåår thenne slåktane och sagde iac altid thenne ffara wille j theres hierta oc thenkende intet myna

wågha huilkom iac ſwor j myna wredhe the ſcholo ey koma j myna huila.

Innan helgeſte iomfru ꝛc.

Erå warda gudfadher oc ſon och then helga anda. Som thz haffuer warit ffor vthen begynnelſe oc år ån nw och ſchal wara for vthen ånde. Amen.

Loffuom herran gud.

Innan helgeſte iomfru maria heder loffuom herran gud.

Hymnus. Quem terra.

IOmfrw Maria baar then ther ſtyrer try ryke ſom hemmel jord haff dyrkar hedrar och prediker. Huilken mane ſolen och al tingh tienar j thima honom baar iomfruwes lijff beguthen aff hymmerikes nadha. O helga moder aff gaffvm huarff ſchapare hafuer werlden j ſin hand wnder thin qwydz ark tha lickte han. O helga jomfru aff hymmerikes bud frucktſamliken aff thom helga anda then ther hednyngane begårade han vt gôtzs aff tijth liff. O maria nadenna oc miſkunnena moder, beſkerm oſſ fran fienden, oc anama oſſ i dôtzens ſtundh. Erå wardha tigh herra ſom fôdder år aff jomfru med fadernom oc thom helga anda åå for vthen ånda. Amen.

Antiphona. Velſignat åſtu.

Pſalmus. Domine dominus noster.

HErra war herra huru vnderligit år tijth nampn vtoffuer alth iorderike. For thy thyn mechtughet år vphôgd offuer alla himbla. Utaff barnanas mwn och the ſom ſugha haffuir thu fulkomnat loffuedh for thina owener ſchuld ath thu ſcalt fordårffua thin owen oc hâmpnaren. For thi iak ſchal ſee himblana thina henders gerninga manan oc ſtiernaner ſom thu haffui ſtadfeſt. Huat år menniſchien at thu tânkiar vppa hânne eller menniſkiona ſon at thu ſôkier honom. Thu haffuer giort honom mindre ån ånglana thu haffuer kronat honom med åra och ſkikkat honom ower alla thyna hânders gerningha. All tingh haffuer thu vnderkaſtat vnder hans fôther faar oc fåå och all hiorden j markana. Hymmerikes fugle oc haffſens fyſka ſom ganga gen-

styga j haffued. Herra war herra huru vnderligit år tijth nampn vtoffuer alt iorderike.

Gloria Patri. Erå warda gudfader oc son och then helga anda. Som thet haffuer warit ffor vthen beginnilse oc år nw och schal wara ffor vthen ånda. Amen.

Antiphona. Velsignat åstu ower alla qwynnor oc velsignat år thin liffs fruckt.

Antiphona. O Gudz helgesta föderscka ꝛc.

Psalmus. Celi enarrant.

Ymblane kungöre gudz åre oc hymblanas stadga kungöre wars herra händers gerningha. Dagen kungör dagenom ordit och nattin kungör nattina wischetena. Thz eer jnthe maal och engha taal år huars röster ma jw höres. Theres liudh gik kringom alla werldinna: och theres ord til werlzens ånda. Han sette sin tabernakel j solene oc han gick vth som een brudegumme aff sith brudehus. Han gleddes som een kämpe ath löpe wegen: oc hans vthganck war aff högeste himelen. Och hans genlop år til hans högheste: och engen år then sigh göma kan for hans werma. Wars herra osmittadha lagh vmwendher sielene: wars herra troghå witne giffuandes barnomen wiszheyt. Wars herra retwiser åre rette som göre hierten glad wars herra liusa bod lyser oghenen. Wars herra helga reddugha bliffuer ewynnelige wars herra doma åra retwisa j sigh sielffua. Huilka wy schule bigåre myket offuer gull: och dyra stena oc åre the sötare ån honegh oc honages taar. For then schuld gömer thin tienere thin bud oc hwo thom gömer han ffar stoor lön Hwo vnderstar syndena gör mich reen aff myna lönliga synder: och spaar thin tyenere fran främande synder. Warda the mich [ey] owermechtuga tha blifuer iach osmittader aff största sind. Och myn mwns talan the warda oc the teckes och myns hierta tanka år altidh j thin asyn. O herra thu åst myn hielpare oc myn aterlösare.

Erå warda gudfader ꝛc. Som thz haffuer warit ꝛc.

Antiphona. O gudz helgheste föderscha thu gaff som vthwald mirra sötaste lukt.

Antiphona. For thenna ꝛc.

Psalmus. Domini est terra.

War herrå hörer jorden til och hennes fulhet jorderikes werld oc alla the som boo j henne. För thy han haffuer skikkat henne vtoffuer haffued och reeth henne vtoffuer flodener. Hwo år then som faar op tyl herrans berg eller hwo schal staa j hans helgastad. Osckilloger til sina hendher oc reen aff hiertat och ey fasångeliga ålschat sijt lijff oc ey sworet syn iempncristen möket swick. Thenna her schal taga welsignålse aff gud och mischundh aff sin frelsare gud. Thetta år slåcten som söker gud och spör jacop gudz anlethe. Höffdinga later vp edra porta oc ewynneliga porta forhögen eder oc årona konunger han schal gaa jn. Huo år thenne åronas konunger thz år then starke herren oc mectoger år j strid. Höffdinga later vp edra porta och ewynnelega porta forhögen eder och årona konunger han schal gaa jn. Huo år then årones konunger thz år dygdenes herre han år årones konunger.

Erå warda gud fader ꝛc.

Antiphona. For thenna jomfrwues sånghus syunger oss een söthan sangh.

Versikel. Wars herra nade år beguten j thina leppa. ℟. For thy gudh haffuer welsignat tigh ewynneligha.

Fader waar ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Et ne nos. Led oss ecke j frestelse vthen ꝛc.

[Absolutio.] Precibus et meritis.

Gud fader alsmectoger milder oc misckunsamer herra frelsa och bescherma oss ffor aldra helgasta jomfru maries oc alla helganas bön oc forschyllinger. ℟. Amen.

℣. Jube domine. Herre biud thina welsignelse.

[Benedictio.] Alma virgo. O mille jomfru offuer alla jomffruer bidh for oss til herran gud. ℟. Amen.

[Lectio prima.] Sancta maria virgo.

O helga jomfrw maria ower alla jomfruer moder oc dottir konungsens ower alla konunga giff oss thyna hugswalan ath wy mattom for schylle hymmerikes lön oc glådes med gudz helgon å ffor vthen åndha.

Tu autem domine. O herre miſkunna tig ower oſſ. ℟. Gudj warda loff.

Responsorium. O helager oc obeſmitteligen jomfrudomer jach weeth ey med huad loff jach ſchal tig loffua. For thy thu baar honom i tijth ſkŏth then hymblana kunno ey begripa.

Versus. Welſignat år thyn liffs frucht. ℟. For thy thu baar honom.

℣. Jube domine benedicere. Herre biud oſſ thina welſignålſe.

[Benedictio.] Ora voce pia. Medh ene milde rŏſt bijd ffor oſſ jomfru Maria. [℟. Amen.]

[Lectio secunda.] Sancta maria piarum.

O Helag Maria mildh ower alla bydh ffor oſſ tyl thin ſon ath han for thina ſckuld wille hŏra wara bŏnår huilken ffor wara ſchull fŏddes aff tigh och ſtyrer ower hymblana at for hennes kerligh affkrapas wara ſynder.

Tu autem. OK thu herra miſkunna tigh ŏwer oſſ. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. Helagh åſtu iomfru Maria ſom baar herran werdenna ſchapare. Tu fŏdde honom ſom tigh giorde oc bliffuer til ewijg tyd iomfru.

Versus. Heel maria full med nadh herren år med tigh. ℟. Thu fŏdde then ꝛc.

℣. Jube domine. Herrå biud oſſ thina welſignelſe.

[Benedictio.] Sancta dei genitrix. O helag gudz fŏderſcha waar woor hielperſche. ℟. Amen.

[Lectio tertia.] Sancta dei.

O Helag gudz fŏderſcha ſom werdeligha fforſchyllade vntffaa j tyth lyff then ther all werlden kunne ey begripa med thina milde bŏn twa aff wara ſynder ath wy mattom vpfara til ewynneliga årones ſåte ther thu bliffuer oc ſtyrer med thin welſignade ſon ffor vthen ånda.

Tu autem. OK thu herre miſkunna tigh offuer oſſ. ℟. Gudj warde loff.

Responsorium. Felix nam. Saligh åſtu helga iomfru maria ok aldra werdugaſth ath loffuas. For thy at aff tigh år vprunnen retwiſone ſool criſtus war gud.

Versus. Bydh for almogen och for klårkrid oc ffor gudeliga quinkön alla schule kånna thina hielp the som hedra thina aminnelse. ℣. For thy at ꝛc.

Erå warda gud fader oc son oc then helge andha.

For thy at ꝛc.

[Hymnus.] Te deum laudamus.

WY loffuom tigh gudh bekånnom tigh wara een herra. Alth iorderike hedrar tigh wara een ewynneligen fader. Tik alla ånglana tigh himblana tik alla makter Tigh cherubin och seraphin rope med oendelegha röst. Helager. Helager. Helager. herrå gud alszmectugher. Himlana och jorderik åre fulle med thin mectughest åre. Tigh loffuar then helghe apostlana chore. Tigh loffuer then martilers schara. Tigh bekenner then helgha kirkio offuer alla werldijna. Ok bekenner tigh wara faderen obegriplig mectughetz. Och bekenner thin werduga enda son. Oc then helga anda hugsualaren. O criste thu åst årones konunger. Thu åst fadersens ewynniligen son. Thu at frelsa mennisk̃ian tagandes henne hampn wederstygdes ey jomfruues lijff. Then tijd thu hadhe owerwunnith dödzens styng: tha vplåth thu hymmerikå alla troffasta mennischior. Tu sither a gudz högra hand j fadersens åre. Wy takom tigh een komascolandes domare För thy bidia wij tigh ath thu hielp thina tienare huilka thu haffuer j ghen löst medh thyn dyra blod Lata oss ffaa lön j ewynneliga åra med thin helgon. O herra frels thin almoga oc welsigna thin årwadel. Och styr thom oc vp hög thom ewynneliga. Alla daga welsignom wij tigh. Och wij loffuom tijt namp ffor vthen ånda oc ewynnelika. O herra werdugas til j dagh at göma oss ffor vten sunder. O herra war oss miskunsambligh oc forbarma tigh offuer oss. O herra kom thin miskund offuer oss som wy hopes til tigh. Herrå jac hopes vppa tigh lath migh ey blygas ewinneliga.

℣. Ora pro nobis sancta. O helga gudz flödersche bijd ffor oss. ℟. At wij mattom ware werduga ffa thz cristus haffuer oss loffuat.

[¶ Ad Laudes.]

℣. Deus in adiutorium. O gud tånk oppa myna hielp ℣. Herre ſchynda tigh til at hielpa mich.

Erå warda gudh ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Assumpta est maria. [Maria år vptagen ꝛc.]

Psalmus. Dominus regnauit.

HErren haffuer regerat oc klåth ſigh jnnan ffågrind oc ffört ſigh j ſtarkhet oc giordade ſigh. For thy han haffuer ſtadgad alt jorderike at thz ſchal ey rörас. Tijth ſåthe år ther aff råt at thu åſt ewynnelighen. Herre flodener lyffte ſigh vp flodener låte vp ſine röſt. Flodener vplypta theres bylier aff manga watzens röſter Haffens vphögilſe åre vnderliken oc herren år vnderligen [j] högheteна. Thin witnis tyg åre wordne mykit trogende, tijth huſſ bör wara mikit helacht j dagſens langhet.

Erå warda gud ꝛc.

Psalmus. Jubilate.

ALth jorderike loffuar gud oc tienar herran j ffrögd. Gangen jn j gudz aſyn j frögd. J ſcholen at wetha at herran han år gud: han haffuer ſchapat oſſ ock ey wij ſielffua. Hans almoga oc hans bodz ffaar gaar j hans port j wederkennilſe j hans ffare huſſ och loffua honom oc widerkennas. Loffuer hans nampn ffor thy han år een ſöther herre: hans miſkundh år ewinneligen och hans ſannend år fran ena ſlächt til een andra.

Erå warda gud ꝛc.

Psalmus. Deus deus meus.

O Gud myn gud jach wakar til tigh aff liuſet. Myn ſiel haffuer torſtad j tigh: och mijt köth margffallelige. Ynnen engen wåger och intet watn waar j ſadant rwm openbarades jach tigh at jach matte ſee thin dyged oc åra. For thy thin miſkwnd år bätre ån liffuen myna leppa ſcholo loffua tigh. Saa wil jach welſigna tigh j mit liff och j tyth nampn ſchal jach vplypta mina händer. Myn ſiel hon ſchal vpfyllas med fetme och min mwn ſchal tala tijt loff medh frögd. Saa haffuer jach

tånckt oppa tigh j mina sångh: oc om ottåsanges thima schal iach tånkie vppa tigh ffor thy tw haffuer warit myn hielpare. Under thina wyngha schiggelse schal jac ffrögdes myn siel haffuer ffölgt tig effther thin höger hand haffuer tagit mich. Thee haffua söcht myn siel ffafengelige the schole gha nedderst j jordena oc giffues j swerdz wold råffuom til skifftilse. Konungen schal gledes j gud oc alla schola loffuas som swåria j honom for thy theres mwn år tilstoppat som talade oreth.

[Psalmus.] Deus miserratur nostri.

GVd miskunne sig offuer oss welsigne oss oc lyse sijth anlethe ower oss och wåri oss miskunsamber. At wij mattom kånna thijn wåigh vppa jorderike och thyna helso j bland almogen. O gud all almogen loffuer tigh oc alle menniskior wederkennas tigh. Almogån schal frögdes och glådes ffor thi thu dömer och styrer almogan vppa iorderike j retwisenna. O gud almogen loffuer tigh oc alla wederkennes tigh jorden gaff sina frucht O gud waar gud welsigna oss redas honom alla werldzens åndar.

Erå warda gud ꝛc.

[Canticum.] Benedicite omnia.

WElsignar alla wars herra gerninga herren loffuar och vphöger honom ewinneliga. Welsignar herrans ångla herren welsignar hymblana herren. Welsignar all watnen som åra offuer hymblana herren welsignar alla herrans dygder herran. Welsignar sool och maane herran welsignar hymblanes stiernar herran. Welsignar regenschur oc dagh herren welsignar alla gudz anda herren. Welsignar eldh oc heta herren welsignar frost oc somer herran. Welsignar wathoner och rymfrost herran: welsignar frost oc kyldh herran. Welsigner is oc snyo herran welsignar nåtter oc daga herren. Welsignar lijuss och mörker herran: welsignar blyr och schy herran. Welsignar jorden herran: loffua och vphöghe honom ewynneliga. Welsignar bergh oc dala herran: welsignar alt thz blomstras pa jordena herren. Welsignar kåldonar herren. welsignar haffu och floderna herren. Welsignar huall och alth thz röres j watnith herren: welsignar alla hymmelsens fugla herren. Welsignar all oskieligen creatur

oc ſina hiorde herren. welſignar alle menniſkione barn herren. Welſigne iſrael herren: loffue oc vphöge honom ewynnelige. Welſignar herrens preſter herren: welſigner herrens tienere herren. Welſignar ande och retwiſa menniſchior ſiåler herren: welſignar helga oc ödmiwke aff hiertat herren. Welſignar anania azaria miſael herren: loffuen vphögen honom ewynnelige. Welſignom ffaderen och ſonen med then helga anda: loffuen och vphöghen honom ewynneliga. Welſignad åſtw herre j hymmelens ſtadoget loſliken oc åreffuller oc vphögder ewynneligå. Welſigna oſſ ffader ewynneligha.

[Psalmus.] Laudate dominum de celis.

LOffuom herren aff himblana: loffuen honom j högdena. Loffuen honom alla hans engle: loffuen honom alla hans dygder. Loffuen honom ſool och maana: loffuer honom alla ſtierner och lijuſſ. Loffuen honom hymblanes hymbla och watnen ſom åre ower himblana: loffua herrans nampn. For thy han ſagde och the worde han bödh ock the worthe ſchapade. Han ſckikkade thom ewynneligha och åå ffor vthen ånda. han ſåtte budit och thz ſchal bliffua. Loffuer herren aff jordenne draker och all diuphet. Eld hagel ſniö jſſ och böliones andha ſom göra wars herra bud. Bårghen oc alla daler fructſambligen trå oc alla cedri. Oſkeligh creatur oc alla handa ffåå orma och fugla mz fiedrar. Jorderikes konunga oc aller almogen hoffdinga oc alla iorderikes domara. Unge oc gambla mz the ſom yngre åre oc loffuer herrens nampn: for thi hans nampn alleneſt år vphögt. Hans loff år bode ower hymmel oc jord han haffuer vphögt ſins almoga horn. Loff warda alle hans hålgon iſraels barn almoghen ſom nalkas honom. Siungen herranom nyan ſang hans loff år j helgones ſamqwemd. Iſrael ſchal glådias jnnan honom ſom ſchapade honom oc ſyons döttere ſchollo frögdas j ſyn konungher. The ſcholo loffua hans nampn j choren [j] bwngor och pſalterio ſcholo the loffua honom. For thy herranom tecktis j ſin almoga: oc han haffuer vphöct ffornuftige menniſckior til helona. Helga menſkior ſcholu frögdas j åronne oc the glådes j theres legeſtad. Uars herre frögd år j theres ſtrupe och there äggiade ſwård [j] theres hender. Ath göre hempdena j ſlåkthena

oc almoganom til straffilse. Och til ath binde theres konungha j ståttrom oc theres friborna folk til handkloffuo. Ath göra tom effter domen som schriffuen år swadana åra hörer all helgon thil. Loffuer herren j hans helgon: loffuer honom j hans dygder stadga. Loffuer honom j hans dygder loffuer honom efter hans stora mechtughet. loffuer honom j baswna liud: loffuer honom j psalterio oc harpo. Loffuer honom j bwngo oc choro: loffuer honom j strängia leek oc orger. Loffuer honom j symblor wellyudendes loffuer honom jnnan frögdenes symblor alt thz anda haffuer loffuer gud.

Erå warda ꝛc. Som ꝛc.

[Antiphona.] Maria år vptagen j hymmelen ånglana glädes loffuendes welsigna gud.

Capitulum.

I All ting sökte jach hwilona oc jach schal boo j herrens arffuadel tha alla werldenna schapare böd och sagde til mich oc then ther schapade mech hwilades i myn bwck.

℟. Deo. Gudi warde loff.

Hymnus. O gloriosa.

O Era full ffrwna högh offuer hymbla then ther schapte tigh klokligbe then sögde thu aff tijt helga bröst. Thz som bedröuet eua bort togh thz giffuer thu jghen mz tith milda blomster the som gratende åro ghaa j hymmerike thu åst worthen hymmerikes fenster. Thu åst then högheste konungsens dör och then skinende liusens port almoga warin glada liffuit år oss gifuit mz jomfrwne. O maria nadhenne och miskunnene moder bescherm oss fran fienden och anama oss j dödzens stund. Erå warda tig herra som ffödder år aff jomfrwne med fadernom oc then helge anda åå for vthen ånda. Amen.

Versiculus. Gud vtwalde henne och offuer alla vtwalde. ℟. Oc lot henne boo j sin tabernakel.

[Antiphona.] Hwo år thenne ꝛc.

Psalmus. Benedictus.

W Elsignad warda israels gud: ffor thy han sökthe oc gaff sin almoga aterlösnyngh. Han vpreste oss ena helsones

horn j dauidis huſſ ſins thiånere. Som han telde genom prophetanas helga mun ſom waro her oppa werldinna. Och haffuer giffuit oſſ frelſo fran waro fienda oc frelſt oſſ aff alle there hender oſſ hathe. Ath gôra miſkund mz war fader och tånkia paa ſijt helga teſtament. Och then ſtore eed han ſwor waar fader abraham ath han wille giffue ſig oſſ. Ath wij ſom frelſte årom aff wara oweners hender matte thiåna honom vthen reddoge J helghetannå och retwiſonne for honom alla wara daga. Oc thu pilter ſchalt heta then högeſte prophete: thu ſchalt gaa ffor herrans anlete redå weghen ffor honom. At giffua hans almoge helſones wyſhet thom til ſyndana forlatilſe. Med wars herra miſckundz inålffua jnnan huilke ſôkte han oſſ vprynnandis aff högdena. Ath lyſa thom ſom ſithia j môrkerid oc dödzens ſckugga ath ſtyra wara fôther j fridzens wågh.

Erå warda gud fader ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Hwo år thenn ſom vpfaar ſom een morgenſtiårna: ffager ſom maanen vtwald ſom ſolen greſligen ſom en ſckikkat ſpijtz ffôr ſlotin.

℣. Domine exaudi. Herre hôr min bôn. ℟. Oc̃ min rop komer til tigh.

Collecta. Concede nos.

O Herre gud giff oſſ at gledes aff ewynneliga helſa lijffens och ſiålennes oc med helga jomfrw maries altid bôn frelſas aff thenna nerwarendes bedrôuilſe och bruke ewynnelighen frögd. Medh honom ſom komaſcolendes år dôma leffuendes och döda och werldenne mz elden. ℟. Amen.

℣. Benedicamus in laude. Wij welſignom j faderſens loff honom ſom ſina moder Mariam welſignade ewynneliga herrånom. ℟. Gudi warda loff.

¶ Ad primam.

Heel maria ꝛc.

℣. Deus in adiutorium meum. O gud tånk oppa myna hielp. ℟. Herre ſkynda tig til at hielpa mich.

Erå warda ꝛc. Som thz ꝛc.

Hymnus. Rex criste clementissime.

O Christe mildeste konungher thu besijth waar hierte ath wij mattom giffua tigh j allom thima tijth tilhörlige eller tilbörligha loff. O helsona ökiare tänk oppa at thu anamade ffordom waar likames schipilse födendes aff henne osmittelige jomfrw. O maria nadenna oc misckunnena moder bescherm oss fran fienden och anama oss j dödzens stund. Erå wardå tigh herra som födder år aff jomfrwne med fadernom och then helghe ande åå for vthen ånda. Amen.

Psalmus. Ad dominum cum tribularer.

Ach ropade til herren tha jac bedröffdes oc han hörde mich. Herra frels myna siel aff oretwysa leppar oc aff swikffulla twnga Huadh schal tig giffuas jgen eller huadh schal tigh schee til swikffulla thunga. Thines mecktuges huassa schot oc saa med ödeligen kool. Wee år mich ffor thy myn pelegrims resa år fforlångd: jach bodde med thom som bodde widh cedar min siel haffuer mykit waredh ålendhe. Medh thom som hatadhe freden haffuer jach warit fridzsammer tha jac talade til thom tho stridde the moth mich ffor jnthe.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer warit ꝛc.

Heel maria full med ꝛc.

Psalmus. Leuaui oculos.

Ach vplyffte min ögon til bergit: hwaden schal mich koma hielp. Myn hielp år aff herren som haffuer giort hymmel och jordh. Han giffuer ey thin foth til rörilse oc han schal [ey] soffua som gömer tigh. See han schal ey soffua oc ey soffuer han som gömer israel. Herren gömer tigh herren år thin beschermynger öffuer thina högra hand. Om daghen schal ey solin brennå tigh oc ey manen om nattena. Herren gömer tigh aff alla onda oc han schal göma thina siål.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Psalmus. Letatus sum in.

IAch år wordin glader j the som mich år sacht: wij schole gaa j wars herra huss. Waara fôther schole staa j thin swala jherusalem. Jherusalem som byggis som een stad: huars delachtuget år j honom sieluom gudi. Tijt vpffor slåkten herrens slåkte israels withne at loffua wars herre nampn. For thi ther satho sått the j domyn oc såte offuer dauidz huss. Bidher ffor iherusalems fridh noch scholo the haffua som ålska tigh. Warda frid j thina dygh och rikhet j thin thorn. For mina bröder och nåsta haffuer iach talad ffriden om tigh. For wars herra gudz huss sökthå iach tig god tyngh.

Erå warda gud ꝛc. Som thz ꝛc.

Antiphona. Maria jomfru år vptagin til hymmelsens brudehuss j huilkith konungen offuer alla konunga sither j såthe besaat med stierner.

Capitulum. Hec est.

Thenne jomfru år helagh och åraffull ffor thy gud oc tingas herre ålste henne. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. Leffuandes gudz son miskunne tigh offuer oss. ℣. Som födder år aff jomfruw maria. ℟. Miskunne tigh offuer oss.

Erå warda gud fader och son oc then helga anda.

Leffuandes gudz son miscunne tigh offuer oss.

Versus. O helagh gudz föderschå thu åst vphögd ℟. offuer ångla korana til hymmerikes rike.

℣. Herre hör min bön. ℟. oc mith rop komer til tigh.

Collecta. Sancta maria.

OHelagh maria wars herra iheſu criſti moder mild oc jomfru for vthan ånda hymmerikes drötnyngh med all gudz helgen werdiges til ath bidia ffor oss arma sundare til herren waar gud fadrin alszmectugan ath wy mottom ffor schylla aff honom hielpas frelsas helas oc beschårmas huilken j the helga treffoldighet leffuer oc styrer gud å ffor vthan ånda. ℟. Amen.

℣. Herre hör myn bön ℟. Och mit rop komer til tigh.

℣. Welsignom herren. ℟. Loffuat warda gud.

¶ Ad Tertiam.

Heel maria full mz nad ꝛc.

℣. Deus in adiutorium. Gud tånk oppa myna hielp. ℟. Herre skynde tigh til at hielpa mich.

Erå warda gud fader ꝛc. Som thz haffuer warit ꝛc.

Hymnus. Rex criste clementissime.

O Jheſu mildeſte konunger thu beſijth wart hierta at wy mottom giffua tigh i allom thima tijth tilhörlige eller tilhörliga loff. O helſones ökiare tånk oppa at thu anamade fordom waar likames ſchipilſe födendes aff henne oſmittelig jomfrw. O maria nadenna oc miſkunnena moder beſchårm oſſ fran fienden oc anama oſſ j dödzens ſtund. Erå warda tigh herre ſom födder år aff jomfrwne med fadernom och then helge anda åå ffor vthen ånda. Amen.

[Psalmus. Ad te leuaui.]

GJl tig haffuer iac vplyfft myn ögon ſom boor j hymblana. See ſom tienerens öghon åra i theres herres hender. Swa ſom tieneſte qwinnones öghen ere j ſine fruwes hender ſwa år waar öghen til waar herra gud ſwa lenghie han miſkunnar ſigh offuer oſſ. O herra ffforbarma tigh offuer oſſ miſkunna tigh offuer oſſ ffor thy wij åra vpffylte med ffforſmådilſe. Waar ſiell år mykit vpfylt med forſmedilſe blygd worde them ryke år och ſkam the högfårdige.

Erå warda gud fader och ſon ꝛc. Som thz haffuer waret ꝛc.

Psalmus. Nisi quia.

ISrael maa ſighie vthen gud haffde warit mz oſſ til hielp vthen gud haffde warit med oſſ. Tha haffde menniſchior vpſtandit j mot oſſ och når vpſwolget oſſ lyffuandes. Then tid theres grimhet wredgades j mot oſſ når haffde watnith ſupet oſſ vp. War ſiel haffuer ganget genom ſtrömen: når haffde waar ſiell ganget genom olydlighet watn. Welſignat år herren

som ey gaff oss til fånghilse j thera thannom. War siål år hulpen aff snarone som een sparuer aff jegarne. Snaren år synder slythin och wij åra frålstha. War hielp år j herrens nampn som haffuer giort hymmelen och jordena.

Erå warda gudh ꝛc. Som thz haffuer warith ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Psalmus. Qui confidunt.

De som tröста oppa herren som syons bårg och the som boo j iherusalem schole ey omakes ewynneligha. Berghen åre kringh om honom: och herren gaar kringh om sin almogha hedan fran och ewynneligha. For thy herren schal ey tilstådie syndoga menskior riss öwer the retfårdigha åra pa thz at retfårdughe schule ey vtråkkia thera hender til nogra oretwisa. Herra gör wel widh goda: och the som råtfårduga åra aff hiertat. En the som böghia til wrangheten them leder herren med oretfårduga menniskior til pynone oc frid wara med israel.

Erå warda gudh ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Antiphona. Wij löpen effther thina söthe smörielse luckt. oc vngha jomfrwer haffua mykit ålskat tigh.

Capitulum. [Ab initio.]

AS begynnilse oc ffor ån werlden år jach schapat oc schal bliffua til ewig tidh oc j helga manne hemen haffuer jac tienth ffor honom. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. O helag maria cristi moder hör tiånara som bidhia. ℣. Oc giff oss forwårwat afflat aff hymmelen. ℟. Hör thiånara som bidhia.

Erå warda gudfader oc son oc then helga andhe.

O helag maria cristi ꝛc.

Versiculus. O helagh maria cristi ffödersca ewynnelig jomfru. ℟. Bidh for oss til herren Jhesum cristum.

℣. Herra hör min bön ℟. Oc mit rop komer til tigh.

Collecta. Deus qui de beate.

O Herre gud ſom wilde at thyn ſon ſchulde anama lych-amen aff jomfrwne maries lijff effther engelzens budh gyff thina ödmiuka tiänara at wij ſom ſanneliga tro henne wara gudz föderſcha motthe hielpas aff tig for hennes bön ſchuld. mz honom koma ſcolendes år döma liffuandes och döda och werld-enna med elden. ℟. Amen.

℣. Welſignom herren ℟. Loffuat warda gud.

¶ Ad Sextam.

Heel maria full mz ꝛc.

℣. Deus in adiutorium. O gud tänk oppa myna hielp. ℟. Herre ſkynda tigh til at hielppa mich.

Erå warda gud fader ꝛc.

Hymnus. Rex criste clementissime.

O criſte mildeſte konunger ꝛc. O helſones ökiare ꝛc. Erå warda tigh herre ꝛc.

[Thenne hympnen ſintz j terſſet.]

Psalmus. In conuertendo.

Then tijd herren omwänder ſyons fängilſe tha warte wij hugſualede. Ta ffyltes war mwn aff glede oc twngen fyltes aff frögd. Tha ſchole the ſighia j bland almogen at herren haffuer wel giort wijdh oſſ thy åre wij wordna glada. Herre omwänt warth fengelſe ſom ſtrömen löp-ar j ſwnnan wäder. The ſom ſaa med graath the ſcholo ſchåra med frögd. The ghingo gangendes oc gretho oc ower gaffue ſina ſädh. En the ſcholo koma med frögd oc bäre theres neker.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Psalmus. Nisi dominus.

Then herren bygger huſith: ffafengheliga arbede the ſom byggie honom. Uthen herren gömer ſtaden ffafengeliga

wakar han ſom gömer honom. Thz år ider ffaſånckt vpſtaa for ån liuſſt år ſtaar vp ſidhin j haffua ſitit for thy j åthen ſorgendes brödh. Når gud giffuer ſina elſkeliga wener ſompnen ſee herrans arff thina ſöner ſom föddes aff tigh åra thin lön. Swa ſom mechtugh mantz ſchot år j hans hender til wårn ſwa åra vthwalda ſöner til ſtridena. Helagh år then man ſom vpfylthe ſina beegerninger aff ſina ſöner han ſchal ey rådas tha han talar widh ſina owener j porten.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Pſalmus. Beati omnes.

Elga åre alle the ſom rådas gud, och ghaa j hans wägha. Thu ſchal åtha aff thina henders årffuode: helgar åſtu och wel ſchal tigh warda. Thin huſtrw ſchal wara fructſamliken ſom een winqwiſt j alla ſidor j tijth huſſ. Thina ſöner ſchole thiåna kringhom tijth bord ſom eth nyth ölia tråå. See ſwa bör then menniſchie welſignas ſom redhas herren. Herren aff ſyon welſigna tich oc thu ſchalt ſee hieruſalems god ting alla thina liffdagha. Och ſchal ſee thina barnabarn och ffrid offuer iſrael.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer warit ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Antiphona. O welſignat dotther aff herranom ffor thi med thyna hielp haffua wy delactughet aff liffens fruct.

Capitulum. Et sic.

Ach år ſtadfåſt jnnan ſyon oc j then helga giorde ſtaden huilthe jach mich: och j iheruſalem år myn macht. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. O helag gudz föderſcha jomfrw maria ℣. byd for oſſ til herren iheſum criſtum. ℟. Jomfrw maria bidh ffor oſſ.

Era warda gudfader.

O helag gudz föderſcha jomfrw maria bidh ffor oſſ til herren iheſum criſtum.

Verſiculus. Effther barnſens ffödilſe bleſſthu oſmittat jomfru. ℟. Gudz ffödherſcka bidh ffor oſſ.

℣. Herre hör min bön ℟. Och mit rop komer til tigh.

Collecta. Deus qui salutis.

O Gud ſom gaff menniſckiona kön ewynneliga helſes lööñ mz helga maries fructſamligha iomfrudom wij bidiom at thu giff oſſ at wij matthom ffornima henne bidia ffor oſſ medh huilka wij forſchylladom aname liffſens ökiare med honom koma ſcholendes år döma liffuandes oc döda och werldenna med elden. ℣. Amen.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuath warda gud.

¶ Ad nonam.

Heel maria ful med ꝛc.

℣. Deus in adiutorium. O herre tänk vppa myna hielp. ℟. Herra ſchynda tigh til at hielpa mich.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer warit ꝛc.

Hymnus. [Rex criste clementissime.]

O criſte mildeſte konunger ꝛc. O helſones ökiare ꝛc. Erå warda tigh herre ꝛc.

[Thenne hympnen ſintz j terſſet.]

Psalmus. Sepe expugnauerunt.

O Ste haffua the ſtrid j moth mic aff myn barndom maa iſrael ſighia. Offte haffua the ſtridh j moth mich aff myn barndom ån the kunne mich jnte göra. Syndare ſtempla onth pa myn ryg: och ffor lengde ſina oretwiſa. Herren ſom retwiſſ åår ſchal ſynder ſchera ſyndarens högfård, the ſcholo ſkemmas oc omwendas til ryggia ſom hatade ſyon. The ſcolo warda ſom thz höö ſom ligger oppa takit, huilkit wiſnade ffor ån thz wart optagit. Aff huilko han ey vpfylte ſina hand ſom ſkår oc ey ſijt ſchöt then ſom ſanker til hope nekar. Och the ſom ffore gingo the ſagdo ey herrens welſignilſe offuer edher wij welſignom wars herre nampn.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Psalmus. De profundis.

O Herre jach roper til tig aff diupith, herre hör mina röſt. Thin orden ſcolo wara paa tänkiandes at höra myna

bönss röst. Herra wil thu gömma warå orethwisor: herra hwo schal thz thola. For thy når tig år mildhet och ffor thin lagh tolde jach tig herre. Myn siål haffuer forlatet sigh paa hans ordh: oc haffuer hopet j herren. Fran morgenen och til nattina schal israel hapes til herren. For thy når herranom år miskund och når honom år ffulkomligen atherlösnyngh. Och han schal ather lösa israel aff alla sina oretwiso.

Erå warda gud fader ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Heel maria ful medh ꝛc.

Psalmus. Domine non est exaltatum.

HErre mijth hierta år ey vphögt: oc min öghen åre ey vplathin til nogre högfård. Ey haffuer jach gangith j the thing som stoor åre: och ey j the ting som vnderligen offuer mich åra. Haffuer jach ey warith ödmiwker eller haffuer jach vphögd mina siål. Tha warder myn siål saadana lön som eth barn som wåns aff moders bryst. Israel schal hapes j herren nw och ewynnelige.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Fager och schön åstu iherusalems dotther och gresligen som schikkader spitz ffor sloth.

Capitulum. Et radicaui.

IAch haffuer saath myn grwndwal j bland årligit folk. oc hans arff år j blandh wars herre deel. oc myn bleffuelse år j bland helgones ffulkommelse. ℟. Loffuat warda gud.

Responsorium. Efftther barnsens ffödilse bleffs thu ossmittath jomffrw. ℣. Gudz föderscha bidh ffor oss. ℟. Osmittath jomfru.

Era warda gud ꝛc.

Efftther barnsens födelse bleffs thu osmittat jomfru.

Versus. Elegit eam. Gud vthwalde henne oc for alla vtwalde. ℟. Och lather henne boo j sin tabernakel.

℣. Domine exaudi. Herre hör min bön. ℟. Och mijt rop komer til tigh.

Collecta. Gratiam tuam quesumus.

HErre wij bidhiom tigh ath thu wyldhe jngiuta thyna nad j wan hugh: at wij som efftther ångelsens budschapp

[Kenna] thins sons iheſu criſti födilſe for hans pino oc kors ſchuld matta komma til vpſtandilſes åre. med honom ſom komeſcholendes år döma liffuandes och döda. [℟. Amen.]

℣. Herra hör min bön. ℟. Och mit rop komer til tigh.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuat warda gud. Amen.

¶ Ad vesperas.

Heel maria ful ꝛc.

℣. Deus in adiutorium. O gudh tänk oppa ꝛc. [℟. Herre ſkynda tigh ꝛc.]

Ära warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

[Psalmus.] Dixit dominus.

HErren ſagde til min herre ſith paa mina högre ſidhe. Saa lenghe jach ſchal ſåthie thina owener til thin ffotepaal. Herren ſkal vtſända ſin krafft-hedz rys aff ſyon: at thu ſcalt blyffua een herre myt j bland thina owener. Med tigh år ffaderin j thins åras dagh j helga manna klarhet. oc ffor ån ſtiernener ſkaftes födhe jach tigh. Herren ſwor oc thz ſchal honom ey angra thu åſt en ewynneligen preſter effter melchiſe-deck ſikkelſe. Herren a thina högre hand ſunder bröth konung-ana j ſins vredz dagh. Han ſchal döma almoghen oc vpfylla ånglana ffaall: han ſchal til hopa kroſa manga menniſchior hoffuod paa jorderike. Han ſchal drikka aff ſtrömenom j wåghen: ffor hwan ſchull vp högde han huffudith.

Erå warda gud ꝛc. Som thz ꝛc.

[Psalmus.] Laudate pueri.

O Barn loffuen herren oc loffuen hans nampn. Welſignat warde herrans nampn: nw och til ewigh tyd. Fran thz ſolen gaar vp och til thz bårgas: loffuad worde herrans nampn. Herren år vphögd offuer allan almogan oc hans åra offuer alla hymbla. Hoo år ſaa mectugh ſom war herre gud ſom boor j högdena: oc ſkodar the tingh ſom ödhmiwk åre j hymmerike oc jorderike. Han vpreſar then fatiga aff jorden: oc then arme

vpretther han aff trecken. Och sätther honom med herra oc forsta: oc med sins almoga höfdingha. Han lather boo then offructsambligen år j husit med sin bonde oc göre henna glada warda barne moder.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Heel maria ꝛc.

Psalmus. Letatus sum.

Ach år wordin glader ꝛc.

Thenne psalmen sintz j primet.

[Psalmus.] Nisi dominus edificauerit domum.

Uthen herren bygger husith ꝛc.

Thenne psalmen sintz j Sextet her före.

Psalmus. Lauda jherusalem.

O Jherusalem loffua herren: oc syon loffua thin gud. For thy han haffuer giört starka laasen til thyna porta. oc haffuer welsignat thina sönir j tigh. J alla thina ånda haffuer han giort ffridh: oc aff hwetisens fytma mätther han tig. Han vtsänder sin bwdord tyl jorderike: oc hans talan löper snarligha: Han giffuer snyon som vllenna: daggen stenker han som askona. Han vtsänder sith cristal som brödbitha: hwo schal lida saa storth frost. Han vtsändher sijt ord oc thz schal wekia thenna ting hans ande bleste oc watnen flyte. Han kungör jacob sit ord och sina doma jsrael. Sa haffuer han ey giort widh alla slächter: oc sina doma ey heller openbaret alla.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. O helag moder obegiffuen åraffull jomfru jorderikes drötnyngh bijdh for oss herran ihesum cristum.

Capitulum. Beata es.

Helagh åstu jomfru maria som baar herran werldinna schapare thu födde honom then tigh giorde och bliffuer til ewigh tydh jomfru. ℣. Gudi warda loff.

Responsorium. Cristi virgo. O aldra ålscheligesta cristi jomfrw dygdener görerscha ℣. bår hielp syndogom mennischiom. ℟. Hielp fruwa thom som ropa altijdh til tigh.

Versus. For thy wy tyngioms aff ſyndara byrda helgaſte jomfrw wy bidhiom tigh. Ÿ. Hielp fruwa thom ſom ropa altydh til tig.

Erå warda gudfader oc ſon oc then helge ande.

Hielp fruwa thom ſom ropa altydh til tigh.

Hymnus. Aue maris stella.

DEel haffens ſtiårna gudz mildha moder. oc altidh jomfrw ſåål hymmerikes port. Thu tockt thet aue aff gabrielis mwn gör oſſ ſtaduga j fridhen omſkiptandes eua nampn. Löſſ bondet aff ſyndogom menniſchiom giff liuſet thom blyndom. köör bort wara ondzſcha och fforwårff oſſ thz got år. Thee tigh wara moderna med tigh anama han bönena huilken for wara ſchuld ffödder wilde wara thin. O ſynnerlighen jomfru mild j bland alla. löös oſſ aff ſyndana oc gör oſſ milde och renliffuede. Giff oſſ eeth renth liffuerne och redh oſſ een tryggian wågh ath wy mattom ſee jheſum och altidh til hopa glådes. Loff warda gudfader högeſte criſto heder och thom helga anda the helgha treffaldighet warde ene åra.

Versiculus. Poſt partum. Effther födilſen bleffs thu oſmittat jomfrw. Ÿ. Gudz föderſcha byd for oſſ.

Antiphona. Sancta maria.

[Canticum.] Magnificat.

MYn ſiel hon loffuar gud. Och myn anda frögder ſigh j gudh myn frelſare. For thy han ſkodder ſyna tieneſta qwinnes ödhmiwkt ffor then ſchuld haffna alla ſlächter ſakt mich wara ſalugha. For thy then ther mectuger år haffuer giort mich ſtor tingh. oc hans nampn år helacht. Oc hans miſkund år ffran enne ſlächt til ene andre the ſom rådas honom. Han haffuer giort ſina mectughet j ſin arm: oc haffuer forſmat the högffärduga jnnan theras hiertans hugh. Han ſåtte the mectugha aff ſåtet: oc vphögde the ödmiwke. Hungroga menniſkior vpfylte han med god tingh: och ofuergaff the rika. Iſrael anamade ſith barn oc tänckthe vppe ſine miſkwnd. Swa ſom han talade til ware fäder abraham ewynneligha oc hans ſlächter.

Erå warda gudh ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Responsorium. I thins elschiligha sons hender jomfru maria beffalle wy oss. ℣. Huilken oss aterlöste aff ondhe fiende. ℟. Jomfru maria beffalle wy oss.

Erå warda gud ꝛc.

I thins elskeliga sons hender jomfru maria befalle wy oss.

Hymnus. Fit porta cristi.

Cristi port warder openbarlighen til stoppader full med alla nadh konungen gaar ther vth genom oc bleff til låster som han waar ewynnelighe. Thes högheste liusens kön gik vtaff jomfrwnes liff brudgwmme aterlösare schapare sine kirkios kämpe. Han år modernes heder oc glädhe oc obegripeligit hop theres som thron haffua. ffor bittra dödzens dryk losslar] wara synder.

O maria nadena ꝛc.

Erå warda tigh herre som ꝛc.

Versus. Ecce ancilla. See herrans tienste qwinne. ℟. Warde mich effther tyth ord.

Antiphona. Glorificamus te. Wy årom tigh ꝛc.

[Canticum.] Nunc dimittis.

O Herre lath nw thyn tienere effther thin ord wara j ffridh. For thy myn ögen haffua seeth thyn salighet. Huilken thu haffuer tilreeth ffor alla almoghes anlethe. Thu haffuer apenbaret eth liuss thin almoga oc ena glädi tyt ffolk.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Wy årom tig gudz föderscha ffor thy cristus år födder aff tigh frels thom alla tig loffua oc åre.

℣. Herre hör min bön ꝛc. [℟. Oc mit rop ꝛc.]

Collecta. Gratiam tuam.

Herre wij bidiom tigh ath thu wildå ingiuta thina nadh j wan hugh ath wij som effther ängelsens budschap [kenna] thyns sons ihesu cristi födilse ffor hans pino och kors schuld matta komma til vpstandilses åra med honom som komescholendes år döma leffuandes oc döda. ℟. Amen.

℣. Herre hör min bön. ℟. Och myt rop komer til tigh.
℣. Benedicamus. Welsignom herren. ℟. Loffuat warda gudh.
Heel maria ꝛc.

[Antiphona.] Salue regina.

HEel miskunnsena drötningh liffsens söthet heel wart hop. Wij ålende ewå söner ropa til tigh. Wij sokkom til tigh gratendes och sorgiandes j thenna tharennes daal. For then schuld thu som åst war fforlaterscha thin miskunsamligha öghen wånt til oss. Och iheſum thina welsignade liffs frukt bether oss effter thette vtland.

Virgo mater. O jomfrw then helga kirkios moder ewynneliga årones port war waar bescherm for fadernom oc sonen.

Virgo clemens. O milda jomfru oc miskunsamblig. o sötha iomfrw maria hör alles there bön som ropa mildeligha til tigh. o miskundelig maria.

Kunde. Vthgiut thina bön til thin son iheſum cristum som war saar ffor wara schuld hudflängder kronader med thorn spottader och drak galle. O söthe maria.

[Prosa.] Gaude virgo mater.

GlådZ jomfru cristi moder tw som war haffuendes aff gabrielis budschap thz han baar fför thin ören.

Gaude quia deo. GlådZ ffor thy ath thu fful med gud födde vthen pyna med blyghetzens lilio.

Gaude quia tui nati. GlådZ ffor thi thyn son stod skinandes op aff döda then thu sörgde tha han tolde döden.

Gaude cristo. GledZ ath thu sagh thin son cristum faara vp til hymbla aff sin eghen krafft effter sin wilia.

Gaude quod post. GlådZ ath thu ffor vp effther honom med stor heder oc åre til hymmerikes palatz.

Vbi fructus. Hwar wy scholo ffor thyna schuld see och schoda thina liffs frucht j ewynneliga glådhe. Amen.

℣. Ora pro nobis. O helag gudZ föderscha bid ffor oss. ℟. Ath wy mattom wara werduga ffaa thz cristus haffuer oss loffuadh.

Collecta. Omnipotens sempiterne.

O Ewynneligh alszmectig gud som wildå födas aff alla renliuiste jomffrw. wy bidiom tigh at thu lather oss thiena tigh med een reen lichama och ödmiwgh hug bidiom wi och tigh o mildaſta jomfru maria werlſens drotnyngh ånglanas fruw oc the ſom brånna j ſkerſſeeldh. atthu wille fforwerffua thom hugſwalilſe oc ſyndarom aflösnyng och retwyſom j godhe ſtadughet oc oss ſyndogom menniſkiom ſom ſkröpeligha oc oſtaduga åre beſkårm for tilkomende ffare oc wadhe. Ihe. Amen.

Heel maria ꝛc.

¶ Heer åpter ffölgher helghe andz tidher.

[¶ Ad matutinum.]

℣. *In vnitate sancti spiritus.* I thens helga anda tilhopabindelſe welſigna oſſ faderen och ſonen. ℟. Amen.

℣. *Sancti spiritus.* Thens helga andes nada wari med oſſ ℟. Huilken göre war hierten ſig til hemman.

℣. *Domine labia mea aperies.* O herre låt vp mina leppa. ℟. At myn mwn kungörer tit loff.

℣. *Deus in adiutorium.* O gud tånk oppa ꝛc. [℟. Herre ꝛc.] Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

[*Antiphona.*] *Veni ſancte spiritus.*

Psalmus. Beatus vir qui.

Hlag år then man ſom ey gik j omilda menniſcha wågh: och ey ſaat j wilhettz såthe. Mån hans wilie år j waar herre lagh nath och dagh Och ſchal han wara ſom eth trå ſom plantath år når wadzens lop ſom ſchal gifue ſine ffrucht thaa tyth år. Oc theres blad ſchulo ey nedder ffalla: och alt thz han gör thz ſcal gaa wel. Ey ſaa omilda menniſkior ey ſaa ån ſom mulden fiuker fför wederet: ſaa ſchula oc the. For thy onda menniſkior ſtaa ey vp til domen: oc ey ſyndere til retwiſa menniſkior råth. For thy herren weth retwiſa menniſkior wågh [och omilda menniſkior wågh] ſchal ffergaſſ.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Kom then helga anda och vpfyl thina tienarå hierta oc vptanth thyn kerlighetz eld j thom huilken almoggen med margfallig twngamaal til hopa ſankade j ena rettha tro.

Capitulum. [Caritas dei.]

GUdz kærligh år vtguten j war hierta med then helga anda som år oss giffuin. ℟. Gudi warda loff.

Hymnus. Veni creator.

KOm skapare then helgha anda sök thyna tieneres hugh oc bryſten thu skafthe vpfyl aff högeſte nad. Thu sigs ath wara hugsualere högeſta gudz gaffua kålda liffuandes eld. kårligh och een andeligh smörilſe. Thu med siwffolliga gaffuor thu gudz högris finger thu bequemligen aff ffaderſens forloffuat tal rik gorda ſtrupana. Optånth liuſet j ſynne. ingiut kerligen i hiertat war lychammes krankheter ſtadga wed ewiga krafft. Kör bort fienden oc giff oss ſnarliga friden och waar ledſagheren ath wy matthe fly thz ſom ſchadeligit år. Giff oss ath wy mattom wetha ffaderen oc kenna ſonen med tigh oc tro tig wara begges thera anda j allan thima. Loff warda fadernom heder then hörſta criſto och thom helga anda. ån åra warda allom thråm.

Versus. Herrens anda vpfylte alla werldenna. ℟. Och thz ſom all tingh til hopa holler haffuer wiſdomens röſt.

[Psalmus.] Benedictus.

WElſignat warda herren iſraels gud.

Thenne pſalmen ſintz hart for primet.

Era warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

[Antiphona.] Accipite. Anamer then helgha anda hwars ſynder j ffforlatha the ffforlotes thom.

℣. Domine exaudi. Herre hör myn bön. ℟. Och mit rop komer til tigh.

Collecta. Deus qui corda.

OGud ſom haffuer lårt thina tro tienares hierta aff then helga andes oplyſningh giff oss j then ſama ande the tingh at ſmaka ſom råth åre och glådes vtaff hans helgha hugſualilſe. Med honom komeſcholendes år döma leffuendes och döda och werldynna med elden. ℟. Amen.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuad ꝛc.

℣. In bonis operibus. I godom gerningom ſtyrkia oſſ then helga anda. ℟. Amen.

¶ Ad primam.

℣. In vnitate. I thens helga anda tilhopabindelſe ꝛc.

℣. Sancti ſpiritus. Thens helga andes nade wari med oſſ. ℟. Huilken gore war hierte ſig til heman.

℣. Deus in adiutorium meum intende. O gud tånk vppa min hielp ꝛc. [℟. Herre ꝛc.]

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

[Hymnus.] Veni creator.

KOm [ſkapare] then helga anda ꝛc. Thu ſigs at wara ꝛc. Giff oſſ at wy ꝛc. Loff warde fadernom ꝛc.

[Psalmus.] Domine quis.

HErre hoo ſchal boo j thin tabernakel, eller ho ſchal huilas j tyth helga bårg. Huilken ther gaar jn vthen ſmitta oc gor retwiſona. Oc talar ſannindene och ey haffuer giort ſwik j ſina twngo. Och ey haffuer giort ſin jåmpncriſten onth oc jnghen fforſmådilſe moth ſina jempncriſna. Then onder år år giorder til jnthe j hans aſyn ån thom ſom råddas gud thom gor han åra. Then ther ſwår ſin jåmcriſten vthen ſwigh oc ffaar ſyna pennengha vth vthan oker oc ey tagher gaffuar ffor then ſom oſkylloger war. Hoo ſom gor thenna ting: han ſchal ey roras ewynneligha.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Kom then helgha anda ꝛc.

Capitulum. Caritas dei.

GUdz kerligh år jnguhten ꝛc. ℟. Loff warde gud.

Responsorium. Jheſu criſte leffuandes gudz ſon miſkunna tigh offuer oſſ. ℣. Then ſom ſånde hugſualeren then helga anda apoſtolom. ℟. Miſkunne tig offuer oſſ.

Erå warda gud ꝛc.

Jheſu criſte leffuandes gudz ſon miſkunne tigh offuer oſſ.

℣. [Reenth] hierta [ſchapa j mich gud]. ℟. Och then helga anda ffornya jnwartes j mich.

℣. Herre hör min bön. ℟. Oc mit rop komer til tigh.

Collecta. Deus qui apostolis.

O Gud ſom gaff thina apoſtola then helga anda: giff krafft thins almogans bön ſwaa ath thom thu gaff trona giff oc ffriden Med honom komeſcholendes år döma leffuendes och döda oc werldynna med elden. ℟. Amen.

℣. Herre hör min bön. ℟. Och mit rop komer til tigh.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuat warde gud.

¶ Ad tertiam.

℣. In vnitate. I thens helga andas ꝛc.

℣. Deus in adiutorium. O gud tänk vppa ꝛc. [℟. Herre ꝛc.] Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Hymnus. Veni creator.

Kom ſchapare ꝛc. Thu med ſiwffolliga ꝛc. Giff oſſ ath wy ꝛc. Loff warda fadernom ꝛc.

Psalmus. Deus in nomine.

O Gud j tith nampn fråls mich och j thina krafft döm mich. Gud hör mina bön: och fornym myns mwns ord. For thy ffrömanda vpſtodo j mot migh oc the ſtarka ſökthe myna ſiål oc ey aktade gudh for ſith anlethe. Se ffor then ſchuldh hielp gudh migh: oc herren anamer myna ſiål. Wänth ffran migh ond ting ſom myna owener haffua tänkt j mot mig oc j thina ſannynd ſkyngra thöm. Willelighen ſchal jach offra tigh herre och bekännes tith nampn ath thz år goth. For ty thu haffuer frälſt mic aff alla myna ſorgh: oc mit öga haffuer förſmath mina owener.

Erå warda gud fader och ſon och then helga anda. Som teth haffuer waret för vthan begynnelſe och år än nw ꝛc.

Antiphona. Kom then helga anda ꝛc.

Capitulum. Caritas.

GVdz kårligh år vthguthin j wart hierta met then helga anda som år oss giffwin. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. Cor mundum. Reenth hiertha schapa j mich gud. Versus. Oc rettan anda fornya j mine jnålffua. ℟. Skapa j mich gudh.

Erå warda gud.

Reenth hierta skapa j mich gud.

Versus. Kasta mich ey fran tith anlethe. ℟. Och thin helga anda tagh ey ffran mich.

℣. Herre hör myn bön. ℟. Och mit rop komer til tigh.

Collecta. Assit nobis.

HErre wy bidiom then helge andz krafft ware med oss oc mildeliga rensa waar hierta och frålsa oss fran thz oss år j moth. Med honom komascholendes år döma lyffuandes [och] döda och werldene med elden. ℟. Amen.

℣. Herre hör min bön. ℟. Och mit ꝛc.

℣. Welsignom herren. ℟. Loffuat warda ꝛc.

[¶ Ad Sextam.]

℣. In vnitate sancti spiritus. I thens helga anda tilhopa bindelse welsigna oss faderen och sonen. ℟. Amen.

℣. Thens helga andas nade ware mz oss ℟. huilken som gör war hiertha sig til hemman.

℣. Deus in adiutorium meum. O gud tånk oppa mina hielp. ℟. Herre sckynda tigh til ath hielpa mich.

Erå warda gud fader och son och then helge anda. Som thz haffuer waret for vthan begynnelse och årån nw och schal wara för vthan ånda. Amen.

Hymnus. [Veni creator.]

KOm schapare then helga anda sök thyna thienares hug oc brysten thu schaffte vpfyl aff högheста nadh. Optånt liuset j synnen ingiut kerliken j hiertåt war lichammes krank=

heter ſtadga med ewiga krafft. Giff oſſ ath wy mattum wetà faderen oc kenna ſonen med tigh och tro tig wara båggas thera anda j allan thima. Loff warda fadernom beder högſta chriſto och then helga anda ån åra warde allom tràm.

Pſalmus. Deus in adiutorium meum.

O Gud tånk pa mina hielp herre ſchynda tigh til ath hielpa mich. The ſchwlo ſckåmmas och blygias ſom ſökia mina ſiel. The ſcholo vmwendas bradeliga och blyndas the mich loffua med ſmyker. The ſcholo frögdas och glådas j tigh alla ſom ſökia tigh: och the ſom ålſcha tigh the loffua herren. Jach år ffatigher oc wedertorfftiger hielpa mic gud. Thu åſt myn hielpare och myn frålſara. dwåls ey långie.

Erå warda gud ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Kom then helga anda ꝛc.

Capitulum. [Caritas.]

G Udz kårlik år vthgutin ꝛc. [℣. Gudi warda loff.]

Responsorium. Ne proijcias. Kaſta mich ey fran tith anlethe. ℣. Och thin helga anda tagh ey fran mich. ℟. Fran tith anlethe.

Erå warda gud.

Kaſta mich ey fran tith anlethe.

Versus. Giff mich thin ſalughetz frögd ℟. Oc ſtadfeſt mich aff högxta andan.

℣. Herre hör min bön ℟. Och myt rop komer til tigh.

Collecta. [Vre igne.]

O Herre brån aff then helgha andes eld wara låndher och wart hiertа ath wy mattom tiäne tigh mz een reen likama och täkkias tigh med rena hiertа. Med honom ſom komaſkol-andes år döma liffuandes oc döda oc werldene mz elden. ℟. Amen.

℣. Herre hör myn bön ℟. Oc mit ꝛc.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuat warde gud.

¶ Ad Nonam.

℣. In vnitate. I thens helga andes ꝛc.

℣. Sancti spiritus. Thens helga andes nade ware ꝛc. [℟. Huilken ꝛc.]

℣. Deus in adiutorium. O gud tånk vppa mina hielp. ℟. Herre ſchynda ꝛc.

Erå warda ꝛc. Som ꝛc.

[Hymnus.] Veni creator.

KUm ſchapare then helga ande ꝛc. Kör bort fyanden ꝛc. Giff os ath wy mottom ꝛc. Loff warda fadernom ꝛc.

Psalmus. Fundamenta.

HErrans grundwala the åra j helagh bårgh oc han elſker ſyons porte offuer alla jacobs tabernakela. Mangha åraffulle ting åra ſagdhe om tig gudz ſtad. Jach ſcal tånkia vppa raab och babilon ſom kånde mich. See vthlenſke thyra oc almogan aff ethyopia ſcholo boo ther. Menniſkion ſigher ſyon ſchal ther boo och menniſkion år födh j henne och thu högxte haffuer bygth henne. Alle ſom haffua ſyn hemman j tigh the åra alla gladha.

Erå warda ꝛc. Som thz ꝛc.

Antiphona. Kom then helga anda ꝛc.

Capitulum. Caritas dei.

GUdz kerleg år vtgiuthin j war hierta met then helga anda ſom år oſſ giffuen. ℟. Gudi warda loff.

Responsorium. Giff mich thin ſalighetz frögd. Versus. Oc ſtadfeſt mich aff högxſte andan. ℟. Thin ſaluchetz ffrögd.

Era warda gud ꝛc.

Giff mich ꝛc.

℣. Spiritus domini. Herrans anda vpfylthe alle werldynna. ℟. Och thz ſom all tingh hopa haller haffuer wiſdomſens röſt.

℣. Herre hör myn bön ℟. Och mit rop komer til tigh.

Collecta. Presta quesumus omnipotens deus.

O Allszmectugher miskunsamber gud wy bidiom giff oss ath then helga anda komma boandes j oss och göre oss syne åras wårdogh mynster. Med honom komascholende år döma liffuandes oc döda och werldena med elden. Ry. AMEN.

V. Herre hör min bön. Ry. Och myt rop komer til tigh.

V. Welsignom herren. Ry. Loffuad warda gud.

¶ Ad vesperas.

V. In vnitate. I thens helga andes tilhopa bindelse welsigna oss faderen och sonen. Ry. Amen.

V. Sancti spiritus. Thens helge andes nada warå med oss. Ry. Huilken göre war hierten sig til hemman.

V. Deus in adiutorium. O gud tånk oppa min hielp. Ry. Herre skynda tigh til ath hielpa mich.

Erå warda gud fader och ꝛc. Som thz haffuer waret för vthan begynnilse ꝛc.

Psalmus. Beati omnes.

Elghe åre alla the som rådhes gud och gaa j hans wåge. Thu schal etha thina händers årwode helger åst thu och wål schal tig warde. Thyn hustrw schal wara ffructsamlighen som een wynqwist j alla sidher j tith huss. Thyna soner scholo thiåna kringom tith bord som eth nyth olyo trå. See swa bör then menniskie welsignas som rådes herren. Herren aff syon welsigna tigh: oc thu schalt see jerusalems god ting alla thina lyffdaga. Oc thu scalt see thina barna barn oc fredh öwer israel.

Erå warda ꝛc. Som thz ꝛc.

Antiphona. Kom then helga anda.

Capitulum. [Caritas.]

Udz kerligh år vthgutin ꝛc.

Hymnus. Veni creator.

Om schapare ꝛc. Thu sigs ꝛc.

Versus. Loquebantur varia. Apoſtlanå talade mang twnga mall. ℣. Gudz vnderlige tingh.

[Canticum.] Magnificat

MYn ſiell hon loffuer gud.

Then pſalmen fintz her fore j affthen ſanghe.

Antiphona. Spiritus vbi vult. Then helga anda ther han wil tha gör han ſina gerninga oc thu hörer hans röſt oc thu weſt ey huadan han komber eller huart han gaar.

℣. Herre hör myn bön. ℟. Och mit rop ꝛc.

Collecta. Deus qui.

O Gud ſom haffuer lert thinas tro thienaras hierta aff then helga anda vplyſnyng giff oſſ j then ſama anda the tingh ſmake ſom reth åra och glådes vthaff hans helga hog=ſwalilſe. Med honom komaſcholende år döma leffuandes och döda oc werldenna med elden. Amen.

℣. Herre hör myn bön ℟. Och mit rop ꝛc.

℣. Welſignom herren. ℟. Loffuat warda gud.

¶ Ad completorium.

℣. In vnitate. I thens helgha andes ꝛc.

℣. Thens helga andes nada ꝛc. [℟. Huilken ꝛc.]

℣. Conuerte. O gud war frålſare wenth oſſ om. ℟. Och went thina wreda fran oſſ.

℣. Deus in adiutorium. O gud tånk vppa ꝛc. [℟. Herre ꝛc.] Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Psalmus. Sepe expugnauerunt.

OFthe haffua the ſtrid j mot mich.

Thenne pſalmen fintz her fore j nonet.

Antiphona. Kom then helga anda ꝛc.

[Capitulum.] Caritas dei.

GUdz kerlig år vthgutin ꝛc.

Hymnus. [Veni creator.]

Kom schapare ꝛc.

Versus. O gud schapa j mich renth hierta. ℟. Och then helga anda ffornya j min inälffua.

Psalmus. Nunc dimittis.

O Herre lath nw thyn thienare ꝛc.

Thenne psalmen sintz her fore j nattsangen.

Antiphona. Spiritus paraclitus. Then helga anda hugsualeren schal lära ider all tingh.

℣. Herre hör myn bön. ℟. Oc mit ꝛc.

Collecta. Vre igne.

O Herre brän aff then helga ꝛc.

Thenne collecten sintz her ffore j [ferter] j te helge andz tider.

Versus. O maria then helga anda schal Kome offuer tig ℟. rädz ey thu skalt haffua gudz son j thin qwidh.

Heel maria ful med nadh, herren är med tik, welsignath ꝛc.

Collecta. Deus qui de beate.

O Herre gud som wilde ath thin son schulde aname lychamen aff jomfru maria lyff efter engelsens bud gyff thina ödmiwka tiänere ath wy som sanneligha tro benne wara gudz föderscha motthe hielpes aff tigh fför hennes bön schuld. Med honom Koma scholendes är döma leffuandes oc döda och werldena med elden. ℟. Amen.

℣. Herre hör min bön. ℟. Och myt rop Komer til tigh.

℣. Welsignom herren. ℟. Loffuat warde gud.

℣. In bonis operibus. I godom gernyngom styrkia oss then helga anda. ℟. Amen.

¶ Heer åpter ffölgher Helga kors tyder.

[¶ Ad matutinum.]

℣. Tuam crucem adoramus.

Erre wij hedrom tith kors ℟. Och wy dyrkom thina åroffulla pino.

℣. Qui passus. Huilken som pynther år ffor oss ℟. miskunna tigh offuer oss.

℣. Deus in adiutorium. O gud tånk pa mina hielp. ℟. Herre schynda tigh til ath hielpa mich. Erå warda gud ꝛc. Som ꝛc.

[Hymnus.] Patris sapientia.

Hadersins wysdom gudelika sannynd gud och man war fanghin om ottho thima aff syna egna kenneswena snarth offuergiffwen och judhomen antwardadher saldher och plaghader. ℟. Loffuad warde gudh.

Hymnus. O crux aue.

O Kors heel warth ena hop. o atherlösta meenniskes åra: och mildom retwisona oc giff skyldom nadena. Tigh gudh högxta treffolloghet loffue all anda: och the thu frålser med korsins lönligha welgerningha styr ewynneliga. Bescherm och fråls welsigna och helgör allan almogen mz korsens teken: wånt ffran krankdomana likamens och stålenes och enghen ffare stande moth thetta teknyd. O iheſu saa schal genom gaa war hierta thin pyna: at j oss schal altid boo thin sanneligh kerligh. Amen.

Versus. Adoramus te. O criste wy bidiom til tigh och welsignom tigh. ℟. For thi med tyth helge kors haffuer thu frålst werldena.

Versus. A subitanea. Aff brad och oförwarendis dödd fråls oss herre iheſu chriſte.

℣. Herre hör myn bön ℟. och mit rop ꝛc.

Collecta. Domine ihesu christe.

HErre iheſu chriſte liffuandes gudz ſon ſåth pynona korſith och thin dödd mellan thin dom och wora ſiåle nw och j theras vtgangh och werdogas til at giffua liffuandes miſkundena och nadhena och döda hwilo oc roo och then helge kerkio frydh och retta eendråktoghet och oss owerdogha ſyndogha menniſkior lyff och ewynnelighe ffrögd. Thu ſom år komaſcholandes ath döma liffuandes oc dödha och werldena met elden. ℟. Amen.

℣. Herre hör min bön. ℟. Och myt rop komer til tigh.

℣. Glorioſa mors. Wars herre iheſu chriſti årofulla dödd oc pyno ℟. ffremlede oss til paradiſes glådhi.

¶ Hora prima. Tyl Primitt.

OM primis thima ledde the herren til pylatum paa klagader myket med falſk witne the ſloghon pa halſen bundnan med håndherne gudz anlethe beſpotto the hymmelens tekke lius. ℟. Loffuad warde gud.

O crux. O kors heel ꝛc.

[¶ Hora Tertia.] Tyl Terſidh.

CRucifige Crucifige ropade the om terſidh thime beſpotteder oc förder j purpura kläde Hans huffwd war ſtunghet med tornkrona korſith bar han a herdomen til pyneſtadhin. ℟. Loffuad warde gud.

O kors heel wart ꝛc.

¶ Hora Serta. Tyl ſärth.

OM ſårth thima wart iheſus ſpikadher wid korſid. och wart reknader ath henghia med röffuaromen mykkit beſpottadher törſthen ſom han haffde for pynonar vth ſlåkter mz galla. ℟. Gudi warda loff.

O kors heel wart ꝛc.

¶ [Ad Nonam.] Tyl Nonidh.

O M noons thim herren iheſus gaff opp ſyn anda. oc antwarde fadhernom ſyålena ropandes hely. Riddaren holade hans ſido med gläffuone tha ſkalff jorden och ſolen hon mörktes. Y. Loffuad warda gud.

O kors heel wart ꝛc.

¶ [Ad veſperas.] Aftonſang.

De cruce deponitur.

O M afftons thima lagdes han nider aff korſidh Starkheten hon ſkyltes j guddomen. Liſſens lekedom ſadana dödh wilde hon tola Thywår åronas krona wilde liggia wid ypen. Y. Loffuat warda gud.

O kors heel ꝛc.

¶ Hora completorij. Natſangh.

O M natſangh thima gaffs han graffwene criſti årlighe likame tilkomandes liffs hop. oc ſmordes mz dyr ſmörilſe at ſcriffthen ſchulle ffulkompnas warde mich altith til amynnilſe omſöria hans dödh. Y. Loffuad warda gud.

O kors heel wart ꝛc.

Heel maria ffull ꝛc.

[Commendatio.] Has horas canonicas.

O Criſte thenne hår gudlighe tidher offrer jach tig mz gudlighet ath ſwa ſom thu tolde pynonar j ſtridene ſwa lath mich nythe kronona ath ſom jach warkunnar arbetheno. Y. Loffuad warde gud. A m e n.

¶ Här begynnas lyw Psalmana uppa Swenſca

Oc åre ganſkå nyttoghe at låſa fore ſyw dödheligha ſynder.

Förſt ſchal man läſa thenna effther ſchriffna bön.

DElghe treffalloghet anama tåkkeligha thenna pſalma ſom jac owerdeger ſyndere nw aſtundar at låſa j thins nampn hedher jomfrw maria, helgom apoſtlom. helgom ånglom oc allom helganom j himmerike for allom leffwandis oc döda och ffore thom ſom mich bör ath bydia fore eller nagot goth ath nwtidh. Eller fore thom ſom jac haffuer ſcriptath mich fore, eller och ſyndath medher Och fore alla mina wenner, och for alla liffuandis oc döda. Giff herre iheſu chriſte ath teſſa pſalma magha komma oſſ alle til ſynda böther Amen.

Thenna effther ſcriffna antiphona ſchal thu läſa j mellom hwar pſalm.

DErre myns ey aa myna ſynder eller och aa myne ffor-åldra ſynder. Och kråff ey håmpd öffuer mina ſynder. O helgher gudh. O ſtarker gudh. O miſkunſamber gudh. frål-ſare miſckunna mich meden miſckunnana thima år. Och led mich ey j then betra och ewynneligha döthin kaſta mich ey borth tha iach wardher gammal Tha min krafft hon minſcas helgher gud giff mich ey öffuer gör mich ey effther mynom ſyndom A M E N.

Heer begynnas pſalmana.

Domine ne in furore.

HErre ſtraffe mich ey j thine wredhe: oc neſſa mic ey j thina grimheth. Miſkunne tigh herre öffuer mich: for thi jach år ſiwker hele mich herre ffor thy myn been åro bedröffd. Och min ſiäl år ſwa bedröffuat: thu herre hurw lengå ſchal thz wara. Wånth tigh herre oc

fråls myna siål: gör mic helan for thin miscund scul. For thi inghen år j dödhen som tänker aa tigh: eller hoo loffuar tigh j hälffuithe. Jach haffuer årwodadh j mina sukkan jac wil hwaria nath twaa myna sångh mz thorom Mith ögha år bödröffuat aff wredha jac wart gammal j bland alla myna owener. Gon ffran mic alla the som göra wranghet for thi ath herren haffuer hört myna gratz röst. Herren haffuer hört myna bön oc herren haffuer myna bön wnfangith. Alla myna fiande schulu scämma sigh oc schulu ganska warda bödröfde: the vmwåndas oc skulu raskeligha skemma sigh.

Erå warda ꝛc.

Beati quorum.

Elge årw the thöm theras wranghet år forlathen: oc the som theres sinder årw fortekthe. Säl år then man som herren ey wither for sina synder: oc j huilkens anda ey år swik Myn wen år gamul worden: iach tigde allan daghen tha jach schulde haffua ropath. For thy thyn hand år tungh wardin offuer mich baada dagh oc nath: jac år vmwendh j myna sorgh swa som törnith stingr. Jach giorde tig wydher myn brwth: oc mina wranghet hafuer jach ey skylt for tigh. Jac tänkte widher mich jach schal scripta herranom myna syndher oc thu haffuer forlatidh mich myna synda wranghet. Och ther fore schal hwar een hälgher lofua tigh j widhertorfftheligom thima. Och ther fore j manga wathna öffuerflödh schulu the ey nalkas gudhi. Thu år myn tilflygilse som mich haffuer vmgiffuit. thu år och mine vphögilse: fråls mich ffran then som mic vmliggia. Jak wil gyffua til wnderstandilse och wil vnderwisa tig j then wäghenom: thu schal ganga och wil stadga min öghon po tigh. J schulin ekke warda som håsta och mwla: vti huilkom engin förstandilse år. Binth theris käpther mz grimom och bestlom som ey nalkas tigh. Syndhernäs gisslar årw manga vthan alla the som hopas j herran thom schal hans miscundh gifuas. J rethuise glädhins oc ophöghens j herranom: och hedhrens alle som åre aff retwiso hierta.

Erå warda fader ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Psalmus. Domine ne in furore.

HErre straffa mich ey j thina grymheeth: och nessa mich ey j thine wredhe For thy thin skoth åro stungin j mich: oc thu haffuer stadgadh thin hand offuer mich. Engin helsa år j mino kothi aff thina wredes aasyn: och engin fridher år j mynom benom aff mine synde nerwaru. For thy mine wrangheter åro gangne offuer mith hoffwdh: oc swa som ena twnga bordh årw the tingde offuer mich. Myn årre åru synderslithin och rothnad aff mina osynlighet nårwaru. Jach år giord her wsald och krokother vthi åndin och allan dagh gik jach jn bodröffd. For thy mina låndher årw opfylthe mz faafengo: oc engin helbrigd år j myna kothi. Jac år pinther oc mykit ödmiukadher jac röt aff mins hierta sukkå. Herre ffor tigh år all myn astundan oc myn sukkan år ey lönth fore tigh. Mith hierta år bedröffth j mich: oc myn makt haffuer mich fforlatyd. och myn ögne liws år ey mz mich. Myne wini och myna nåste nalkadhis mich och stodho moth mich. Oc the som når mich haffde warith the stodho fierran oc giorde wald the som sökthe mina siål. Oc the som sporde mic efftther ondh tingh the taladhe faafengo oc tenkte hwar dagh swik. Uthan jac hörde ey som en döffue: oc swa som een dumbe som ey öpnar syn mun. Och jach år worden som een månniskia som ey hörir: och saa som then som ey haffuer straffilse j sinom munne. For thy jac hopadis j tigh: herre thu hör mina bön herre gud. For thy jac sagde ey nokot synne schuldo mine owini glådias offuer mich oc når mina föther wardha rördhe tha thaladhe the stoor tingh paa mich. For thy jach år redhaboen til gistom: och ingin helbrigda år j mina asyn. Uthen mine fiende liffde och årw wordna manghe som mich hatade til oretta. The som giffua ont for goth the baktalade mic ffor thi jac ffolde godhethena. Herre myn gud forlath ey mich: oc wik tigh ey ffran mich Herre min helsa gud tånk vppa mina helsa och hielp.

Erå warda fader ꝛc. Som thz ꝛc.

Psalmus. [Miserere mei.]

MYscunna tigh herre offuer mich åfftther thina stora miskund. Oc efftther tyna margfalleliga barmhertoghet.

ſcrapa aff mic mina wranghet. Framdelis twaa mich aff mina ſnöheet: oc renſa mich aff minom ſyndom. For thi jach kånner mina wrangheet: oc mina ſynder åro altyth mothe mich. Jach haffuer mothe tig eenſamen ſyndath oc illa moth tig giorth ath thu rethwijs görs j thinom maalom tw hempnes tha thu råtther. See jach år vmfånghen j ſyndhenne: och j ſyndom afladhe mich myn modher. See thu elſchade ſanningena och the owijſſe och lönlighen tingh mz thina wiſchet haffuer tw mich kungiort. Herre ſtånk mic mz yſop och jac ſchal warda reen twa mich oc jac wardher renare en ſnion Giff min hörilſe glådi och frögd: och the ödmyuka been ſchulu ophöias. Wånth tith anlithe ffran minom ſyndom: oc aff ſcrapa alla mina wranghet Herre gudh ſchapa j mich eth nyth hierta: oc j minom jnålffwm inföge een råthwiſan andha. Caſta mic ey ffron thina aaſyn oc thin helga anda tag ey ffran mic. Giff j mic jgen thine helſo glådi: oc med then fförſteliga anda ſtadga mic. Jach wil kenna then oretwiſa thina wagha: och the onda ſchulu wånda ſyg til thijn. Herre myne helſo gudh löös mich ffran ſyndom: oc myn twnga ſchal ophöia thina retwiſa. Herra lath vpp mina leppa oc min mwn ſchal kwngöra tyth loff. For thi haffde thu welith jac haffde jo giffuit offrith tigh aſtwndar tw ey eth optånde offir. En bedröffder anda år gudi eth offre: gud han forſmaar ey eth ydrogth ödmiukth hierta. Herre j thinom godhom wilia gör wål wedher ſyon: oppa thz at jheruſalems mwror warda bygda Tha ſchaltu anama tyt retwiſa offir och optånda gaffuor och tha ſchulu the läggia kalffua aa tyth altare.

Era warda ffader oc ſon. Som thz haffuer warit ꝛc.

Pſalmus. Domine exaudi orationem.

HErre hör min bön: och myth rop komer til tig. Wånt ey tith anlete ffran mich oc j huilkom dagh jac kallar a tigh tha bögde tw til mich tith öra. Och j huilken dagh jach kallar tigh raſkeliga tha hör mic. For thi mina daga åru ffor-wordne ſom annar rökir: och min been åru forſtokkade ſom andra grepor. For thi jac år ſlaghin ſom höö oc mit hierta år forterkat oc jac glömde ath etha mith bröd. Aff myne ſukkans röſt haffua myn been widherlodat mine köti. Jac år wordhen

lijk pellicano j ökinen jach år lijk wordhen nathskåffuana j sino heman. Jach vakadhe oc år lyk wordhen som een spyrwer j takith. Allan daghen awitthe mik mina owener oc the mich prisadhe the sworo moth mich. For thy iach ath aska som brödh: oc blandadhe min dryk mz graat. Och aff thino ånlitz ogonst oplyptandes haffuer thu mich skyngrad. Myna daga haffua syk swa bökth som een scugghe: oc jac år wisen som höö Uthen herran thu bliffuer ewerdeligha och thin amynnilse ffran slächte oc til slechte. Herre thu war vpstandande at miscunna tigh offuer syon: ffor thi hans miskundene thime år kommen. For thi tinom swenum behagade theris stena: och the schulu miscunna syg offuer theris iord. Och folkit warder rådhas tit nampn och alla jorderikis konunga thina åro. For thi herren han bygde syon och han werder sidder j sinno åro. Han schodhade j theres ödmyuka bön oc han forsmadde ey theris aa rop. Tessin ting schulu scriffuas j annor slechte och the som ån schulu födhas the schulu loffua herren. For thi han saagh aff sine helghet: oc herren sogh nidh til jordena. Oppa thz at han hörde ffangana sukkan oc löste the formördadhe barnen. Oc oppa thz ath han kwngiorde herrans nampn j sion oc hans loff j iherusalem. Innan folkfens samqwemd vppa thz konungane schuldo tiåna herranom. Han swarade honum j sinne dygda wåg gör mich konukth mina dagha faa been. Och aather kalla mich ey j mina daga fran slecte thil slechte thins aars. Herre aff vpbyrielse haffuer thw stadgad iordena: oc thina handa gerningha åra himbla. The forffaras vthen thw bliffuer ewerdeliga: oc the schulu åldras som annath clådhe. Oc thu omschipther thom saa som eth öffuertåkkie oc the warda omschipte. Uthen thu herre bliffuer å then sami: oc thyn aar schulu ey forgaas. Oc thyna swena barn schulu boo j theris sädh schal åwerdeliga vnderwisas.

Erå warda ꝛc. Som thz ꝛc.

Psalmus. De profundis.

O Herre jac ropar til tig aff diupith herre hör mina röst. Thin öron scholo wara paa tänkiandes ath höra mina böns röst. Herra wil thu göma wara orethwisor hwo schal thz

thola. For thy når tigh år mildhet oc for thin lagh tolde jac tig herre. Myn siål haffuer ffor lydhedh sigh paa hans ordh. oc haffuer hopet j herren. Fran morgenen oc til nattena scal jsrael hopes j herren. For thy når herranom år miskund oc når honom år ffulkomlighen aterlösningh. Och han schal atherlösa israel aff alla syna oretwiso.

Erå warda ꝛc. Som thz ꝛc.

Psalmus. Domine exaudi orationem.

HErre hör min bön och mz tynom örom wnderstath wara manyng j thynne sanning och hör mich j thyna retwiso. Och gak ey aa domån med thin swen ffor thy thz wordher ey hwar een lijfwandis retwis giordher j thyna aasyn. For then schuldh owennyn haffuer hatat myna siål: han haffuer ödmiwkt j jorderike mith lijff. Han haffuer seeth mic j morkrid sa som the aff werldena åro döda bedröffuader år myn anda offuer mych oc mit hierta fult mz sorg. Jac tänkte a gambla dagha oc haffde amynnylse j alla thina gernyngh oc tänkte jac a thina handa gernynga alla. Jach vtrechte myna hender til thin: min siål år tigh swa som en iordh vtan watn. Herre myn gudh hör mijch raskeligha: ffor thy myn anda år fforwarden. Wänth tijth anlithe ey ffran myn swa ath jach wardher thöm lijck som ffalla nedher j snaran. Gör mich betida vitterligith thyna miscundh: ffor thy jac hoppas j tigh. Gör mich kwnnocht thin wägh j holkom jach schal gha for thy jach haffuer vphöghet [til] tigh mina siål. O thu herre lös mich fran allom minom owenom jach flyr til tigh lår mich göra thin wiliå ffor thi thu åst min gud. Tyn goda andha ledde mich j retta jordh: herre ffor tit nampn schul gör mich quickan j thyn retwiso. Leed mina siål vt aff dröffuilsom oc thina miscund och skyngra alla mina owener. Och thu herre bort tappa alla the bedröffua myna siål ffor thy jach år thin swen.

Erå warda ꝛc. Som thz haffuer ꝛc.

Antiphona. Herre myns ey a mina synder ꝛc.

Then antiphona sintz för syw psalmana.

Kyrieleyſon. Chriſteeleyſon. Kyrieleyſon.	
Herre	miſkunna tigh offuer mich.
Chriſte	fforbarma tigh offuer oſſ.
Herre	miſcunna tigh offuer oſſ.
Gud fader aff hymblana.	Forbarma tig offuer oſſ.
Gudz ſon werldynne atherlöſare	miſcunna oſſ.
Gudh then helga andhe	forbarme tig offuer oſſ.
O the helge trefollughet.	miſcunna tigh offuer oſſ.
Werldena helare.	hielp oſſ.
Sancta maria	Bid for oſſ.
Helag gudz ffödherſcha.	bid for oſſ.
Helag jomffru offuer alla jomffrwer.	bid ffor os.
Sancte michel	bid for oſſ.
Sancte gabriel †	bid for oſſ.
Sancte raphael	bid for oſſ.
Sancte vriel	bid for oſſ.
Alla helga ångla oc höxta engla	biden for oſſ.
Sancte Johannes baptiſta	bid for oſſ.
Alla helga patriarchar oc prophetar	biden for oſſ.
Sancte peder	bid for oſſ.
Sancte pawal	bid for oſſ.
Sancte anders	bid for oſſ.
Sancte jacob †	bid for oſſ.
Sancte johannes	bid for oſſ.
Sancte philippe	bid for oſſ.
Sancte bartholomee	bid for oſſ.
Sancte mathee	bid for oſſ.
Sancte ſymon	bid for oſſ.
Sancte thadee †	bid for oſſ.
Sancte mathia	bid for oſſ.
Sancte thoma	bid for oſſ.
Sancte lucas	bid for oſſ.
Sancte marcus †	bid for oſſ.
Sancte barnaba	bid for oſſ.
Alla helga apoſtlar oc ewangeliſter	biden for os.
Sancte ſteffan	bid for oſſ.

Sancte larens	bid for oss.
Sancte vincentius	bid for oss.
Sancte Erik †	bid for oss.
Sancte henrich	bid for oss.
Sancte olaff	bid for oss.
Sancte eskill	bid for oss.
Sancte botwid	bid for oss.
Sancte cosma	bid for oss.
Sancte damiane	bid for oss.
Sancte fabian †	bid for oss.
Sancte sebastian	bid for oss.
Sancte örian	bid for oss.
Sancte dyonisius med thinom kompanom	biden for oss.
Sancte mauritius med thinom kompanom	biden for oss.
Sancte ypolitus med thinom kompanom	biden for oss.
Sancte gereon med thinom kompanom	biden for oss.
Alle gudz helga martilere	biden for oss.
Sancte silvester	bid for oss.
Sancte greges	bid for oss.
Sancte augustine	bid for oss.
Sancte morthin	bid for oss.
Sancte ambrosius	bid for oss.
Sancte iheronime	bid for oss.
Sancte nicolae	bid for oss.
Sancte sigfride	bid for oss.
Sancte anthoni †	bid for oss.
Sancte egidi	bid for oss.
Sancte bernarde	bid for oss.
Sancte franciscе	bid for oss.
Sancte dauid	bid for oss.
Alla helga scriptafäder	biden for oss.
Alla helga preste och messadyäkne	biden for oss.
Alla helga mwnka oc heremite	biden for oss.
Sancta maria magdalena	bid for oss.
Sancta maria egipciaca	bid for oss.
Sancta anna	bid for oss.
Sancta katherina	bid for oss.

Sancta margaretha	bid for oss.
Sancta barbara †	bid for oss.
Sancta agnes	bid for oss.
Sancta lucia	bid for oss.
Sancta helena	bid for oss.
Sancta birgitta	bid for oss.
Sancta Vrsula med tith helgha selschap	biden ffor oss.
Sancta agatha †	bid for oss.
Sancta elyzabeth	bid for oss.
Sancta cristina	bid for oss.
Sancta martha	bid for oss.
Sancta praxedis	bid for oss.
Sancta gertrud †	bid for oss.
Sancta walburg	bid for oss.
Sancta appolonia	bid for oss.
Alla helge jomfrwer och ånkior	biden for oss.
Alla helgen	biden for oss.

Miscunna oc spar os herre. Miscunna oc lös oss herre. Aff dyåffwlsins åggelse Fråls oss herre. Aff ewynneligha ffordömilse ffråls os herre. Aff warom storom syndom ffråls os herre. Aff bradom och ondom dödha ffråls os herre. Aff sölth hwnger och torst ffråls os herre. Aff hiertans mörkhet fråls os herre. Aff alskons waadhe ffråls os herre. Aff kropsins oc hogsens orenlighet ffråls os herre. Aff wredhe hath oc aff allom ondan wilia. ffråls os herre. Aff orenom tankom. ffråls os herre. Aff alle ondo. ffråls os herre. For thina förbodhilse. ffråls os herre. For thina födilse. ffråls os herre. For thina omschårilse. ffråls os herre. For thina döpilse. ffråls os herre. For thina fasta. ffråls os herre. For tith kors och thina pyna. ffråls os herre. For thin nidhergrauilse. ffråls os herre. For thyna åreffulle vpstandilse och vpfarilse til hymerikis. ffråls os herre. For the helga andas nadh. ffråls os herre. I doma dagh ffråls os herre. Wy syndare bidiom tigh herre hör oss. Gyff oss frid och samdreckt. wy bidiom tigh hör os. Ath thin miscund [oc] milheet göma os wy bidiom tigh herre hör os. Ath thu werdogas styra och beschårma tyna kirkio wy bidiom tig hör os. Ath thu werdogas giffua alle kirkione forstandare

oc tiånare oc cloſtergiffuit folk hålikt reenliffuis liffuerne wy bidiom tigh hör os. Ath thu werdogas at beſchirma alth criſti folch ſom thu haffuer mz tith dyra blodh atherlöſt. wy bidiom tigh hör os. Ath thu giffuer allom them ſom oſſ goth göra ewynneligha lön mz tig. wy bidiom tigh hör os. Ath thw werdogas iordſins fruckt giffua oc biware. wy bidiom tigh hör os. At thu werdogas at ſchoda til os mz thinom miſcunſamb=ligom ögom. wy bidiom tigh hör os At thu vplipt wara hoga til hymmerikes. wy bidiom tigh hör os. At thu werdogas at bewara wara ſiåla oc wara fforåldra ſiåla och alla troo döda månniſchie ſiåla ffor åwerdeligha ffordömilſe. wy bidiom tigh hör os. Gyff warom ſyndom aflöſn. wy bidiom tigh hör os. Giff allom criſtnom ſiålom roo oc naadher. wy bidiom tig hör os. Gudz ſon wy bidiom tig hör oſſ. Gudz lamb ſom bar alla werldena ſynder. ſpar os herre. Gudz lamb ſom bar alla werldena ſynder. hör oſſ herre. Gudz lamb ſom bar alla werldena ſynder. miſcunda tigh offuer oſſ. Criſte audi nos. Criſte hör oſſ. Kirieleyſon. Herre miſcunda tigh offuer oſſ. Criſte ffarbarme tigh offuer oſſ. Herre gud miſcunda oſſ.

Pater noſter.

Aue maria.

Et ne nos in ducas. Sed libera.

[Oratio.]

HErre gör oſſ ey epther warom ſyndom. Oc atherlön oſſ ey effther ware wrangheet. Saliga gör thyna tiånſta mån och tiåniſta qwinnor. The ſom hopas j tigh myn gud. Myns oppa thyna ſamqwåmdh huilka thu otte aff werldſins ophoff. Warde ffridher j thyna dygd Och noghet j thina torna.

℣. Herre hör myna bön. ℟. Och mit rop komer til tigh.

Collecta.

HErre bewiſa os tyna oſågeligh miſcund ath wij maghom alle ſamen wardha löſte aaf allom warom ſyndom och tagh oſſ ffran helffwitis wee huilkit wy haffuom ffor ſchyllat mz warom ondom gerningom.

Oratio.

Alszwoldughe åwynneligen gud iac bider tigh ödmyukeliga at tw mik ey lather forgaas thina tiåniſta qwinna for mina mangha ſynder ſchuld och oſtadughet och glömſca. vthan gyff mich thina lijffua ath jac motte for myn död tyåna gudy med ſannan anger och råttha widherkennilſe och bothena fulkomnilſe. Gudh ſom liffuer och ſtyrer offuer alla werldinna. Amen.

[Oratio.]

O Thu herre och barmhertughe gud thu ſom oſſ budit haffuer thz wij ſchole åre fader oc moder: fforbarme tigh öffuer myne föreldrer ſiål och offuer alla criſne ſiåle. och for lath thom och oſſ ware ſynder oc lath oſſ koma mz thöm til then ewyghen ffridh oc ewicht liuſſ med herrenom iheſu. Amen.

Collecta.

Nu hör oſſ almectighe och barmhertige gud. oc gijff alla wara weners ſiåle och alle criſne ſiåle mz thyne barmhertighet then ewighe ffridh och roo och ewicht liff. Amen.

Heer lyktas ſiw Pſalma Gudi til loff och åra. Amen.

¶ Heer bórias femten bónår aff wars herra Ihesu cristi pyna och dódh.

O Sóthe ihesu criste åwårdelighyn fótme tig ålskande. Jach hedrar och loffuer tigh och tith wårdogha hoffwodh som aller hedher och wórdnyngh til hór kronat mz tórnkrona oc slaghit med harde rór, giff oss med hedher krónas j hymmerike som thyna krona och pina hedhra hår j iorderike.

Pater noster. Fader war.
Heel maria ffwl mz ꝛc.

O Mille ihesu all wårldynne schapare som alla werldynna lykker j thyna hand. Jach hedhrar och loffuer tith skynande ånlithe som ånglana schodha j hymmerike oc alla helga manna glådi år. huilkit som war lykt oc holth med klådhe tigh

til haadh oc ſmälykt. ſåth tijth blydha ånlithe offuer mich ath jach matthe tigh ſchoda j hymmerikis åro.

Fader war.

Heel maria.

O Söthe iheſu criſte hymmerikis låkiare. Jac hedrar oc loffuar thyn miſcunneligha ögen for huilkom all lönligh tingh åru openbaar. och ſom ſigh leeth werdog wara at fälla thara for wara ſinder ſchul. oc ſputtas aff ondom judhom. wänt min öghon ffran alle werldz giris luſtelighet och giff thöm vthginta aff ſannan anger milda thara for mina ſynder oc thina pina.

[Fader war.]

[Heel maria.]

O Söthe iheſu criſte ſannir ånglana frögd oc hugnadher. Jach hedrar och loffuar thina ſignade näſa ſom kände the onda luktena ſom aff röfuerna kroppom gik ſom når tigh hånghde a korſeno. For laat mich hwad jach haffuer mothe tig ſyndat j mine luktan. oc lat mich känna huru ſöther thw åſt j thino guddom. Amen.

Pater noster.

[Aue maria.]

O Söthe iheſu criſte högxte konungir oc beſte ween jac hedrar oc loffuar thin ſötiſta mwn med huilkom tw ſmakade then beſke galla drykkin oc hwnger optha j werldynne tolde, thu ſom alla werldena födher oc kände beſkelighet j thina welſignadhe twngo, huilken opta lärde judom raadh, gyff mich thyn helga ordh j min mwn oc twngo til myna ſiåls andelika födho, oc fforlaat mich alth thz jach haffuer ſyndat mot tig med myno twngo och mynom mwn. Amen.

Pater noster. Fader war.

[Aue maria.]

O Söthe iheſu criſte Jach loffuer oc hedrar tina helga ſötaſta leppa ſom werdogadis ath mynnas widh thin oween oc forrädhare judam, giff mich thina nadh j mina läppa täkkeligha

thin ordh framfôra, Och forlaat mik thz jach haffuer mz them moth thinom wilia giort, Ger epther wil jach mich gårna båthra epther thyne naad. Amen.

Pater noster.
Aue maria.

O Sôthe iheſu criſte raſkaſt til alla miſcundh Jach hedrar oc loffuer thyn welſignadhe ôron ſom hôrde ſmâlighin oc laſtelighyn ordh och fals withne aff thinom owynnom, lath op min ôren til thin helga ordh, lath mig thôm gôma oc lyk them aather ffor allom ſyndelighom hôrilſom och foſângom ordom. Amen.

Pater noster.
Aue maria.

O Sôthe Jheſu criſte hiertans ſôtme jach hedrar oc loffuar thina reena oc milda hânder ſom waro ginom ſlaghna med langom och tiokkom ſpikom, fforlat mich wſla ſyndarynna hwath jach hauer ſyndat moth tigh med minom handom oc giff mich reena hânder och milda til tith loff och tiânſt. Amen.

Fader war.
[Heel maria.]

O Sôthe iheſu criſte dygdeligin herre, jach hedrar oc loffuer thina helga arma vtdragna oc vttanda med repom aa korſeno ffor wara ſynder ſculd, dragh mich til thin och vmfâmna mich med thinom ſignadha kârlek. Amen.

[Pater noster.]
[Aue maria.]

O Sôthe Jheſu criſte vppbôrrilſe och ândalykth aath allom dygdom, Jach hedrar och loffuar tith aldra wiſaſta brôſt j huilkom al wyſdomber och ſnille âr vthy, ſom war ſtôd ſlaget och hardeliga bedrôfft med manga handa pina och drôffuilſom, Sâth j mith brôſt thyn wyſdom och ſnille ſôthe iheſu criſte. Amen.

Pater noster. Fader war.
Aue maria. Heel maria.

O Sôthe iheſu criſte ffridzſins tekn och kårlikꝛſins band. Jach hedrar och loffuer thina helga ſidha ſaar vplåtyn mz huaſſo ſpiuthe aff huilko wndher vtflôth watn oc blodh och oplyſte longini blinda ôghon. Jach bedher tigh oplys myns hierta blinda ôghon mz thyno andeligha liuſe.

Fadher war.

Heel maria.

O Sôthe Iheſu criſte ſtarkaſte leon. Jac hedrar oc loffuer tith brynnande hierta ſom thw haffde til mich ath thw thz ſynder ſchipte ffor myna ſchul Tânth thin ffulkomliga kårlegh j myt kalla hierta at jac matthe tigh ålſka ffor all the tingh j werldinne åra.

Fader war.

[Heel maria.]

O Sôthe iheſu criſte hôgrte faderſins wåluilioghet. Jach hedrar och loffuer thyn ſignadhe knå ſom werdogadhis ffalla til iord thw ther himerikis konunger år och badh ſôrghiande til fadhrin och wart hôrder j bônom hôr mich millaſta iheſu j minom bônom ſom iac beder tigh om. och thu weſth wara widhertorfftheligheth baade til liff och ſiål.

Fader waar.

Heel maria.

O Sôthe Iheſu criſte ſanth och fructſamlykit wynbäre trå. Jach hedrar och loffuar thyna helga fôther ſom waro tilfäſte aa korſene med ſtorom ſpikom. Och ſigh leth wårdogha wara ath ganga wm werldinne oc tolde môdheligit årffuode ffor wara helſo ſchuld ledh mina aaſtundilſe fôther oppa råttan wâg. och giff mic naadhe ath ffolgia thinom ffotſporom. och ffôrlat alth thz iach haffuer ſyndat med mynom ſyndoga fothom.

Fader war.

Heel maria.

O Sôthe iheſu criſte ſignadh wari all tyn ſignada ſaar ſom tw haffde j thyno aldra beeſkaſta pyna. For thina pyna och ſtora dygd heela mina ſyndoga ſiål ſaar. Amen.

Pater noster. Fader war.

Heel maria ful ꝛc.

O Söthe Jheſu criſte Jach bedher tigh ffor tåſſa bön dygd ſchul. giff mich fförſt idhrilſe och hiertans aanger ffor alla mina ſynder ſom iach haffuer aff minom barndom mothe tigh brutith oc hår til ſtyrk mich j godho lyffuerne epther thynom hålga wilia giff mynom frändhom oc wenom frälſe aff ſchåårſeelde ſom ther årw j ſtadde. Och the ſom j ſyndene årw ſtadde. wänth them til thin helga wilia at göra. The ſom tigh wilia gårna tiåna ſtyrk them j godhom ſtadga giff myna ſiål thin helga likama til ſtyrkilſe och andeliga födhe tith helgha blod til reenſilſe aff allom dödhelikom ſyndom Tith helga kors til wernilſe mot minom owenom oc werdogas ath komma mz thina kåra modher maria til myns dödz thima oc taga mina ſiåll och ledha til ewerdeliga glädi och giffua henne een eenkannelikin dryk aff thins guddoms kyålla ſom tw haffuer loffuat allom them tåſſa böner gudeligha låſa och ffulkompna med thyna welſignadhe hjelp. Amen.

[Fadher war.]

[Heel maria.]

☞ Heer epther ffolger Sundar bönen.

O Herre myn gud jheſus criſtus j thenna dach oc teſſa epterkomanda otta dagha oc otta nätter antuarder jac mich tigh j woldh, oc j alla the welſignade ordh ſom alla klåriſa låſa, med holkom ordom the mana oc welſigna brödit til kyöth och winit til blodh Jac antwarder mich j thenna otta daga oc otta nätter j thyn helga gudhdom j thin helga mandhdom, j thyna helga ſiål, j thin helga lichama j tith helga ſacrament, j thina helga treffolloghet, ath thw werne mich och gömme mich ffraan alth onth, oc ffore alla handa wapn, fore alla mina owenner ſynliga och oſynliga, Oc ffore alt thz mich ſcada kan til liff oc ſiål, Serdelis ffor ont fal, fore ſtört, fore ſkot, fore kaſt, fore ſtingh, fore hwgh, fore eeldh, fore watn, fore alla handa trulldom, ffore forrådilſe, ffor fängelſe, och ffore alth thz mich ſchada kan til lyff och ſiål, til åra gotz eller rychte, Ther wachta och gömme mich gudh alzwollogher fore, Thes bider jach tigh myn gudh ffor thyna mycla nadh oc ſtora miſcund herre myn gudh iac gömer och ſkyler mich j teſſe otta daga oc nätter vnder

thynom ſtora guddom ſaa ſom thin ſtora guddom ſkywldes oc hwar dach gömis wtj thinom helga mandom oc ſaa ſom thw gömer oc ſköler tig j preſtens handom j brödzſens lichnilſe ſanner gud oc ſanner man, jach gömer mich vnder thina helga fåm wnder, jac ſkywler mik vnder tith welſignada dyra blodh Thin helga treffolloghet wari med mic oc min vårn fran alt onth Thyn welſignadha högra hand ware offuer mich, tith helga åmbete ſom år thin helgha ſchrifft Ok thina helga meſſor wari myn hielp och vårn nw och otta netter, ſwa gladh och ſaa helbrögda heem ath koma j ghen ſom iach vthgaar eller ſom jach vth gyk Thz vnne och gyffue mich herre Jheſus criſtus liffuandes gudz ſon j hymmerike ffor thyna keraſta moder jomfrw maria werduga bön ſchuld. oc alla myna kera goda wenner. thom befaler jach j gudz fadhers waald. j gudz ſöns göme: och thens helga andas werduga frydh å ffor vthan ånda Amen.

Fader war.

Heel maria.

¶ En bön til ſancte påder och til alle andre wor herris Jheſu criſti apoſtele.

O Thu hellyghe ſancte Påder den alſommectiſte gud vdwalde dig ſerdeliſſ oc funderede och bygde den hellige kirke paa dig Oc antworde dig hiemmerigis nökle den tijd han gaff dig macht [och] naade at aflöſe alle menniſke aff deris ſynder Thy flöer iac nw til tig bedendis tig ydmyglyghe ath thw formedelſt den naade tw haffuer aff gud anammath til tig Sancte hans. ſancte paual. ſancte anders. och alle andre apoſtel dine kåre medbrödre Oc beder for mich med dem til gud alſommectiſte ath han mich forlate wil alle myne ſynder och vnde mich den ewinnelige glåde med edher efftther denne forgengelighe werden. Amen.

☞ Tyl thyn helga apoſtel.

DEel myn helgha apoſtel thu
ther ſtadugher ſtod
j alla thina pina mz ſtorth tolamoth.
for iheſu criſti kårleк ledh thu pyna
och döddh.
werdoghas ath hielpa mich j alla
myna nödh.
händir mich j tåſſin dagh ath ſynda
döddheliк.
war mic tha en hielpare thz jach
maa båtra mich.
jach wil tig gerna tiåna medhan
jach maa liffua,
ath jac ffaar j hymmeriке ſedhan
mz tigh blyffua Amen.

☞ Een godh bön aff sancto Erasmo byscopp.

Sancte Erasme iesu cristi martir som pine oc martirium tolde oppa then helga pasca dagh fore iesu cristi tro schul. och ther fore fick tw stora glådhi oc nadher ath tw schulde dödh a then samma dach ther iesus cristus stodh vp aff döda, Jac bidher tigh med ödmyuken hogh ock hierta, ath thw for thin harda dödh och pina som thu tolde ffor gudz tro schuld, at tw j dach werdogas bidia for mic. at iac matte styrkias oc fremias j gudz tiänst j thenna tilkomanda otta dagha, Och gömm mic fran allom kranckom tingom oc dröuilsom, sorgh, sönder bade til liff oc siål, Framdelis beder jach tig sancte Erasme at thu störk mig j godhom lifnadh oc giff mic skel oc sinne, badhe j helbrögde oc swa j min siwkdom oc serdelis j myn dötz tima at jach mathe faa ydroga och anger ffor mina synder som iach j mina liffdaga giort och samtyckt haffuer O herre sancte Erasme bidh och ffor mich at jach matte göre san oc reth scriftamal och iesu cristi welsignada lichama werdeliga vntfaa, mich til siåla helsa oc tröstth j min ytersta thyma, tha myn lichama och siål aatskylias scholo oc ther epther hymmerikes rike ee ffor vthan åndha ffor thina werduga böön schuld. Amen.

☞ Een bön til thin helga ångel.

HEel myn helga ångel gudz kära riddare.
til war herre iesum war tw myn biddare
Thz jac maa frålsas aff dyåffuilsins handom
Oc lösas vthaff allom minom synda bandom.
oc ther med warda gömdher ffran hans falscha ffundom
badhe dagh och nath, och saa j allom stundom
Oc hår saa lenge liffua thz mich motte hånda
med tigh at glådhas å ffor vthan ånda. Amen.

☞ Een god bön til alla helga gudz ångla.

ALle gudz helgha ångla och hans helga ande
J frålsin oss aff allom warom storom wandå
ther os kan at hendå til liff eller siål

aff allom warom ſyndom tha renſin oſſ wål,
giffwin oſſ at wndirſta wan ålſkeligh gudh,
honum med kerlik rådhas oc fulkompna hans budh
loffua honum nw fôrſt hår och ſidhan med edher
j hymmerikes rike ſwa ſom ther år ſidher Amen.

☞ Een bôn til thin patrona.

HEel min helga patrona wars herra kåra brwdh
mykit wåll tha åſt thw prydh mådh faghrom ångla ſkrwdh
werdogas ath haffua mic ffor thin fatigha wen.
aff allo mine hierta tha wil jach ware thin,
hielp mic til ath ålſka gudh aff alla mine ſiål
ôffuer alth thed ſchapath år och wilia honum wål.
altidh honum loffua hår och ſydhan j hymerik
med tigh och hans helghon all åwinneligh. Amen.
Fader war.

☞ Een godh bôn aff the helghe tråffologhet.

Pater noster.

OHålga oc hôgxta tråffologhet aldra tynga ſkapare. Jac bidher tig ath thw lath mich tiåna tig mz reene hierte. oc ath jach matte wårduger warda ath koma til thyna ſôtaſta aaſyn och otalike åro. Amen.

[Fader war.]

OHederlika oc helghe treffologhet wårna och gôm alla tronda aa tigh ôôk j oſſ hop tro och kårlek och gudelikit vnderſtandilſe Inſânt j oſſ thin råddoga och ålſcoga. Amen.

OEra wari fadir och ſon och then helgha anda huilken ey ſparde ſyn enda ſon antwarda j dôden for os ſyndogha menniſkiom. Erå och hedher wari gudz ſone ſom lydoger war ffadrenom alt in til dôden och thôm helga anda huilken ſom kom j eeldz twngo liknilſe offuer alla apoſtlana. och lyſthe alth

mankönit och winnande til ſant liws. O åra och glådi loff hedher och wördning wari the helgo trefolloghet och höxtom gudh huilken ſom alzwollogher år Miſcunna mik ſyndogo mennifkie ffor thina mycla miſcund. Amen.

Pater noster.

Aue maria.

Oratio.

O Jheſu criſti ſiål heelga mik. Jheſu criſti lichame heelga mich. jheſu criſti blod helga mich. Watnit ſom vt ran aff jheſu criſti ſydho twa mich. jheſu criſti pino ſtyrk mich. O gode iheſu hör mich och lat mich ey ſkilias ffran tigh j dözins thyma kalla mich til tigh aff ondom owenom ffråls mich. Såth mich når tigh at jach ſchal med thinom helga ånglom j thine åro åwerdeliga loffua tigh. Amen.

Pater noster.

☞ Heer epther folghir een godh bön aff ridder ſancte Örien.

O Hålogher herre ſancte örian ådhle riddare fry oc ſtoldz och martilår, bid gudh thz han mich beware, jac haffuer marghaledhis ſyndat, Oc bidh ffor mich til gudh thz han mich ſwa länge ſpar thz jach motte böta oc båtra myna ſynder ſom jac arma ſyndare haffuer ſyndath oc brwtith mothe the helge treffollighet, jach bedhis nadher aff gwdheligha hierta, Oc bedher jac tigh myn gud och ridder ſancte örian ath thw lös mich vtaff diåflana weedagha. Swa ſom tw löſte the jomffrwna ſom drakyn han wylde forſtåkkia henna lyff, Gudh gaff tha tigh the nadhe ath thw gaff drakanom ith wee j ſith hierta thz han motte bliffua jomfrwna fange, O ådle riddare ſancte örian thu ſom alla thynå nödh forwan, hielp mich at bidhiå jomfrw maria hymerikes konungynna thz alla myna gyerningha motte faa een godhan ånda, jomfrw maria hon giordhe tigh til ſwa een årlighen och ſchönan riddare binth tith ſwärdh vidh thyna ſydha och ſtat mich til tröſt j alla ſtwndh Och gör myna ſiål helbrigdå hwat jac waker åller ſoffuer eller hwad jac gör O ådhle riddare ſancte örian gör mik fry aff alle ſorgh och bedröffuilſe. Amen.

Pater noster.

☞ Een godh bön aff the .xv. nödhielpara.

O Allsmäktigiste äwerdhelyghen gudh, Hwilkä som vnte oc gaff thinä ärofulla martires Georgium, Blasium, Erasmum, Pantaleonem, Vitum, Cristophorum, Acasium, Dyonisium, Cyriacum, Eustachium, Egidium, Mariam, Katharinam, Margaretam oc Barbaram, besynnerligh nadh for alle andre helghen, Vnne them miscundh alle the j nödh och bedröffuilse stadde äro, oc theris hielp oppa kallande wordhä epter thin eghin loffuilse oc naadh, Ath the ffor theris bön schuld finge naadh och miscund Lath oss for theris böön och fforscullan wara vthan dröffuilse, oc ffaa syndena forlatilse och wara bönir höör milligha herre iheſu criste. Amen.

☞ Heer epter folgher een godh bön aff sancto Laurentio.

S Ancte Laurens ärligen och kärligen ween aldra högxter. som pinter war margfallelika ffor gudz älskoga och sidarst aa halstreno j loganum steekter. Nw äst thw förder vp til hymerikis glädi nw hielp thu mich kallande aa tigh thy ath jach mykit syndogher är ath jach motthe mz hans nadhom som tigh loth fforwynna thina pino och eeldsens brona. Lath mich offuerkomä alla myna synde och laster. oc skipas til äwerdelikit lijff j hymerike. Amen.

¶ En godh bön af then nampn Iheſu.

☞ Läs henna gerna.

Godhe iheſu O millasthe iheſu. O aldra sötasta iheſu. O iheſu jomfrwne maria son. ffull mz alla miscundh och mildheet O söte iheſu for thina stora miscundh miscunda tigh offuer mich. O millasta iheſu jac bidher tig ffor tith helgaste oc dyrasta blod thz thw werdogadis vthgiuta ffor wara synder schul,

rensa mich aff allom minom syndom och see milleliga til mich wsla syndare som ödmiukelika kallar tigh welsignadha nampn iheſus O iheſu nampn, O söta nampn iheſu. Jheſus år thz aldra lusteligaſta nampn thz år siälines starkhetz nampn Hwath år iheſus vthan helare och frålsare Thy iheſu for tith nampn fråls mich thz iach ey skilias ffran tigh tw som mic schapade och aatherlöſte lath mik ey fortappas eller fordömas huilkin tw aff alzinga schapadhe oc aterlöſte medh thinom helgaſta blodh, O godhe iheſu, O iheſu fortappa mich ey huilkit thyn welsignadhe godleker giorde, O söte iheſu widerkändz thz som tith år, och affcrapa thz som annars år O thu millaſta iheſu miſcunna mich mådhan miſcundena thyma år och fordöm mic ey j råtwisana thima Och döddhſins thyma, hwath nytto år j myna blodhe tha iach nydher far j ewerdeliga pina och rötma the ther döddhe åre loffua ey tigh oc ey alle the ſom nidher fara til helwitis O godhe iheſu. O aſtwndelikin [iheſu.] O welwiliogaſta iheſu. O iheſu. o iheſu. o iheſu. O aller millaſte herre iheſu lath mich jnga j thina vthwalda manna tall. O iheſu allas helſa ſom a tigh hoppas, o iheſu allas thera ålſkare ſom tro til tigh O iheſu allas thera hogſwalere ſom kalla til tigh O iheſu alla ſyndaris forlathare O iheſu åra fulla jomfrw maria ſon giut j mich nadh och miſcundh wijſdom kerlighet oc renlighet, thz jac matte tigh ffulkomliga loffua och ålſka och tigh tiåna, oc tigh glådias oc wara mz allom ſom loffua oc ålſka tith nampn huilkit ſom söter år offuir all ting ſom år iheſus ſannyngena wågher oc liff. oc åra fulla jomfrw marie fruckt. Amen.

☞ Een god bön låſande naar gudz likame vpplyptis Tyl wilka pawe Benedictus then xij gaff allom reth ſcriptadhom och hona gudlica låſa ſaa manga daga aflath ſom wnder waro j wars herre iheſu criſti lichama.

IAch bidher tigh ålſkeligaſte herre iheſu criſte ffor then ſtora kårlikin ſom tw hymerikis konunger hengde fore a korſeno med gudelikom kerlech, med liowaſthe ſiål, med trögom ſmak, mz dröffdom ſinnom, med gynomſtungna hierta, med ginom flångdom lichama, med blodoghom wndrum, med wtråktom handom, med ropandhe mwnne, med heſe röſt, med bleka

anlith, med dödelighe fårgho, med taraffulom ögom, med ömkelikom hålsa, med törstande lånkthan, med beſcom gallans ſmak, med nidherbögdo höffde, Sårdelis bidher jach tigh ålſkelicaſte iheſu criſte for then kårlikin ſchuld j huilkom tith kårlekzfulla hiårta ſwnder ſkars ath thu war mich blidheliken oc miſcunſambir offuer myna margffalla ſynder Oc wårdugha tigh tyl at wnna mich godhan oc helgan åndalykt j mynom ytirſta liffna oc ther med nadhelik oc gladh vpſtandilſe tyl domen Amen.

O Ewerdelighen herre iheſu criſte gudz lamb jomffrunna ſon, lyſſens kella oc werldynna helſo, welſignadher wari thin helgaſta lichame hwilkin tw wiſſeligha togh aff jomffrw maria renaſta lyffwe oc ffor mina ſkwl paa korſſeno hengde fråls mik aff allom mina ſynda bandom O åronne konungher oc liffwandis brödh kom mik til troſt j mynne yterſta nödh. AMEN.

☞ Een godh bön aff Sancte Erick konungh.

Eel dyrebar marteler gudz erlige riddere heel een åre aller konunge, O ſancte Erice ſwerigis konungher, ffor werff oſſ ware ſynder ffor latilſe och åwerdelighe glädhe. Amen.

Versus. Bidh ffor oſſ thu helge marteler ſancte Erik Hꝛ. Ath wy werdige wardha ath faa gudz nadher.

Collecta.

O Herre gud thu ſom ſancte Erik konung oc marteler gifuer ath winna ſigher och hymmerikes crona, lath oſſ ffor hans ffor werffuen och for ſchullan ower winne alth thz ſom oſſ år j moth och thz wy moghe ffaa åronis crone j hymmerike j then ewigh ſalighet Amen.

☞ Een godh bön aff ſancte Oloff Konungh.

Helge gudz marteler ſancte Olaue, bydh ffor oſſ til herranom gudh ath han wyl oſſ ffor-låne nader for ware ſynder, och gyffue oſſ åwerdelighe glådhe Amen.

Verſus. Bidh ffor oſſ thu helge marteler ſancte Olaff. Ry. At wy werdughe warda at ffaa gudz nadher.

Collecta.

O Thu herre gudh ſom år een crone alle konunga och een ſegher ower alle martelere. ffor leen oſſ for ſancti Olaui bön ſchull ok hans martirium. ath wy maa ffaa then ewerdelige crone med herranom gudh Amen.

☞ Een god bön aff ſancte Anthonio.

O Wth waldhe helge herre ſancte Anthonius, Jach arma ſynder iach bidher tigh fore then ſtora hedher oc wård-ogheth ther tig gud haffuer j blandh andra helga men forlånth ther thin welſignadhe been fôres offuer alla werldena tigh til loff oc åra oc allom criſſnedomenom til hugnad oc til tröſt Jach bidher tigh oc ffôre the ſtora nadh ther tigh gud haffuer

makt öffuir giffuit, at alle the ther thyna hielp aaropa the warda ffor thina werdoghet frälste aff treem okwemlikom tinghom som år fförst Aff bradh dödh ✝ och aff broth faldh, oc aff then ondhe eldhen, oc ffron alla otaligom pynom [j allom] lidemothom Amen.

Pater noster.

Aue maria.

☞ Een godh bön aff sancto Sebastiano.

O Höghe herre sancte Sebastiane, ffor tyna stora tro och werdoghet skwldh bydh for mich syndoga menniskie til war herre Jhesum cristum ath jach maghe frälssas aff pestilentie och bradhöda och ffor skoth och ffor wdh och ffor egh Och ffor alth mich skadha kan antigha til liff heller siäl. O helgaste herre sancte Sebastiane tw som år iheſu cristi martir werdogas ath bidia for mic ath jac waarder werdogher til at faa tz iheſus cristus haffuer mic lofuad O herre iheſu criste frels mik aff allom bradödha ok aff alla wanscelega döda O alsmectogastan endasta gud tw som inghen forsmaar vthan alla the som sigh wile bethra thom tagher tu til naath Thy bedher jac tig arm syndog meneske ath tw tagh oc mik til nadh och miscundh för alla thina pyna oc martir som sancte Sebastiane ledh for thina skuld Oc tw haffuer thz allom loffwadh at huar som tyna bön läs han scald warda frälster aff pestilentie oc aff bradhöda oc aff alth thz onth år thz wnne os gud oc sancte Sebastiane Amen.

Pater noster.

[Aue Maria.]

☞ Then helge fader pawen Sixtus then iiij. han haffuer giort thua dopelt alt tz aflat til the bönir som plege läsas for sancti gregorij belate oc haffuer han til sath twa böner oc twa pater noster mz twa aue maria oc ene collecte. Swa at thz aflat löpir sigh til samen xl. twsande aar. xl aar. oc xlvj. dage.

Herre Jhesu criste jach bidher til tigh, hengendis oppa korset bärende torne cronen oppa tith huffwdh, Jach bidher ath tith kors löser mich ffran then slande ängel. Amen.

Pater noster.

Aue maria.

HErre Jheſu criſte jach bidher til tigh hengendis oppa corſet ffull mz vndher, oc wart thu ſkenkit med etike och gallen. Jach bidher tigh thz thyne helghe vndher åra een lekedom myne ffatige ſiål Amen.

Pater noster.

Aue maria.

HErre iheſu criſte ffor then bitterhet then thu leſt pa corſet ffor mich arme ſynder aldermeſt tha thyn edele ſiål ſcåldes aff thyn helge lichame. ffforbarme tigh offuer myn ſiål j myt yterſthe. Amen.

Pater noster.

[Aue Maria.]

HErre Jheſu criſte jach bidher til tigh j thyn helghe graff ther thw wart jnlagdher med myrram och eddele krydder ſmorder Jach bider tigh, thz thin dödh år mich tyl ewerdeligit liff Amen.

Pater noster.

Aue maria.

HErre Jheſu criſte jach bider til tigh nederſtigende til helwitis forborgh, och tog tu ther vth fange ſom ther jnne ware Jach bidher tik at thu wilt ecke lathe mich kome tith Amen.

Pater noster.

Aue maria.

HErre Jheſu criſte Jach bidher til tigh ath thu aather vpſtod aff döde och ffoor vp til hymbla oc ſither wid tins faders högre handh Jach bider tigh ffforbarme tigh offuer mich Amen.

Pater noster.

Aue maria.

HErre Jheſu criſte thw ſom år een god hørde. beware thom ſom åre retwiſe. och the ſom ſyndige åre gør retwiſe. Forbarme tig øffuer alle gode criſtne ſiåle Amen.

Pater noster.

[Aue maria.]

Versus. O alſzmectige gud thw haffuer ecke ſpart thin eendhe ſon. ℟. Men thu haffuer honom giffuit j døden.

Collecta.

O Thu aller kereſte hymerikes fader, jach offrer tigh then oſchyllige død thin aller kereſte ſon, och then kerligheet vtaff hans helghe hierte [for] al then ſchuld och pino then jac arme ſynder haffuer fortiånt for myna ſynder ſchul. for alla myne wenner leuendes och døda for alle ſundere oc ſunderſcher. Jach bidher tigh ath thu forbarmer tigh offuer oſſ alle ſamen Amen.

☞ Her epther folghya godå bøner aff jomfrw maria, oc vtaff alle helge jomfruwer.

☞ Then epterſcriffuena bønar hon låſes mz ødmywkt fore jomfrw maria beløte ther hon ſtaar j ſolen och manen vnder henne føther. Tha haffuer pawe Sixtus then fierde fore ſine innicheet oc gudelicheet giffuet xj. tuſende aar afflath.

LOffuet warde thu aller helghåſta jomfrw maria, Gudz modher Hymerikis drøtningh. Paradiſes porther Och mechtigaſta werldene frw, Thu åſt enkanneliga reen jomfrw Thu haffuer vntfangit Jheſum vthan ſyndh. Thw haffuer føth alle werldenne ſchapare och atherløſare. vtj huilka jach ey twykar. Bidh for mik arme ſyndere til thyn kere benedyde ſon jheſum at han mik løſe aff alt ont Amen.

☞ Aff jomfrw maria een årlik godh och mikit nöttog bön.

Maria haff thw loff heder och åra
ffor allan then prys tig bör ath båra
Oc saa thin signadha son then kåre
som år alla werldine åre,
som lat [sig] aff dyre jomfrw födha
som thw födde maria vtan alla mödha
Nw wil jach tigh mille modher maria thee
ena lönlica angist som mich gör wee,
een syndelikin sorgh fordriffuer myn skåll,
thz lös thw maria thz westh thw wål
hon haffwer mik fölgt saa mongth thz aar,
Thy år myn hoger oc hierta saar,
borta år myt weth oc alla mina snillå
dagelica stund ta faar jac illa,
Jac giter huaske seet eller hört,
swa år samwith ffran mich fört
Maria som år fwl med then helgha anda,
lös mina angist oc allan myn wandha,
som diåflen [hafuer] til mich sent
saa sara vthi mijt hierta tånth,
swa nadhe mik dyre jomfru söte,
lath thinna miscundh mich at möta,
mådhan thyn son haffuer giffuit tigh the åra,
bidher jac tigh maria modher kåre,
gyff mik swa langth lijffs freest
at jac warder skyld widher diåffwlsens listh,
tagh mich j thyn signadhe fryd,
hielp jomfrw maria tha jac torff widh,
kom mich til tröst som thu wel maath
Tha siålin hon tagher j lichamsens hand,
hon sigher hon schal j frömundhe land,
båra wp then schath ther hon haffuir fortiånt
oc göra hanom skål som henne haffuer lånth
Kom tha jomfru maria oc war ey seen:
giff myn salige siål eth nadelikit heen
Thu tagh henne j tith signadhe wald,
thu giff them diåflom inthet haldh

Maria for tith werdogha nampn
tha gôm mich badhe fran ſyndh oc ſkam
Thu giff mich ſwa liffua mijt liffwerne fram
thz tw giffuer mine ſiål en godhan hampn
Nu bidher jach tigh marie keiſarynna
Lath mich teſſa nadher aff tig fynna,
ſom tw åſt vtwaldh offuer alla môô,
j the ſtundh tha jach ſchal dôô.
Nw bidher jach tigh iheſu criſte for thyn helga fåm vnder
ath thu hela myna fåm ſynne j alla ſtunder.
Och gôm myna lyder vppa myna liffue år
j the helgha kors krafft iheſus criſtus Amen

☞ Een godh bôn aff Sancta Anna.

Moder ſancta Anna welſignadh wari thu the ſtunden j huilka tw togh aller reneſte guddomen ſom war aller ſôtaſte thyn dotter maria gudz moder til qwemdh, ath thu helger wart j licame ån tw fôr war thy ſe tig welſignad j thine welwillioghet myn aller kåraſta ok ſôtaſta frw ſancta Anna Welſignad wari tw

före huarth synne tw tidde thin lichama oc thyne siål mådhan thu bar the welsignad fructena som aller guddombir glådhis aff med huilkom brinnande kårlech tyn schapare lockade hona til stadhen hwar ånglana hedradhe henne aff vphoffweno om the krono som war j guddomsins kårlech ther til hon schulde mz gudz moder wardha. Welsignadh wari thu myn sötasta frw sancta anna for huart sin, thy dröfdis fran thy ath thw fick budh aff ångelin, at tyn dotter schulde wara gudz moder for ty at jomfrwna son thyne dottir sculde tola död for manköna Welsignadh wari thu frw sancta anna ther vtwald war aff allom quynnom aff werldenne vphoffue och til henne åndelykt thy at thu war wårdog, aff tigh sculle födhas liffsins moder swa som engen war werdogh at födha scaparen vtan maria Swa war engen werdogh födha mariam vtan thu frw sancta Anna Thy loffuas thw och hedras j hymerike ok j iorderike for vtan ånda Nu bidher jach tig ödmywkelica frw sancta anna ath thu werdogadis mich wakta badhe til lyff och siel, sa som englana waktadhe mariam gudz moder, Och the som glådhies j hymerike med ider Welsignadher wari thu helga frw sancta anna, och thu som åwerdeliga tiente åpter tyns schapares wilie swa at tig sendis aff guddomen vptendilse mellan gud och syndogh man j iorderike the leddis for tyna bön j hymerike Nu bidher jac ödmywkelika ffrw sancta Anna for al the helgilse tw haffde her j iorderike Och the glådi thw haffuer j hymerike gyff mich at iach matte tigh swa loffua j tessa bön at tw werdogadis at koma til mik j them tyma tha allom warder budit ath vpsta oc gaa for domyn Nw bedis jach aff tigh aller högsta keisarynna Ath tw werdogadis mich vplypta tyl tyna modhers läppom Amen.

☞ Een bön aff ſancta maria magdalena.

O Sancta maria magdalena thw ſom mz taarande kålle kom til miſcundana kålle iheſum criſtum Huilke thu hetelica tórſta, aff huilka thw folſtoppalica drak och huilken tigh giorde rethwijs ſom ſyndogå war. och hogſwalede tigh ſom ſorgande war O ålſkelica frw iach vſal oc ſyndogha menniſche jach bider tigh at thu lius mich ſom mórk år, och renſe mich ſom oreen år. O myn aldra ſótaſta frw ſancta maria magdalena Jach bidher tigh for alla the åra. the gudh haffuer giort mz tigh, badhe j hymerike och j jorderike, at thu góm mich och wårne mich ffran alla dódelika ſyndher och alla myna owini ſynligom och oſynligom å for vthan ånda Amen.

☞ Een godh bön aff the helga jomfru ſancta Katherina.

Eraffwlla jomfru ok martir ſancta Katherina. j thin jomfrwdom ok milhet antwardher jak mik j dagh ok alla myna fóråldhre lyfuandis ok dóda, ok allom them mik ålſka j gwdhi for huilka mik bór ath biddia, ath thw wårdis til ath hielpa oſſ med thina helga bón, at war bóón matthe hóras tijg, jak vedh tz wel ath tw forwerwede thz j thin pyna aff gwdi hwilken pa tig kaller j ſyn nód, ta ſkal han genſtan faa aff gwdi thet han bedhis Thy alſom millaſte gudz brwd tánk oppa the lófftene ſom tw werdwgh waſt faa aff gwdi ythermere án andra jomfruer at thw mik ey bort kórer eller forſmaa fore mina otalica ſynder ſkwl vtan vårfwa mik fred ok ſynde forlatilſe ok myna bón fwlkomelſe.

Verſus. Bidh for os helge jomfrw ok martir ſancta Katharina.
R. At wy werdyga wardha at faa gwdz nadher.

Collecta.

O Herre gudh ſom gaff moyſi lagen vppa bårg högh, oc vppa then ſama ſtad loſth thu vnderligha mz tyna helga ångla nydher låggia ſancta Katherina licama O herre iheſu wy bidiom tik ath thw giff os for hennes bön ſkwld at wy magom koma til dygdzens kerlech Amen.

Pater noster.

Aue maria.

☞ Aff ſancta Barbara een godh bön.

O Yn ålſkeliga oc aldra kereſta jomfrw ſancta Barbara ſom år the vtwalda paradiſy rödha roſen, renliſſens lilia fagerhet och thwaghen j kårligſens kelda O vtwalde gudz jomfrw ſancta Barbara ſannan winträſins qwiſther oc dygdena kåldo, Welſignad wari tw ſom hörde tyn brwdgumma iheſum criſtum til tig ſigiandes, kom myn ålſkeligaſta oc vtwalde kom tw ſkall kronas ewerdeliga, Welſignad wari tw ſom werdogh war at jngaa mz thinom herre iheſu criſto j ewerdelica bryllops glådhi, O kår jomfrw ſancta Barbara ſkynande ſom een dyr ſteen ſatther j iheſu criſti krona, war mik och alla ſyndara nadwgh badhe lefwandis oc dödha Ok bidh for mik oc alla ſyndara at wy mattom faa for waar död ſannan anger, oc gwdz helga licama j min yterſta tyma, oc epther tette liffwet glådias mz tik j hymerykes ryke åå for vtan ånde Amen.

Pater noster.

Aue maria.

☞ Een god bön aff jomfrw ſancta Dorothea.

D Eel myn aldra kåraſta jomfrw ſancta Dorothea gwdz vtwalde brwdh ſkinande perla, paradiſy lilia, oc iheſu criſti årafwlla martir ſancta Dorothea, tw ſom waar badhe wys oc mildh wårdwgh at ffaa aff paradiſy rooſom oc åplom ſom iheſus criſtus tigh ſende mz ſynom ångil om wynter tyma Aff hwilko jerntekne Theophilus wendis til criſtna tro, oc vorden j ſwa baden halzhwghen for wars herra iheſu tro oc kerlek ſkwld Oc himerikes konunger iheſus criſtus jnleddhe idra ſiela j ſin åra fwlla roſyngord ther j nw ſtyren oc raden med

hanom Æ for vthan ånda Jak bidher tik myn kereſta jomffrw ſancta Dorothea at thw bid for mik vſle ſyndare til thin åra-fwlla brwdgumme Aff holkom kerlechet tw ſkyn ſom ſolin at han werdogas miſkwnna mik ok leda myna ſiel til åwerdeliga åro for tyna bön ſkwld, ok ther medh gwdz helgonom at bliffwa ewynneligha Amen.

Pater noster.

Aue maria.

☞ Een god bön aff Sancta Anna.

☞ Alexander then ſiätte paffwen haffwer gyffwit allom criſtnom menniſkiom ſom thenna åpther ſkriffnå bön leſa threm ſynnom for ſancta Anna belåtå Æ twſande

aar aflath, aff dödhelikom ſyndum, Oc XX. twſande aar aff nadelikom ſyndom, Stadffäſt j rom paſcka dag Anno domini Mcdiiij.

HEel Maria ffwl med nadh, herren ar med tik, thijn nadh wari medh mik, thw äſt welſignat, offwer alla qwinnor, welſignat ar thyn aldhra helgaſta modher ſancta Anna, Oc thyn hedherwerdogaſta fader ſancte Jochim, aff hwilkom wtganghen ar thyn aldra helgaſta jomfrwlyka likama, wtan alla ſindh oc ſmitto, ther aff ar födder Jheſus criſtus Amen.

☞ Innocentius paffwe ten ottande, äffter högborne förſtinnes Elizabeth drotninges j hiſpania ödmyka bön oc gwdelig begerilſe haffwer aff ſine herlegheetz nadh oc makt, wnt oc giffwit allom ſom thenna äpterſcriffna bön mz reth ſcrifftamaal, hiärtans anger oc knäfal for jomfrw marie belete mz Pater noster Aue maria oc Credo gwdeliga läſa aflat aff ſynd oc pyna ſwo offta the thz med eth ſtadokth hop och fwlkomeligha tro gwdeligh giöra, daak ſaa at the oppa ſwadana naad oc aflat ekke tes dierfweligare ſynda Thy tha ware them tenna bön mera ſkadeligen än gangneligen.

HEel nada fwl jomfru maria Een ſtiärne klarare än ſolen. Heel ärafwll gwdz werdoga moder, ſötare än haanogh Rödare än roos, oc hwithare än lylya. All krafft och dygd pryder tik ädlare än änglana Al helgon hedra oc ära tik. ty at tw näſt gwd ar forhögd j hymerike Amen.

☞ Hwilke menniſke ſom gerne låſer thenne efterſcriffne bön for jomfrw maria tha forwerffwer hon haanwm aflöſſning aff alle ſyne ſynder.

O Maria alle engle ok offuer engle the hedra tik, Alle helgene j hymerike the loffwe oc åre tig ſigendis alla, heel maria welſignat ok benediteth eſt tw O jomfrw maria wy bede tig ödmykelighe ath tw formedelſt thyn welſignade ſon iheſu criſti blodige ſaar ok vunder ſom tw ſoſt paa hannom for wara ſynder ſkwlt, Ath tw wildt bide for os til hannom at wy maae bliwe verdwgge til at ſe tigh j hymmerikis ryke ffor vthen endhe. A M E N.

☞ Thenne efftther ſcrifne bön war openbaret ſancto Bernardo aff gudz ångel hwo henne daglige lås han fonger gudz nade ok barmhertighed ſkål ok ſcrifftemal ok gudz licama paa ſit yterſte for han döDh.

HEel maria helge tråffologhets alder ydmygſte tienerinne. Heel Maria gwdz faders alder vpperſte ok vdwaldeſte dother aff ewygh tydh Heel maria den werdwge helghe andes aller kåreſte brwd. Heel maria iheſu criſti gwdz leuende ſons aller verdwgaſte moder. Heel maria al ångles aller degleſte ſyſter. Heel maria ſom alle ewangeliſters aller ſandeſte meſterinne. Heel maria apoſtlenes aller viſiſte docterinne. Heel maria alle martires aller ſtarkiſte tröſterinne Heel maria alle confeſſores aller mildeſte hwgſwalerinne Heel maria alle jomfrwes aller högtideligſte ok löſteligſte heder ok åre. Heel maria ſom altid år redebon til at hielpa ok hwgſwale alle baade leuandis ok döde war når mik j alle myn nöd ſorg ok dröwelſe ok beſkerm mik fra alle myne fiande ok anamme myn ſiel j myn döDz tyma ok ofre henne dyn alder kåreſte ſon ok wore föreldris ſiele ok alle andre ſom wy åre ſkyldighe at bede got faare Amen.

☞ Een god bön til jomfrw maria som stonder j sancte Birgittis siette bogh.

O Miskwndhedz moder Maria jak befaler mik j dag ok hwar dag j dyn vern ok beskermelse ok serdelis j min dödz tima at dw bewarer da myn siel ffra den ewighe pine Jak beffaler tik ock alle mine ord tancke hierta ok gerningher ath tw regerer dem saa ath the maa bliffwe thin benedide son tackelighe ok myn arme siel nyttelighe. A M E N.

[Credo.]

I Ak thror j gwdh fadher alzmäktwghan himmels ok jorderikes skapare, Ok j ihesum cristum hans eendha son waan herra, Hwilken som afladher war aff thom helga andha födder aff jomfrw maria Pynter wnder poncio pylatho. korsfäster dödher ok jordadher Foor nidher tyl helwitis, Tridhie dagh stoodh vp aff dödha, Wpfoor til himbla sither til gwdz fadhers alzmektwgs höghra hand, Tädhan är han komaskwlande döma liffwandes ok dödha,

Jak thror j then helgha andha, The helga almenneligha kirkio. helgha manna samningh, Synda forlatilse, Likamsens wpstondilse, Ok äwerdeligit lyff Amen.

☞ X. gwdz bwdhordh.

O Risten jak biwder tik,
dyrk ey annan gudh en mik,
fly edher ok swär ey meen,
helga tidher haff them reen,
hedhra fadher ok moder mz,
Fly drap, hwr, styld, sigh ok rät,
beghära ekke hwstrw mans,
ekke häldher ägha hans.

☞ vij. Dödhelighe söndher.

D Offwd synder åra siw,
som fran dödhen fly them tw,
höghfärdh, awnd, wredhligheet,
läti, giri, swalg, skörheeth.

☞ Innocentius paffwe gaff til thenne epther ſcreffne bön Saa mangha daghe aflath Som ſankorn åre j haffwet och gråſſ paa jordhen oc löff j ſkoghen henne låzande vthen dödelig ſynd.

Höyrſta kors, O menelös blod, O alla ſtörſtha pyna, O iheſu criſte nödh, O alla diwpeſtha wundher O blodſens vtgywtilſe O ſpywtzens ſtyngh O hiertans brystylſe O gwdz hardha död, O gwdz hedherligha werdeghet hielp mig arma ſyndhare in y tijth ewerdhelighet ryke Amen.

☞ Een god bön aff ſancte Michel.

O Tw helghe ſancte Michael ok andre engle ok offwer engle Cherubin ok Seraphin mz alle engla ſkare ſom år j himerikis rike bidher for migh til then alzmectiſte gwd at han vil forlate migh alla myne ſynder ok optende myn hwg hierta ok ſiel meth hans benedide naade ok frelse mig fra alt onth ok vnne migh at fonge then ewige glåde met alla hans verdyge helghen effter myn död Amen.

☞ I then fierde ſancte Birgittis openbarelſes bok ſtonder At jomfrw maria ſagdhe til henne tenne effter ſcreffne bön lårde inghen tigh vtan myn keriſte ſon iheſus criſtus thy hwn år mych ſerdelis täckeligh:

O Thw allerſöteſte jomffrw maria welſignad eſt tw aff gud faders ewige velſignelſe. Thij ath thw var en ren jomfrw for tin födelze ok blef en kår jomfrw j thyn födelſe ok ſammelidis effter thin födelſe vtan alt twil Thy eſt tw benedideth til ewigh tith ſom år moder ok ren jomfrw thy ath gwd han elſker tigh aldermeſt offwer al ting fordi at tw eſt clarere ok renare en alle ängle ok ſtadeligere j then helghe

tro en alle apoſtel tw hagde aller ſwariſte oc beſkiſte pine j tith helge hierte for thin kåreſte ſon then tydh han tracteredis ſaa vmildelige af the ſlemme jöder thw eſt oc alder tyſteſt oc ydmigſt bland alle jomfrwer ſom til år, Thy ſkwlle alle helgen oc engle j hymmerikis ryke oc alle menniſke paa iorden hedre åre oc loffwe tigh ath gudz eniſte ſon anamme vilde mandom aff tigh Alle retferdige menniſke bliffwe ſtatfeſte j deris retwiſe leffnidh oc råtta tro, Fattighe ſyndoge menniſke fonghe aflöſſning aff deris ſynder for thin bön The arme ſiele ſom åre j ſkers eldh fonghe roo oc lyſe aff deris pine for thyn ſkwld oc komme til deris rette fåderne land ſom år hymerike ath loffwe thin benedide ſön met tigh til ewigh tith. A M E N.

☞ Een godh bön aff ſancte Jacobe.

O Sancte Jacobe lazſthenes fördryuare, pelegrymennes hwgſwalere, forwerfua oſſ ſyndhenes aflözſningh ath wy mz tyg motthe leffwa j hymerikis ryke for vthan ånda Amen.

☞ Een bön aff ſancte Andreas apoſtele.

O Sancte Andrea wars herra iheſu criſti apoſtel ſom öffwer gaff all werzens loſtha epter al eneſth wars herra bod oc ſander gwd epter foldhe Iak beder tik mz ödmywkth hiertha ath tw lårer meg al werdzſens loſtha forſma, diåffvelin oc kropenom motſtha, oc mynom enaſte atherlöſare med renth hierthe ath tiåna Oc hans helgom bodhordhom ſtadeligha oc troligh epterfolgija, paa thz iak forſkylla motthe epther thenne ſorghelik oc ſkröpata lyffz tyma gledhas y åwerdelike rike mz warom herre iheſu criſto forwthen åndha. A M E N.

O pie rex criste.

O Thw milde konge iheſu criſte forbarme tig offwer alle criſtne ſiele for medhelſt thine helghe verdwge ffem vnder

ok giff them alle roo ok lyse til ewigh tith aff deras pynå som heer oc ander stedz begraffne åre saa vidt som cristendomen år.

Loffwet warda gwd alszmeckteste. Fred ware med alle som lewendis åre. Roo ok lyse ware alle som j skårss ildz pyne åre Amen.

☞ Zwar thenne epterscriffne bön låser for alle cristne siele j nogen kirke eller paa nogen kirke gaard tha fortiener han hwndrede dage til aflath for hwer krop som ther begraffwen år tetthe aflath stadfeste pawen j constantz.

O J alle cristne siele som heer ok saa vide som cristendommen år begraffne åre, Jak befaler edher then alszommectiste gwd och bider hannwm ödmygelika Ath han formedelst hans haarde död ok pyno wil forbarme sigh offwer edher ok velsigne eder Ok tillathe ati maae nyde then ewighe roo ok lyse meth hannwm til ewigh tyth Amen.

Collecta.

O Barmhertighe gwd see tyl alle christne siele met tyne miskundhedz ögen for huilke tu hengdhe nakyn aa tz helghe kors swarlige vdstrecket meth hender ok föter ok der anammade thyne helghe verdige fem vnder ok drack dhen beske drik met åticke ok galle ok loth thin helge side ok hierte opstinga ok tolde then horde död ffor dem ffrels dem nw fforti aff then swares skerss ildz pine A M E N.

. . . . . .

☞ Hår åpther ſtaar nakra puncta j hwat mattho månniſkian ſkal them offwer tånkia oc låſa ffôr ån hon taker gudz wårdogha licama

IAk ſyndogh oc owerdogh månniſkia bedher edher all creatur j hiſmerike ok iorderike ath j tacken the helge trefolloghet for then ſtora obegripeliga kerligen han gôr mot mik ok allom criſtnum menniſkiom j thi ath han war ſôtaſta atherlôſare wil oſſ ſtâdia ath tagha ſyn helgaſta licama.

OYn aldra kâraſte gwd hwat oſegeligit vndher thz år ther thu gôr j ty at tw then aldra mectogaſta renaſte ok fâgerſte herre wil in gaa j ſaa fwlan ok aldra ohôwiſzcaſta ok orenaſta menniſkio.

IAk bedher tigh kâriſte herre iheſu criſte for thz åwerdeliga alzmectogha guddoms waldit mz hwlko thw omwende brôdith j thin lyffuande licama, ok wyn ok watn j tith dyraſte blodh ath thw ſôte iheſu omwendh mith hierta ffran allom wârdzlicom tingom hôgfârdh ok fran minom egnom wilia til thin brynnande kerleg ſanna ôdmywkt tolamoth oc ſannan ſyndha angher ok bâtringh.

IAk bedher tig aldra kâraſta iheſu at ſwa ſom tw haffuer almenligha vnth os criſtnom menniſkiom thin dygdeliga lichama, Swa fore thz ſama ewerdelica guddoms valdith, ath thw omwent alla menniſkio hierta til thyn brynnande kârlegh.

ALdra ſôtaſte iheſu criſte ok aldra kereſte herre iak vſwl ok owerdogh menniſcha, hwilken ſom ſtaar al ſkâlwandis fore myna ſynder amynnilſe fore thins alzmectogha vaaldz aſyn ok reddwga Jak bedher tigh fore the ſôta kârligr tholamodith mz hwilkit tu âlſkaliſta aterlôſare ſtâder mik wſlaſte ſynder ath tagha thyn helgaſta licama Ath thu ey vânt mik til fordômilſe the dyrffwena med hwilka jak til dyrffwis ath taga tig ſwa ſôtan ok valdughan herra Vtan werdugas heller ſôtaſta iheſu

ath skodha mz thynom lywffua kårligh myna aldra största vidher tarft Som tw skodadhe maria magdalena ok forsmadhe ey hennes tara eller böner ther hon tig badh ta hon tig om gik her j iorderike Stadfest j mina siel thin årofwlla licama med sannan hiertans brynnande kerlegh, ok werdwgas at gyffwa mik ödmywkt tolamoth ok alla dygde fwlkommilse Ok thin årafwlla licama werduga ok gwdhelika wntsaa tig til loff oc hedher och mich owerdwga til andelighen hwgnath Amen.

☞ Thetta skaltw låsa then tidh tw haffwer tagith gudz licama, less mz ödmywkt.

ALdra sötasta herra ok dygdeligaste aatherlösare j dagh haffwer thin obegripelighe kårligh giorth thz största vndher nogen syn kan hånda O största kerlighe gerning hwilken som obegripelighin år ånglom ok mennischiom j thi ath tw sötaste ihesu haffwer jngangit til mik wsle, Jak bedher tigh aldra dygdeligaste atherlösare fore thins helga döth ok pino, ok for thin sötasta ok renaste licama når warw, ath thw werdugas heer åpter giffwa mik thin kerligzens varma Nedher tryk mina högfårdh, myth otool ok bradamoth Styr mino snöde ostadugha hierta, huilkit aldrigh stedz når gwdi, myn söthe gwd werdugas see til mik ok allas wara ömkeliga stadgha ok giff mik vsle ath staa y myno reglo j sanne hiertans ödmywkt ok sannan sielina ok licams renlik sannan fatigdom mz hiertans godwilia Går bediande fore lyffwande ok döddom. Amen.

☞ Aff alla gudz helge men j hymerikis glådi åro.

O Alla gudz Helge vth valde men Holkom alzwollogher gud redde hymmerikis rike aff vphoffweno Jak bedher idher ffor then kerleken mz holkom gud ålzkade jder atj hielpen mik vsle syndoge mennischio, for ån gudz vredhe fordömer mic, wårffwyn mik nader aff mynom skapare for ån helwitith mik vpswålgher. O jomfrw sancta Maria gudz moder syndoga mennischio hielp, hör mik, frels mik, göm mik ok wnna mik retta thro, stadwght hopp, fwlkomeliken kerlech, ödmywkt siålinne salogheet, ok åpter myn döth åwerdhelikit liff. Amen.

☞ Een bön aff Sancto Criſtoffero.

SAncte Criſtoffere dyre martelere ok gudz witna. Jak bidher tigh widh gudz nampn wars herre Jheſu criſti, ok widh then godhet ſom han tig bewiſede tha han tig gaff ſith helge welſignadhe nampn, Jak bidher tigh widh gudz faders makt, Jak bidher tigh widh gud ſons wiſheet, jak bidder tig widh then helge andes dygdh, widh thenne heer tre perſoner ſom kallas wara een gudh, Ok bidher iak tigh for then nadhen tw fik tha thu war dôpth, ok ther thw blefſt werdigh at anama hymmerikis rike, Ok bidher jak tigh at tw wil anama mik ffor thyn tiånere ok j tith beſkårm, ffor hungher torſt alt moth rykte myn åre, ok alt thz mik ſkade kan til lyff ok ſiål, ok giff mik thz iak ma ſalighe ån[da oc fongå then åwinnelig årå.]

. . . . . .

. . . . . .

EL Jan[uarius haffuer xxxj. dage] Natten [xvj. tyme och daghen] viij. ty[me.]

Gulden tal	Søndagis bogstaff		[Taflen tyl tegen
iij	A	Ny aars da[gh]	A
	b	Otten[dagh sancte Stephani]	b
xj	c	Otten[dagh sancte Johannis]	c
	d		d
xix	e		e
viij	f		f
	g	[?Isidorus] biscop	g
xvj	A	[Erhar]dus biscop	h
v	b	[?Hygi]nus pawe	i
	c	[Pau]li primi h[eremite]	k
xiij	d	[?Petr]us confessor	l
ij	e	[Eugeni]us pawe	m
	f	[Hilarij] et remigij	n
x	g	Felicis in pincis	o
	A	Mauri abbatis	p
xviij	b	Marcelli pawes	q
vij	c	Anthonij abbatis	r
	d	Pr[isce] jomfrw	s
xv	e	☞ Henricus biscop	t]
[iiij	[f	[Fabiani oc S]ebastiani	v
	g	[Agnetis] jomfrw	x
xij	A	[Vincentii] marteler	y
j	b	[Emerent]iane jomfrw	z
	c	[☞ Sa]ncte Erik konung	&
ix	d	[☞ S]ancte Pawel	ꝑ
	e		ſ
xvij	f	[Julianus bisc]op	ꝛ
vj	g		A
	A		b
xiiij	b		c
iij]	c]		d

Februarius [haffuer] xxviij dage. Naar deth [år sk]wt aar tha ha[ffuer han xxix da]gha.

[Gulden tal	[Søndags bogstaff		taflen til tegen
	d	Brigide [jomfr]w	e
xj	e	☞ Kyndelsmissa	f
xix	f	Blasij biscop	g
viij	g		h
	A	Agathe jomfrw	i
xvj	b	Dorothee jomfrw	k
v]	c]		l
	d	Helena j[omfrw]	[m
xiij	e	Appolonia [jomfrw]	n
ij	f	Scolastice iom[frw]	o
	g	Eufrasia jomfrw	p
x	A	Eulalia jomfrw	q
	b	Steffanus biscop	r
xviij	c	Valentini martiriss	s
vij	d	☞ Sigfridh confessor	t
	e	Juliana iomfrw	v
xv	f	Donatus biscop	x
iiij	g	Concordia jomfrw	y
	A	Susanna Uolma[rus]	z
xij	b	Euerhardus	æ
j	c	Purkhardus	ø
	d	☞ Cathedra Petri	å
ix	e	¶ Buden faste	Æ
	f	☞ Mathie apostel	A
xvij	g		b
vj	A	Goyus pawes	c
	b	Leander biscop	d
xiiij	c	Romanus ridder	e]

[Martius h]affuer xxxj daghe [Matten x]ij tyme och daghen [xij] thyme.

[Gulden tal	[Söndags bogſtaff		Taflen tyl tegen
iij	d	Albinus marteler	f
	e	Simplitius pawe	g
xj	f	Florentius pawe	h
	g	Lucij pawe	i
xix	A	Victor marteler	k
viij	b	Simplex pawe	l
	c	Perpetue et felicitatis jomfr.	m
xvj	d	[P]ontius marteler	n
v	e	[? Boſa] biſcop	o
	f	[Gu]mpertus biſcop	p
xiij	g	[Z]oſimus	q
ij	A	Gregorij pawe	r
	b	Joſep	s
x	c	Leo pawe	t
	d	Longinus ridder	v
xviij	e	Cyriacus marteler	x
vij	f	Gertrud jomfrw	y
	g	Alexander biſcop	z
xv]	A]	Eleuterius	&
iiij	b	Gump[ertus biſcop]	[ꝑ
	c	Benedictus [abbot]	t̃
xij	d	Paulinus [biſcop]	t̃
j	e	Theodorus biſcop	ꝓ
	f		A
ix	g	☞ Vorefrw dagh.	b
	A	Caſtorius marteler	c
xvij	b	Robartus marteler	d
vj	c	Euſtachius marteler	e
	d	Arbogeſtus biſcop	f
xiiij	e	Victor marteler	g
iij	f	Sabina jomfrw	h]

Collecta.

O Herre gudh som gaff moysi lagen vppa bårg högh, oc vppa then sama stad losth thu vnderligha mz tyna helga ångla nydher låggia sancta Katherina licama O herre iheſu wy bidiom tik ath thw giff os for hennes bön skwld at wy magom koma til dygdzens kerlech Amen.

Pater noster.
Aue maria.

☞ Aff sancta Barbara een godh bön.

O Yn ålskeliga oc aldra kereſta jomfrw sancta Barbara som år the vtwalda paradiſy rödha roſen, renliſſens lilia fagerhet och thwaghen j kårligſens kelda O vtwalde gudz jomfrw sancta Barbara sannan wintråſins qwiſther oc dygdena kåldo, Welſignad wari tw som hörde tyn brwdgumma iheſum criſtum til tig ſigiandes, kom myn ålskeligaſta oc vtwalde kom tw skall kronas ewerdeliga, Welſignad wari tw som werdogh war at jngaa mz thinom herre iheſu criſto j ewerdelica bryllops glådhi, O kår jomfrw sancta Barbara skynande som een dyr ſteen ſatther j iheſu criſti krona, war mik och alla ſyndara nadwgh badhe lefwandis oc dödha Ok bidh for mik oc alla ſyndara at wy mattom faa for waar död ſannan anger, oc gwdz helga licama j min ytterſta tyma, oc epther tette liffwet glådias mz tik j hymerykes ryke åå for vtan ånde Amen.

Pater noster.
Aue maria.

☞ Een god bön aff jomfrw sancta Dorothea.

DEel myn aldra kåraſta jomfrw sancta Dorothea gwdz vtwalde brwdh ſkinande perla, paradiſy lilia, oc iheſu criſti årafwlla martir sancta Dorothea, tw ſom waar badhe wys oc mildh wårdwgh at ffaa aff paradiſy rooſom oc åplom ſom iheſus criſtus tigh ſende mz ſynom ångil om wynter tyma Aff hwilko jerntekne Theophilus wendis til criſtna tro, oc vorden j ſwa baden halzhwghen for wars herra iheſu tro oc kerlek ſkwld Oc himerikes konunger iheſus criſtus jnleddhe idra ſiela j ſin åra fwlla roſyngord ther j nw ſtyren oc raden med

hanom Æ for vthan ånda Jak bidher tik myn kereſta jomffrw ſancta Dorothea at thw bid for mik vſle ſyndare til thin åra-fwlla brwdgumme Aff holkom kerlechet tw ſkyn ſom ſolin at han werdogas miſkwnna mik ok leda myna ſiel til åwerdeliga åro for tyna bån ſkwld, ok ther medh gwdz helgonom at bliffwa ewynneligha Amen.

Pater noster.

Aue maria.

☞ Een god bån aff Sancta Anna.

☞ Alexander then ſiätte paffwen haffwer gyffwit allom criſtnom menniſkiom ſom thenna åpther ſkriffnå bån leſa threm ſynnom for ſancta Anna beläta Æ twſande

aar aflath, aff dödhelikom ſyndum, Ok XX. twſande aar aff nadelikom ſyndom, Stadffäſt j rom paſcka dag Anno domini Mcdiiij.

HEel Maria ffwl med nadh, herren är med tik, thijn nadh wari medh mik, thw äſt welſignat, offwer alla qwinnor, welſignat är thyn aldhra helgaſta modher ſancta Anna, Ok thyn hedherwerdogaſta fader ſancte Jochim, aff hwilkom wtganghen är thyn aldra helgaſta jomfrwlyka likama, wtan alla ſindh ok ſmitto, ther aff är födder Jheſus criſtus Amen.

☞ Innocentius paffwe ten ottande, äffter högborne förſtinnes Elizabeth drotninges j hiſpania ödmyka bön ok gwdelig begerilſe haffwer aff ſine herlegheetz nadh ok makt, wnt ok giffwit allom ſom thenna äpterſcriffna bön mz reth ſcrifftamaal, hiärtans anger ok knäfal for jomfrw marie belete mz Pater noster Aue maria ok Credo gwdeliga läſa aflat aff ſynd ok pyna ſwo offta the thz med eth ſtadokth hop och fwlkomeligha tro gwdeligh giöra, daak ſaa at the oppa ſwadana naad ok aflat ekke tes dierfweligare ſynda Thy tha ware them tenna bön mera ſkadeligen än gangneligen.

HEel nada fwl jomfru maria Een ſtiärne klarare än ſolen. Heel ärafwll gwdz werdoga moder, ſötare än haanogh Rödare än roos, ok hwithare än lylya. All krafft och dygd pryder tik ädlare än änglana Al helgon hedra ok åra tik. ty at tw näſt gwd är forhögd j hymerike Amen.

☞ Hwilke menniſke ſom gerne låſer thenne efterſcriffne bön for jomfrw maria tha forwerffwer hon haanwm aflöſſning aff alle ſyne ſynder.

O Maria alle engle ok offuer engle the hedra tik, Alle helgene j hymerike the loffwe oc åre tig ſigendis alla, heel maria welſignat ok benediteth eſt tw O jomfrw maria wy bede tig ödmykelighe ath tw formedelſt thyn welſignade ſon iheſu criſti blodige ſaar ok vunder ſom tw ſoſt paa hannom for wara ſynder ſkwlt, Ath tw wildt bide for os til hannom at wy maae bliwe verdwgge til at ſe tigh j hymmerikis ryke ffor vthen endhe. A M E N.

☞ Thenne effther ſcrifne bön war openbaret ſancto Bernardo aff gudz ångel hwo henne daglige lås han fonger gudz nade ok barmhertighed ſkål ok ſcrifftemal ok gudz licama paa ſit yterſte for han döth.

HEel maria helge tråffologhets alder ydmygſte tienerinne. Heel Maria gwdz faders alder vpperſte ok vdwaldeſte dother aff ewygh tydh Heel maria den werdwge helghe andes aller kåreſte brwd. Heel maria iheſu criſti gwdz leuende ſons aller verdwgaſte moder. Heel maria al ångles aller degleſte ſyſter. Heel maria ſom alle ewangeliſters aller ſandeſte meſterinne. Heel maria apoſtlenes aller viſiſte docterinne. Heel maria alle martires aller ſtarkiſte tröſterinne Heel maria alle confeſſores aller mildeſte hwgſwalerinne Heel maria alle jomfrwes aller högtideligſte ok löſteligſte heder ok åre. Heel maria ſom altid år redebon til at hielpa ok hwgſwale alle baade leuandis ok döde war når mik j alle myn nöd ſorg ok dröwelſe ok beſkerm mik fra alle myne fiande ok anamme myn ſiel j myn döds tyma ok ofre henne dyn alder kåreſte ſon ok wore föreldris ſiele ok alle andre ſom wy åre ſkyldighe at bede got faare Amen.

☞ Een god bön til jomfrw maria som ſtonder j ſancte Birgittis ſiette bogh.

O Miſkwndhedz moder Maria jak befaler mik j dag ok hwar dag j dyn vern ok beſkermelſe ok ſerdelis j min dödz tima at dw bewarer da myn ſiel ffra den ewighe pine Jak beffaler tik ock alle mine ord tancke hierta ok gerningher ath tw regerer dem ſaa ath the maa bliffwe thin benedide ſon tackelighe ok myn arme ſiel nytteligh. A M E N.

[Credo.]

I Ak thror j gwdh fadher alzmäktwghan himmels ok jorderikes ſkapare, Ok j iheſum criſtum hans eendha ſon waan herra, Hwilken ſom afladher war aff thom helga andha födder aff jomfrw maria Pynter wnder poncio pylatho. korſſäſter dödher ok jordadher Foor nidher tyl helwitis, Tridhie dagh ſtoodh vp aff dödha, Wpfoor til himbla ſither til gwdz fadhers alzmektwgs höghra hand, Tädhan är han komaſcwlande döma liffwandes ok dödha,

Jak thror j then helgha andha, The helga almenneligha kirkio. helgha manna ſamningh, Synda forlatilſe, Likamſens wpſtondilſe, Ok åwerdeligit lyff Amen.

☞ X. gwdz bwdhordh.

O Riſten jak biwder tik,
dyrk ey annan gudh en mik,
fly edher ok ſwär ey meen,
helga tidher haff them reen,
hedhra fadher ok moder mz,
Fly drap, hwr, ſtyld, ſigh ok rät,
beghära ekke hwſtrw mans,
ekke häldher ägha hans.

☞ vij. Dödheligh ſöndher.

D Offwd ſynder åra ſiw,
ſom fran dödhen fly them tw,
höghfärdh, awnd, wredhligheet,
läti, giri, ſwalg, ſkörheeth.

☞ Innocentius paffwe gaff til thenne epther ſcreffne bön Saa mangha daghe aflath Som ſankorn åre j haffwet och gråſſ paa jordhen oc löff j ſkoghen henne låzande vthen dödelig ſynd.

Höxſta kors, O menelös blod, O alla ſtörſtha pyna, O iheſu criſte nödh, O alla diwpeſtha wundher O blodſens vtgywtilſe O ſpywtzens ſtyngh O hiertans brydſtylſe O gwdz hardha dödd, O gwdz hedherligha werdeghet hielp mig arma ſyndhare in y tijth ewerdhelighet ryke Amen.

☞ Een god bön aff ſancte Michel.

O Tw helghe ſancte Michael ok andre engle ok offwer engle Cherubin ok Seraphin mz alle engla ſkare ſom år j himerikis rike bidher for migh til then alzmectiſte gwd at han vil forlate migh alla myne ſynder ok optende myn hwg hierta ok ſiel meth hans benedide naade ok frelse mig fra alt onth ok vnne migh at fonge then ewige glåde met alla hans verdyge helghen effter myn dödd Amen.

☞ I then fierde ſancte Birgittis openbarelſes bok ſtonder At jomfrw maria ſagdhe til henne tenne effter ſcreffne bön lårde inghen tigh vtan myn keriſte ſon iheſus criſtus thy hwn år mych ſerdelis täckeligh:

O Thw allerſöteſte jomffrw maria welſignad eſt tw aff gud faders ewige velſignelſe. Thij ath thw var en ren jomfrw for tin födelze ok bleſ en kår jomfrw j thyn födelſe ok ſammelidis effter thin födelſe vtan alt twil Thy eſt tw benedideth til ewigh tith ſom år moder ok ren jomfrw thy ath gwd han elſker tigh aldermeſt offwer al ting fordi at tw eſt clarere ok renare en alle ångle ok ſtadeligere j then helghe

tro en alle apoſtel tw hagde aller ſwariſte ok beſkiſte pine j tith helge hierte for thin kåreſte ſon then tydh han tracteredis ſaa vmildelige af the ſlemme jöder thw eſt ok alder tyſteſt ok ydmigſt bland alle jomfrwer ſom til år, Thy ſkwlle alle helgen ok engle j hymmerikis ryke ok alle menniſke paa iorden hedre åre ok loffwe tigh ath gudz eniſte ſon anamme vilde mandom aff tigh Alle retferdige menniſke bliffwe ſtatfeſte j deris retwiſe leffnidh ok råtta tro, Fattighe ſyndoge menniſke fonghe aflöſſning aff deris ſynder for thin bön The arme ſiele ſom åre j ſkers eldh fonghe roo ok lyſe aff deris pine for thyn ſkwld ok komme til deris rette fåderne land ſom år hymerike ath loffwe thin benedide ſön met tigh til ewigh tith. A M E N.

☞ Een godh bön aff ſancte Jacobe.

O Sancte Jacobe lazſthenes fördryuare, pelegrymennes hwgſwalere, forwerfua oſſ ſyndhenes aflözſningh ath wy mz tyg motthe leffwa j hymerikis ryke for vthan ånda Amen.

☞ Een bön aff ſancte Andreas apoſtele.

O Sancte Andrea wars herra iheſu criſti apoſtel ſom öffwer gaff all werzens loſtha epter al eneſth wars herra bod ok ſander gwd epter foldhe Jak beder tik mz ödmywkth hiertha ath tw lårer meg al werdzſens loſtha forſma, diåffvelin ok kropenom motſtha, ok mynom enaſte atherlöſare med renth hierthe ath tiåna Ok hans helgom bodhordhom ſtadeligha ok troligh epterfolgija, paa thz iak forſkylla motthe epther thenne ſorghelik ok ſkröpata lyſſz tyma gledhas y åwerdelike rike mz warom herre iheſu criſto forwthen åndha. A M E N.

O pie rex criste.

O Thw milde konge iheſu criſte forbarme tig offwer alle criſtne ſiele for medhelſt thine helghe verdwge ffem vnder

ok giff them alle roo ok lyse til ewigh tith aff deras pynå som heer oc ander stedz begraffne åre saa vidt som cristendomen år.

Loffwet warda gwd alszmeckteste. Fred ware med alle som lewendis åre. Roo ok lyse ware alle som j skårss ildz pyne åre Amen.

☞ Hwar thenne epterscriffne bön låser for alle cristne siele j nogen kirke eller paa nogen kirke gaard tha fortiener han hwndrede dage til aflath for hwer krop som ther begraffwen år tetthe aflath stadfeste pawen j constantz.

O J alle cristne siele som heer ok saa vide som cristendommen år begraffne åre, Jak befaler edher then alszommectiste gwd och bider hannwm ödmygelika Ath han formedelst hans haarde död ok pyno wil forbarme sigh offwer edher ok velsigne eder Ok tillathe ati maae nyde then ewighe roo ok lyse meth hannwm til ewigh tyth Amen.

Collecta.

O Barmhertighe gwd see tyl alle christne siele met tyne miskundhedz ögen for huilke tu hengdhe nakyn aa tz helghe kors swarlige vdstrecket meth hender ok föter ok der anammade thyne helghe verdige sem vnder ok drack dhen beske drik met åticke ok galle ok loth thin helge side ok hierte opstinga ok tolde then horde död ffor dem ffrels dem nw fforti aff then sware skerss ildz pine A M E N.

. . . . . .

☞ Hår åpther ſtaar nakra puncta j hwat mattho månniſkian ſkal them offwer tånkia oc låſa ffôr ån hon taker gudz wårdogha licama

IAk ſyndogh oc owerdogh månniſkia bedher edher all creatur j hi|merike ok iorderike ath j tacken the helge trefolloghet for then ſtora obegripeliga kerligen han gôr mot mik ok allom criſtnum menniſkiom j thi ath han war ſôtaſta atherlôſare wil oſſ ſtâdia ath tagha ſyn helgaſta licama.

OYn aldra kâraſte gwd hwat oſegeligit vndher thz år ther thu gôr j ty at tw then aldra mectogaſta renaſte ok fågerſte herre wil in gaa j ſaa fwlan ok aldra ohôwiſzcaſta ok orenaſta menniſkio.

IAk bedher tigh kâriſte herre iheſu criſte for thz åwerdeliga alzmectogha guddoms waldit mz hwlko thw omwende brôdith j thin lyffuande licama, ok wyn ok watn j tith dyraſte blodh ath thw ſôte iheſu omwendh mith hierta ffran allom wårdzlicom tingom hôgfårdh ok fran minom egnom wilia til thin brynnande kerleg ſanna ôdmywkt tolamoth oc ſannan ſyndha angher ok båtringh.

IAk bedher tig aldra kâraſta iheſu at ſwa ſom tw haffuer almenligha vnth os criſtnom menniſkiom thin dygdeliga lichama, Swa fore thz ſama ewerdelica guddoms valdith, ath thw omwent alla menniſkio hierta til thyn brynnande kârlegh.

ALdra ſôtaſte iheſu criſte ok aldra kereſte herre iak vſwl ok owerdogh menniſcha, hwilken ſom ſtaar al ſkâlwandis fore myna ſynder amynnilſe fore thins alzmectogha vaaldz aſyn ok reddwga Jak bedher tigh fore the ſôta kârligx tholamodith mz hwilkit tu âlſkaliſta aterlôſare ſtâder mik wſlaſte ſynder ath tagha thyn helgaſta licama Ath thu ey vânt mik til fordômilſe the dyrffwena med hwilka jak til dyrffwis ath taga tig ſwa ſôtan ok valdughan herra Vtan werdugas heller ſôtaſta iheſu

ath skodha mz thynom lywffua kårligh myna aldra största vidher tarft Som tw skodadhe maria magdalena ok forsmadhe ey hennes tara eller böner ther hon tig badh ta hon tig om gik her j iorderike Stadfest j mina siel thin årofwlla licama med sannan hiertans brynnande kerlegh, ok werdwgas at gyffwa mik ödmywkt tolamoth ok alla dygde fwlkommilse Ok thin årafwlla licama werduga ok gwdhelika wntfaa tig til loff oc hedher och mich owerdwga til andelighen hwgnath Amen.

☞ Thetta skaltw låsa then tidh tw haffwer tagith gudz licama, less mz ödmywkt.

ALdra sötasta herra ok dygdeligaste aatherlösare j dagh haffwer thin obegripelighe kårligh giorth thz största vndher nogen syn kan hånda O största kerlighe gerning hwilken som obegripelighin år ånglom ok mennischiom j thi ath tw sötaste ihesu haffwer jngangit til mik wsle, Jak bedher tigh aldra dygdeligaste atherlösare fore thins helga dödh ok pino, ok for thin sötasta ok renaste licama når warw, ath thw werdugas heer åpter giffwa mik thin kerligzens varma Nedher tryk mina högfårdh, myth otool ok bradamoth Styr mino snöde ostadugha hierta, huilkit aldrigh stedz når gwdi, myn söthe gwd werdugas see til mik ok allas wara ömkeliga stadgha ok giff mik vsle ath staa y myno reglo j sanne hiertans ödmywkt ok sannan sielina ok licams renlik sannan fatigdom mz hiertans godwilia Går bediande fore lyffwande ok dödom. Amen.

☞ Aff alla gudz helge men j hymerikis glådi åro.

O Alla gudz Helge vth valde men Holkom alzwollogher gud redde hymmerikis rike aff vphoffweno Jak bedher idher ffor then kerleken mz holkom gud ålzkade jder atj hielpen mik vsle syndoge mennischio, for ån gudz vredhe fordömer mic, wårffwyn mik nader aff mynom skapare for ån helwitith mik vpswålgher. O jomfrw sancta Maria gudz moder syndoga mennischio hielp, hör mik, frels mik, göm mik ok wnna mik retta thro, stadwght hopp, fwlkomeliken kerlech, ödmywkt siålinne salogheet, ok åpter myn dödh åwerdhelikit liff. Amen.

☞ Een bön aff Sancto Criſtoffero.

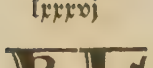
SAncte Criſtoffere dyre martelere ok gudz witna. Jak bidher tigh widh gudz nampn wars herre Jheſu criſti, ok widh then godhet ſom han tig bewiſede tha han tig gaff ſith helge welſignadhe nampn, Jak bidher tigh widh gudz faders makt, Jak bidher tigh widh gud ſons wiſheet, jak bidder tig widh then helge andes dygdh, widh thenne heer tre perſoner ſom kallas wara een gudh. Ok bidher iak tigh for then nadhen tw fik tha thu war döpth, ok ther thw blefſt werdigh at anama hymmerikis rike, Ok bidher jak tigh at tw wil anama mik ffor thyn tiånere ok j tith beſkårm, ffor hungher torſt alt moth rykte myn åre, ok alt thz mik ſkade kan til lyff ok ſiål, ok giff mik thz iak ma ſalighe ån[da oc fongå then åwinnelig årå.]

. . . . . .

. . . . . .

R.L Jan[uarius haffuer xxxj. dage] Natten [xvj. tyme och daghen] viij. ty[me.]

Gulden tal	Søndagis bogstaff		[Taflen tyl tegen
iij	A	Ny aars da[gh]	A
	b	Otten[dagh sancte Stephani]	b
xj	c	Otten[dagh sancte Johannis]	c
	d		d
xix	e		e
viij	f		f
	g	[?Isidorus] biscop	g
xvj	A	[Erhar]dus biscop	h
v	b	[?Hygi]nus pawe	i
	c	[Pau]li primi h[eremite]	k
xiij	d	[?Petr]us confessor	l
ij	e	[Eugeni]us pawe	m
	f	[Hilarij] et remigij	n
x	g	Felicis in pincis	o
	A	Mauri abbatis	p
xviij	b	Marcelli pawes	q
vij	c	Anthonij abbatis	r
	d	Pr[isce] jomfrw	s
xv	e	☞ Henricus biscop	t]
[iiij	[f	[Fabiani oc S]ebastiani	v
	g	[Agnetis] jomfrw	x
xij	A	[Vincentii] marteler	y
j	b	[Emerent]iane jomfrw	z
	c	[☞ Sa]ncte Erik konung	ꝛ
ix	d	[☞ S]ancte Pawel	ꝓ
	e		ꝁ
xvij	f	[Julianus bisc]op	ꝝ
vj	g		A
	A		b
xiiij	b		c
iij]	c]		d

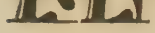


Februarius [haffuer] xxviij dage. Naar deth [år
[k]wt aar tha ha[ffuer han xxix da]gha.

[Gulden tal	[Søndags bogstaff		taflen til tegen
	d	Brigide [jomfr]w	e
xj	e	☞ Kyndelsmissa	f
xix	f	Blasij biscop	g
viij	g		h
	A	Agathe jomfrw	i
xvj	b	Dorothee jomfrw	k
v]	c]		l
	d	Helena j[omfrw]	[m
xiij	e	Appolonia [jomfrw]	n
ij	f	Scolastice iom[frw]	o
	g	Eufrasia jomfrw	p
x	A	Eulalia jomfrw	q
	b	Steffanus biscop	r
xviij	c	Valentini martiriss	s
vij	d	☞ Sigfridh confessor	t
	e	Juliana iomfrw	v
xv	f	Donatus biscop	x
iiij	g	Concordia jomfrw	y
	A	Susanna Uolma[rus]	z
xij	b	Euerhardus	ꝛ
j	c	Purkhardus	ꝓ
	d	☞ Cathedra Petri	ꝯ
ix	e	¶ Buden faste	ꝟ
	f	☞ Mathie apostel	A
xvij	g		b
vj	A	Goyus pawes	c
	b	Leander biscop	d
xiiij	c	Romanus ridder	e]

[Martius h]affuer xxxj daghe [Matten x]ij tyme och daghen [xij] thyme.

[Gulden tal	[Söndags bogſtaff		Taflen tyl tegen
iij	d	Albinus marteler	f
	e	Simplitius pawe	g
xj	f	Florentius pawe	h
	g	Lucij pawe	i
xix	A	Victor marteler	k
viij	b	Simplex pawe	l
	c	Perpetue et felicitatis jomfr.	m
xvj	d	[P]ontius marteler	n
v	e	[? Boſa] biſcop	o
	f	[Gu]mpertus biſcop	p
xiij	g	[Z]oſimus	q
ij	A	Gregorij pawe	r
	b	Joſep	s
x	c	Leo pawe	t
	d	Longinus ridder	v
xviij	e	Cyriacus marteler	x
vij	f	Gertrud jomfrw	y
	g	Alexander biſcop	z
xv]	A]	Eleuterius	&
iiij	b	Gump[ertus biſcop]	[&
	c	Benedictus [abbot]	ẽ
xij	d	Paulinus [biſcop]	ẽ
j	e	Theodorus biſcop	ꝛ
	f		A
ix	g	☞ Vorefrw dagh.	b
	A	Caſtorius marteler	c
xvij	b	Robartus marteler	d
vj	c	Euſtachius marteler	e
	d	Arbogeſtus biſcop	f
xiiij	e	Victor marteler	g
iij	f	Sabina jomfrw	h]



Aprilis haffuer xx[x daghe] Natten x [tyme] och dagen [xiiij tyme]

Gylden tal	Söndagis bogſtaff		[Taflen til tegen
	g	Theodora jomfrw	i
xj	A		k
	b	Vincentius biſcop	l
xix	c	Ambroſius biſcop	m
viij	d		n
xvj	e	Celeſtinus pawe	o
v	f		p]
	[g	[? Maxima jo]mfrw	q
[xiij	A	[? Zelgha syw] jomfrw	r
ij	b	[Appoloni]us	s
	c	Philippus biſcop	t
x	d	Julianus pawe	v
	e	Ju[li]anus marteler	x
xviij	f	Tiburtij et Valeriani	y
vij	g		z
	A	Martialis marteler	&
xv	b	Petrus dyaconus	ꝑ
iiij	c		ꝛ
	d		ꝓ
xij	e	Sulpitij et ſeruiliani	A
j	f		b
	g		c
ix	A	Sancte örien marteler	d
	b		e
xvij	c	Sancte Marcus ewangeliſta	f
vj	d		g
	e		h
xiiij	f	Vitalis marteler	i
iij]	g	Petri marteler	k
	A]	Quirinus marteler	l

MAius h[affuer xxxj daghe.] Natten v[iij tyme och daghen] xvj tyme.

gylden tall	søndagiſſ bogſtaff.		[Taflen til tegen
xj	b	☞ Philippi et Jacobi.	m
	c	Athanaſius biſcop	n
xix	d	☞ Helghe Kors	o
viij	e	Corone ſpinee domini	p
	f	Godehardus biſcop	q
xvi	g	Johannis ante portam latinam	r
v	A	Cleti pawes	s
	b		t
xiij	c	Macharius biſcop	v
ij	d	Gordiani et Epymachi	x
	e	Gangolphus marteler	y
x	f	Nerei et achillei	z]
	g	Seruatius biſcop	&
xviij	A	Victor Corona	ꝑ
vij	b	Sophia iomfrw	ꝛ
	c	Peregrinus biſcop	ꝓ
xv	d	Torpartus marteler	A
iiij	e	☞ Erici regis et martiris	b
	f	Potentiana iomfrw	c
[xij	[g	[Prudenti]ana iomfrw	d
j	A	[?Bernhardi]nus biſcop	e
	b		f
ix	c	[De]ſiderius biſcop	g
	d		h
xvij	e	Vrbani martiris	i
vj	f	Beda preſter	k
	g		l
xiiij	A]		m
iij	b	Maximus	n
	c		o
xj]	d	Petronille jomfrw	p

MAIUS Junius haffuer xxx. daghe Natten vj tyme och daghen xviij. tyma.

[Gylden tal]	Söndagis bogſtaff		Taflen tyl tegen
	e	Nicomedis martiris	q
xix	f	Marcellini et Petri	r
viij	g	Eraſmi martiris	s
xvj	A		t
v	b	Bonifacius marteler	v
	c	Benignus marteler	x
xiij	d		y
ij	e		[z
	f	Primi et Feli[ciani]	[A
x	g		[B]
	A	Barnabe apoſtel	C
xviij	b	☞ Sancte Eſkil mar[teler]	D
vij	c	Anthonij confeſſoris	E
	d		A
xv	e	Viti et modeſti	b
iiij	f	Juſtina jomfrw	c
	g	Botolphi abbatis	d
xij	A	Marci et Marcelliani	e
j	b	Geruaſij et Protaſij	f
	c		g
ix	d		h
	e	X tuſende riddare	i
xvij	f	¶ Vigilia	k
vj	g	☞ Sancte Johannes baptiſte	l
	A	Sancte Knut hertogis	m
xiiij	b	Johannis et pauli	n
iij	c		o
	d	¶ Vigilia	p
	e	☞ Petri et Pauli	q
xj	f	Commemoratio Pauli	r

[Juliu]s haffuer xxxj daghe. [Matte]n vj tyme och daghen [xviij] tyme

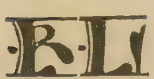
Gylden tall	Søndagiss bogstaff		Taflen til tegen
xix	g	Otten dagh sancte johannes	s
viij	A	☞ Vorfrwe dag Visitatio marie	t
	b		v
xvj	c		x
v	d		y
	e		z
xiij	f		Æ
ij	g	Herenei med sith sålschap	Ø
	A	Otten dag vorfrw	Å
x	b	Syw brödare	Ä
	c		Ö
xiiij	d		b
vij	e		c
	f		d
xv	g	Dauid abbatis	e
iiij	A	Apostolenes atschilling.	f
	b	Eufemie et florentie	g
xij	c		h
	d		i
	e	Margarethe [iomfrw]	[É
ix	f	Praxedis io[mfrw]	l
	g	☞ Maria m[agdalena]	m
xvij	A	Appollinaris b[iscop]	n
vj	b	¶ Buden faste	o
	c	[☞] Jacobus apostel	p
xiiij	d	Marthe virginis .s. C.	q
iij	e	Pantaleonis. syw so[ware]	r
	f	Butuidi martiris	s
xj	g	☞ Olaff konungh	t
xix	A	Abdon et Sennen martires	v
	b	Helene vth(aff) wes(tgötland)	x

AUguſtus haffuer xxxj. da[ghe.] Natten x tyme och daghen xiiij tyme.

gylden tall	ſöndagis bogſtaff		Taflen til tegen
viij	c	Ad vincula petri	y
xvj	d	Steffani pawe	z
v	e	Protus et Jacinctus	ꝛ
	f	Germani biſcop	ꝓ
xiiij	g	Dominicus confeſſor	ꝯ
ij	A	Sixti felicis et agapiti	ꝟ
	b	Donati martiler.	A
[x	[c	[Cyri]aci med ſijt ſålſkap	b
	d	[Rom]ani marteler. ¶ Buden faſte	c
xviij	e	[☞ La]urencij marteler	d
vij	f	[Ti]burij marteler	e
	g	Clare jomfrw	f
xv	A	Hipoliti et ſocij	g
iiij	b]	Euſebij confeſſoris. ¶ Buden faſte	h
	c	☞ Dyre vorfrwe dagh	i
xij	d		k
j	e		l
	f	Agapiti marteler	m
ix	g	Magni marteler. Ludowici confeſſoris	n
	A		o
xvij]	b		p
	c	Timothei et ſimphoriani	q
	d	¶ Buden faſte	r
xiiij	e	☞ Bartholomeus apoſtel	s
iij	f	Bernardi abbatis	t
	g		v
	A	Ruſi martiris	x
xix	b	Auguſtini biſcop	y
	c	Decollatio Johannis baptiſte	z
viij	d	Felicis et Audacti martirum	ꝛ
	e		ꝓ

K.L. Septemb[er haffuer xxx daghe.] Natten xij. [tyme och da]ghen xij. [tyme]

Gylden tal	Søndagis bogstaff		Taflen tyl tegen
xvj	f	Egidij abbatis	f
v	g		f
	A		g
xiij	b		A
ij	c		b
	d		[c
x	e		d
	f	☞ Maria fødilse	e
xviij	g	Gorgonij marteler.	f
vij	A		g
	b	Prothi et Jacincti	h
xv	c		i]
iiij	d		k
	e	☞ Helge kors	l
xij	f	Nicomedis confessoris	m
j	g	Eufemie jomfrw	n
	A	Lamberti biscop	[o
ix	b		p
	c		q]
[xvij	[d	¶ Buden faste	r
vj]	e	[☞ Mathei] apostel	s
	f	[Ma]uritij mz sith selskap	t
xiiij	g]	[Fest]um reliquiarum.	v
ij	A	Thecla jomfrw	x
	b	Cleophas jwnger cristi	y
x	c	Ciprianus marteler	z
	d	Cosme et Damiani	ꝛ
xix	e	Wenslaus konunch	ꝓ
viij	f	☞ Michaelis ånghel	k
	g	Jeronimi prester	k

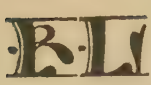


October haffuer xxxj. daghe Matthen xiiij. tyme och daghen x tyme.

Gylden tall	Søndagiss bogstaff		Taflen til tegen
xvj	A	Remigij biſchop	A
v	b	Lodegarij biſcop	b
xiij	c	Simplitij biſcop	c
ij	d	☞ Franciſci confeſſoris	d
	e	Aurea iomfrw	e
x	f	Fida iomfrw	f
	g	☞ Sancte Brigitte vidue	g
xviij	A	Marci pawe	h
vij	b	Dyoniſij ſociorumque eius	[i
	c	Gereonis ſociorumque eius	k
xv	d		l
iiij	e		m
	f		n]
xij	g	Calixtus pawes	o
j	A		p
	b	Gallus confeſſor	q
ix	c		r
	d	[☞] Luce ewangeliſta	s
xvij	e		t
vj	f		v
	g	Xj. tuſende jomfrw	x
xiiij	A		y
iij	b	Seuerini biſcop	[z
	c		[
xj	d	Criſpini et criſpiniani martyrum	]
	e		ſ
xix	f	¶ Buden faſte.	ß
viij	g	[☞] Symonis et Jude apoſtolorum	A
	A		b
xvj	b		c
v	c	Quintini martiris. ¶ Buden faſte	d]

I November haffuer xxx. daghe Natten ſexten tyme och dagen viij tyme.

Gulden tal	Søndagis bogſtaff		Taflen tyl tegen
	d	[☞] Alle helgona [dag]	e
xiij	e	Alle criſne ſiåle dag	f
ij	f	Euſtachij ſociorumque eius	g
	g		h
x	A		i
	b	Leonardi confeſſoris	k
xviij	c		l
vij	d	iiij. krønthe	m
	e	Theodori marteler	n
xv	f		o
iiij	g	☞ Martini epiſcopi. Menne martiris	p
	A		q
xij	b	Bricij biſcop ok marteler	r
j	c		s
	d		t
ix	e	Ethmundi confeſſoris	v
	f		x
xvij	g	Otten dagh martini.	y
vj	A	Elizabeth enkå	z
	b	Eadmundi r[egis]	&
xiiij	c		9
iij	d	Cecilie jomfrw	ꝛ
	e	☞ Clemens pawes	ꝛ
xj	f	Criſogoni marteler	2
xix	g	☞ Katherine jomfrw	A
	A	Lini pawes	b
viij	b		c
	c		d
xvj	d	¶ Buden faſte	e
v	e	☞ Andree apoſtel	f



December haffuer xxxj daghe Natten xvj tyme och daghen viij. tyme.

Gylden tal	Søndagis bogſtaff		Taflen til tegen
xiij	f		g
	g		h
	A		i
x	b	Barbara jomfrw	k
	c		l
xviij	d	Nicolai biſcop	m
vij	e		n
	f	☞ Vorfrw dagh.	o
xv	g	☞ Sancta Anna	p
iiij	A		q
	b		r
xij	c	O[tili]a jomfrw	s
j	d	Lucie jomfrw	t
	e		v
ix	f		x
	g	O ſapientia	y
xvij	A		z
vj	b		&
	c		ꝑ
xiiij	d	¶ Buden faſte	k
iij	e	[☞] Thome apoſtoli	ꝛ
	f		A
xj	g		b
xix	A	¶ Buden faſte	c
	b	[☞] Jule dagh	d
viij	c	[☞] Stephani prothomartiris	e
	d	[☞] Johannis apoſteli	f
xvj	e	[☞] Barne dagh	g
v	f	[☞] Thome biſcop	h
	g		i
xiij	A	Silueſtri pawes	k

☞ Julii pafwis teſtament j huilka han giffwir ottatie-tuſendh aar aflat allom them ſom tenne efterſcrifne böner gudeligha leeſe morgen oc aften naar jomfrw maria loff ringis eller klippis.

Tw årefwleſte myſcundenes drotnyng jach helſer thins lyffs werdugaſta mönſter j hwilkit myn gwd hwiltis. Amen.

Heel maria ffwld mz naad.

O Tw årefwleſte myſkundenes drotning iak helſer tyt jom-frwliga hierta hwilkit allereneſth waar wthan alla ſyndes ſmytthe. Amen.

Heel maria fwld mz naad.

O Tw årefwleſte miſkwndenes drotningh, jach helſer thyna alla edeliſte ſiel ſom pryd år med alla dyreſte gaffwor offwergangande alla nadenes och dygdenes gaffwor. Amen.

Heel maria fwld med naad.

i	ii	iii	iiii	v	vi	vii	viii	ix	x	xi	xii	xiii	xiiii	xv	xvi	xvii	xviii	Gylden tal
♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	aries got
ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	Aries got
♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	taurus ont
𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	taurus ont
b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	gemini ont
c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	gemini ont
d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	cancer half
e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	cancer half
f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	cancer half
g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	Leo ont.
h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	Leo ont.
i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	virgo got
₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	virgo got
l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	Libra got
m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	Libra got
n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	ſcorpio half
o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	ſcorpio half
p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	ſcorpio half
q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	ſagittarius got
r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	ſagittarius got
ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	capricornus ont
t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	capricornus ont
v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	aqua got
x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	aqua got
y	m	b	t	i	ť	q	f	ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	Piſſis halff
ʒ	n	c	v	₰	♈	r	g	ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	piſſis half
ℭ	o	d	x	l	𝔄	ſ	h	♌	p	e	y	m	b	t	i	ť	q	f	piſſis half

¶ Ewangelium Johannis.

In principio erat verbum. Johannes primo.

I Vpbegynnelsen war thz ordh, oc thet ordh waar når gudh, och gud waar ordit, Oc thz waar j vpbegynnelsen når gudi, alle tingh åre giord j hanom, oc vtan hanom år alz intet giort, Thz som giort år j hanom thz warth lyff, oc thz liff war menniſchione liuſſ, och thz liws ſchynade j mörkeridh, och mörkeridh begrep hanom ey, Een menniſchie war ſendt aff gudi, holkens nampn war Johannes Then ſom kom j ene betygelſe, Ath han betygade vthaff thz liwſet, at alle menniſcher trodde j hanom, Han war ey liuſſ, vthan ath han ſchulle giffua enå betygniſſe vth aff thz liwſit, Thz waar thz ſannå liws, holkit ſom lyſer alla menniſkior heer j werldenne komandes worda, Han war j werldenna oc werldena år j hanom giort, oc werlden haffuer hanom ey kendt Han år komin j ſyth eghit oc hans egit haffuer hanom ey vntfangit, Oc alla the ſom hanom vntfangit haffua tôm haffwir han giffwith macht at the maga warda gudz barn, the ſom j hanom troo, The ſom jcke aff blodit oc ey heller aff kötzſins wilia, heller oc ey aff manſſens wilie, vtan the ſom åre aff gudi föddе Ock thet ordh år köth wordit † oc haffuer boot j oſſ, Oc wy haffua ſeth hans åra, oc åran ſwa ſom endaſta föd år aff faderen, Fwl naadhe oc ſanheeth, Gwdi warda loff. Amen.

☞ Heer åpter fölie ſkrifftorden paa ſwånſka.

Ach arm ſyndogh menniſke owerdog j gudz aaſyn ffor myna margfallaligha ſynder ſchuldh, Jach aſſegr dieffwllen oc alla hans onda gerningh oc inſckyutilſe, Jach tror j almectoghen gudh, och j alt thz the helga kirke bywder mik troo, Måder thenne ſama helgha criſna troo, giffwir iak mik arma ſyndoga menniſke

gwdhi ſkyllogha, oc alt hymerikis herſkap, for alla the ſynder iac haffwir tänkt talat oc giort, fraa then tydh iac förſt wiſthe göre ſynd, oc in tyl thenne närwarandis ſtwnd, Som förſt är j mynom fäm ſynnom ſaa nadha mik gwdh iac haffwir ekke ſtyrt them gwdi tyl heders oc myne fatyge ſiel tyl gangns, Ty wär iac haffwir opta ſyndaligha ſeeth, hört, lwctat, hanterat, oc ſmakat, och gaangith tyd iac haffuir brwkat oc hafft tilfelle tijl ath göre ſynd, och mädher hiertana opta ſyndaliga tänkt thes nade mich gwdh, Och ty wär Jach haffwir hafft allan myn licama oſparan och redaboen tyl ſyndena holkit iach lather mich gherne angra aff alla ſiäl och hiärtha, Framdelis haffwir iach warith myn gwdh aa moth j vij dödeliga ſyndher oc j alla the onda grener ther aff gaa, ſom är j högfärd mz gerninga oc tankar, j ſchörheet mz tankar oc gerninga, j affwndh, oc wredhe tyl min iemcriſten, j giri, j läti, ſerdeles tyl gwdz tiäniſth j öffwerflödigheeth til maath och dryk holkith iach lather mich gerna angra aff alla hierta, Ther neſt haffwir iach ſyndat moth gwdh y x. hans helgha bwdord. Som förſt är ath iac haffuir ekke älſkat myn gudh öffwir all tingh oc myn jemcriſnan ſom mik ſielwan. Jak haffuir ty wär ſwrit mik opta men bwrit falſk witne ekke haldit helga dagha, ekke älſkat fader oc moder gwdfader heller gudmoder ſkrifftafader oc kirkenna forman, Afhändat nogot aff androm mz orätta, än hurw ledz iac haffwir brwtith mooth hans helga bwdordh, later iac mik gerna aangra aff alla mina hierte, Framdeles haffwir iac ſyndat j vij kirkenna ſacrament, Jach haffwer ekke hallit mina döpilſe, mina färmilſe, och ekke giord min ſcriptamal redaliga oc welfortänkther, ekke hallit rättha ſynda boot ſom mik haffuir ſat warin, oc ekke ſeet oc anamat wärdalig gudz helga licama, holkit iac lather mik alt gerne angra aff alla hierta. ☞ Item jak haffuer ekke öffwat mik j vij miſkunſamliga gerninga andeliga oc lykamliga tes nade mik gwdh, Jak haffuir ty wär opta warit myn gudh aa moth j vij then helgands gaffuir j ſo mate, ath iac haffuir ekke begärat oc reet mik til at ffaa tem ſom mik haffwir rätteliga bort, ☞ Item j xij. ſtykke j then helga criſna troo, ſaa ath iach haffwir antige trot meer heller mynne än mik haffuir boorth tro ſaa nade mik gudh. ☞ Item iak haffuer oc ty wär ſyndat

moth min gudh och ſkapare j viij ſalogheter, j fyre ropande ſynder, j ix främande ſynder j xiiij fortungada ſynder, j xij forbannade ſynder, y vj ſynder moot ten helga ande För thenne hår oc all andra ſynder ſom iak arm ſyndoc menniſke år brotzlige vti begerer oc bedis iak naadh oc miſkund aff alſmectogen gudh hwarför flyer iak nu innerliga aff alla myna hierta til miſkundenes oc nadenes moder jomfrw maria, min helga ångil, min helga apoſtel, och min helga patrone, Ath the alla wille wårdogas bedie för mik til alſmectogen gud min aterlöſare criſtum iheſum, Then iak haffwir opta oc otalige mangha ſynner fortörnath met mina manga oc ſtora ſynder, ath iagh magh nw faa her alle mine ſynders forlatilſe oc ſeden åwerdeliga glädi j hymeriki Amen.

HEel Jeſu myn hårre kåre.
Heel iheſu alla wårldina åre
bligliga gaar iak tik ſaa nåår,
For thy thw weth wål huilkin iak åår,
O ſöthe herre iheſu criſt
Alla mina ſynder weth tw wiſth,
O ſöthe herre forlaat thz mik,
Ath iak ſaa nåår ganger tik.
Tw weeth wål hwar iak effter traar,
ty kom iak hith ath ſkoda tyn ſaar.
Jak weeth at the haffwa tolka makt,
ath hwar tom önkar mz gwdeliga akt.
Han faar nader oc werder fry,
aff allom tom ſyndom han år wty.
O ſöthe herre ieſu myn,
ömliken år nw ſkapnadhin tyn.
Thyn wåna ſkapnader år nw omwender,
tw åſt forpynter oc aller wttånder.
Aller forpinter oc wdnödder,
fortröter wnder korſith oc formöddher.

Aller fortander ok vthdragen,
aller forſtöther ok forſlagen.
Rygger ok ryff ok lymi flåra
Swidha ok årw wthaff lidi thera.
Tw hånger nakwder ok baar om alth,
Skywlder mz enom armom klwtha palth.
Blodh fforlöp tik alth j ſåndher,
aff howth liff föter ok hånder.
Fran tyn hieſſa ok tyl tyn thaa.
Alth fwl mz blodh ok ſaar oppaa.
Tw åſt aller fulder mz ſaar,
ſaa ath ey meer oppa tik gaar.
Femtwſand ſexhwndrat ok ſextyge råknar man tom,
Thyna wnder flytha tyna ſinwr årw ſaara all om.
Tyth anlyth år ffalnadh ſorgfwlth ok blecht,
ſkorpit aff blodh ok önkeligit.
Tyt howth hånger nedher aa tyth bryſt,
mz hwaſſo torne alt ginom tryſt.
Saa ſpwttath år tith ſignadha ånne,
at ffor tråk tha kan man tich ey kånne,
öghonen årw ffwldh mz blodoga taara.
Mundnen år bååſch aff galla ſaara.
Holſtwnghen j ſidana meth hwaſſo ſpiwth,
Blodh ok watin ſtrömde ther alt j ſånder wth
Tith ſignade hiårthe ok jnelwer thyna,
dröffdis ok ſkolwa y döfſins pina:
Hånder ok ffötther årw gynom ſaar,
ty ath ſtor jårn nagla genom thom gaar.
O hwath tyn pyna giordhe tik we,
Thw hångde hår aa nagla tree.
Thw hångde hår mz vårk ok nödh,
blodit löp tik tyl döth.
Tik wanſkas bodhe makt ok modh,
oppa jordena flyter tith ſignade blodh.
Then maa vel dröfwas aff all makt,
ſin herra ſeer döö aff tolka akt.

Jach ſeer tik pynas ſom iak båſt an,
ſander gwdh oc ſandher man.
Tolke we och tolke nödh,
ſaa ſtora pino ok harden dödh.
Thz haffwer tw alt tolth for mik,
hwat ſkal iac ther for gella tik.
Jak haffwir aller låſit eller ſporth,
Ath noger haffwir ſaa fore ſin wen giorth.
Som thw myn herre iheſu criſt,
haffuir for mik giort alt wiſth,
Jak tacker tik gudh ſom alt formaa,
ſom for mina ſkwld wille ſtrida ſaa.
Jak tackar tyk ffor tith ſignat blodh,
ſom for myna ſchul waarth ſaa pinter ok modh.
For mina ſkwl haffwir tv ſtandeth eth kiff,
mz tin ſignade dödh löſte thw mith lyff,
Jak tackar tyn ſignadh ſaar,
ſom al min glådi ok helſa j ſtaar.
jak tacker tyne pino ſaa mangefalt,
ſom mik hafwir löſt aff diåffwlſins wald.
Nw medan döder ok pina tin,
haffwir et ſin warith löſn myn.
Mådan tw wille tik for mik giffwa,
laath mik ey fortapath bliwa
Jak rådis pino forwtan enda,
wtan tyn pina wil myna forwenda
O hwrw gerna iac bidder,
ſee til mik aff korſſet neder.
En thaa iak år aff ſyndom leedh,
Myn kåre herre war mik ey wredh,
å hwrw min ſiål hwn år oren,
ſiwk ok ſmittat aff ſynda men.
Söta hårre [wånt hen]na alla om,
mz tinom helga låkad[om]
[Jak] bidder tyk ffor tyna bitterliga pina
[forlaat] mik alla ſyndeer myna.

Myn ſötaſte herre wn thz mik,
at iak ey ſkwle dööd wtan tik.
Hårre iheſus giff mik thyn naadhe,
ath thw ok tyn welſignath modher baadhe
Y döödhſins ſtwndh wille når mik wara,
tha iak ſkal hår aff werldine fara.
Ath iak maatte eder tåkliga ſee
Tha wardher iak ſkildher widher helwitis wee.
Ok ath iak mik ſaa nw tyl edher wånda
Ath iak bliffwer mz edher e forwthen åndha. A M E N.

Jurgen Richolff

BX2080.S8 K60 1854
Catholic Church.
Svenska tideboken. Vår fru tider. Helge ands tider. Helge kors tider. Sju Psalmerna och litanian. Gudeliga böner.
39967003358558